
EURO VAN GL
Also available in commercial version
Antilles Automobiles
649 Chemin Larocque
Valleyfield, Qué 371-5563

THE GLEANER

128th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que. **Wednesday, February 26, 1992 • 18 pages** 52 cents PLUS TAXES

TEL: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Dundee Customs computerizes

Valerie Furcall
THE GLEANER

The Dundee port of entry is the first Customs office in this sector to install a computer for processing the collection of duties and taxes on goods entering Canada.

Superintendent Jacques Crête indicated what used to take ten to fifteen minutes to calculate and process will now be entered into the computer, tabulated and completed in 3 to 4 minutes.

An increase in staff by four officers means the are "better able and more equipped to do their jobs," he commented.

As an example, the number of declarations rise from 137 in October 1990, to 1,927 in the corresponding mouth in 1991, an 1,398 per cent increase.

In August of 1991 over 16,000 cars, up 3,000 from the same month of the previous year, entered through Dundee.

What will be entered into the computer will be the person's name and address, item and its value. In an agreement reached between Ottawa and Quebec, provincial taxes (PST) will be collected, if applicable, along with the duty and federal goods and services tax (GST).

The Free Trade agreement between Canada and the United States has in part brought on the increase in cross-border shopping. Customs officers feel they have been the focus of much of the blame, but "they're not responsible. At least now with the computer and the increase in staff, it can't be said we're not trying," Crête commented. He commends his staff which has been doing an "extremely good job."

From the Canadian shopper's perspective, they are dismayed when they get back to the border with their purchases and find out they have been misled. For instance, a major grocery store in Massena, N.Y. issued a shopper's list of duty-free items. It is half true, and shouldn't be taken as gospel. Crête recommends Canadians inform themselves before entering the States.

Duty is charged on groceries. Actually, an average rate of 10.2 per cent is applied. Milk carries a duty of 10.5 per cent. Other dutiable items commonly purchased include coffee, peanut butter and frozen juices. Pet products are taxable on top of the duty.

Even though overall Customs is collecting more taxes and duty, it's not stopping people from shopping in the States. Crête can understand why stores in Huntingdon and other Border areas are having a problem. They are fighting a shopper's mentality that everything is cheaper, and it's just not always true.

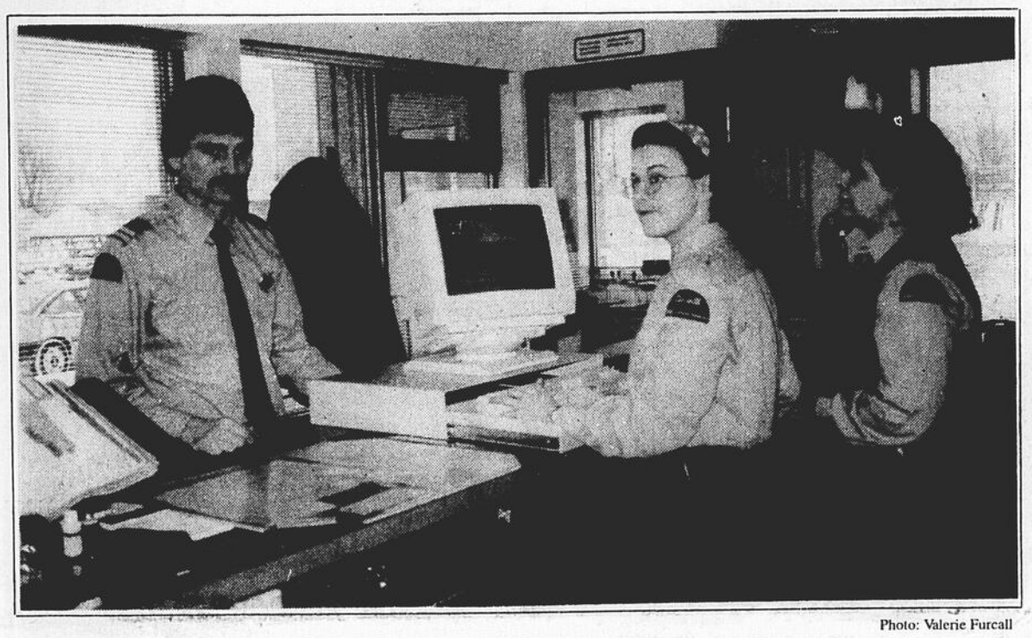


Photo: Valerie Furcall

Superintendent Jacques Crete, Marie-Pierre Dagenais and Laura Smith of the Dundee port of entry now use computers to process goods entering Canada. Other entry ports in this district will soon be receiving their computers.



"Our farms, our future" proclaims the signs carried by familiar faces from the Chateauguay Valley farming community. Over 35,000 strong the farming community and supporter descended on Parliament Hill in Ottawa last Friday. The message to the Canadian Government: "Save Canadian Farms," "No Farms -- No Food -- No future," "No to Dunkel's Deal," "When a farm dies, Part of Canada dies too," "Proud to be a farmer."

Valley farmers head for The Hill

Barn-raising bees are a thing of the past, as are threshing bees. Rarely do we even have barn dances anymore, but when it really counts, the farm community still comes together.

And that's what happened in Ottawa on Friday, Feb. 21. That is why 35-40,000 Canadians (including many from the Châteauguay Valley) and a few hundred Americans ended up on Parliament Hill.

They were there to show support for their community. They were there to show their concerns and fears about how the negotiations of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) would affect the rural community if they affected the farm product marketing boards.

To be there, to look over the sea of placards expressing a common theme, a common fear, in English and French was a reminder that the rural community is one community across the country. Every cheer brought waves of red and white Canadian flags, blue and white from Quebec, a scattering from Ontario and all other provinces and even a few Stars and Stripes.

Approximately 60,000 Canadian farmers produce within marketing board systems. If that is the case, how could 40,000 be in Ottawa at the same time? In fact, they didn't. Many others came to show that they, too, are part of the rural community. They, too, would be affected. Farmers will be the first affected by changes in the GATT when investments in quota are lost and prices received for their produce drops. A chain reaction will start that will affect veterinarians, truckers, agriculture dealers and processors and in fact, every small businessman and rural worker. Consumers will be affected too. All of these groups went to Parliament Hill to support the farmers and show their concern.

As to how every one got there, on look at the 600 or more buses in Camp Lebreton would solve part of the mystery. Others came in cars, some by plane and train but in the end everyone walked the last little bit. For over two hours a stream of people flowed onto Parliament Hill to face the Peace Tower. For over two hours they cheered the speeches by farm leaders, they cheered the politicians, and they cheered each other. They showed that they stood together and were concerned.

In 30 minutes, a tidal wave of people cleared the Hill and swept down Wellington Street to the buses. They have returned to Thunder Bay, to Renfrew, to Lac St-Jean and Ormstown but their statement remains. The rural community is still the backbone of Canada and it works together; don't cripple it or the whole body will be crippled.

Jim Currie

Huntingdon commercial development by-law modified: merchants satisfied

Some aspects in the modification of a Huntingdon commercial zoning bylaw project received objections from the local merchants.

At a consultation meeting Feb. 24 at the Town Hall concerning bylaws 487 and 488, about 20 merchants were present. They wanted some amendments in the commercial development project slated for an area at Dalhousie and François-Cleyn streets, the railway tracks and Ridge Road.

Robert Plouffe explained to the council if a shopping centre was permitted in this project, it would mean the closure of his store. He insisted the council protect the businesses of the downtown sector.

Faced with opposition from the merchants, the council withdrew the following types of businesses allowed in the development project: sale of building materials and hardware, wholesalers with retail outlets, shopping mall with boutiques, public market with sale of agricultural produce, restaurants, cafe-terraces.

A business of sales and service of agricultural machinery would be permissible, as would business offering recreational activities.

Clerk Richard Alary explained the council was present to hear the comments of the citizens.

No one present objected to the creation of a residential zone.

The notice of motion was made by alderman Francine Lalonde and André Brunette. The bylaws will be adopted at he the next council meeting.

Conference-brunch for area business people

In a project sponsored equally by the Huntingdon Merchants Association and the St. Anicet and Region Chamber of Commerce, area business people are invited to a conference-brunch at the Huntingdon Chateau on March 8.

The conference will address how the business people and merchants can cooperate together to make positive changes to boost heir businesses.

It is intended as a brain-storming session. One topic for discussion would be what merchants can do to reduce or even stop cross-border shopping, commented Huntingdon Merchants Association president, André Castagnier.

Beauharnois-Salaberry MP Jean-Guy Hudon has been invited as one of the guest speakers.

The two associations hope a sense of unity among business people in the region could be developed.

For more information, call A. Castagnier at 264-9444 or Diane Ford at 264-9334.

Olympic spirit at H'don Academy



Photos: Valerie Furcall

Aid Marge Garceau, level 3 teacher Gail Atkinson, guest Beatrice Van Winden, resource Phyllis Taylor served up a breakfast similar to that of students in France. The menu included croissant, baquette, cheese, paté, café au lait and flam au fruit for dessert.



Keeping up their Olympic spirits are Frances Moore, Pamela Hooker, and Tamara Niven. They are demonstrating the technique of croissant-dipping in café au lait. The two Level 3 classes at Huntingdon Academy are studying France, its geography, customs and particularly the progress of the Olympics in Albertville this winter. They are using pictures donated by local travel agent Jennifer Gill and newspapers to get a feel for their course. Last Wednesday, Feb. 19, Beatrice Van Winden, a former citizen of France, who is the mother of Jessica in level 6, was the guest speaker explaining to the students all about France. This certainly was an Olympics these students will remember for a long time.

MRC mayors seek zoning amendment to aid Aquanature

The Council of MRC Haut-St-Laurent mayors had adopted a bylaw seeking to amend the land management scheme for their territory.

This step was to be taken as the result of a formal request by the Hinchinbrooke municipal council. A request was made to municipal authorities to include the water resource in an agricultural-wooded area zone related to the enlargement and modernization of the Aquanature company situated at 4010 Powerscourt Rd. in Hinchinbrooke.

The bylaw in question was proposed by Godmanchester Mayor Philippe Leblanc. Before it goes into force, a notice to that effect must first be given by the Municipal Affairs Minister. He has 90 days in which to act.

The bylaw provides for a modification of the land management scheme of the Haut St-Laurent MRC, especially in connection with the agricultural-wooded area zone. In this way the mayors would like to include in that zone the exploitation of such water resources as Aquanature in Hinchinbrooke. The term 'exploitation' refers to the extraction and bottling of water.

A consultation meeting as prescribed by law took place last January but no one showed up to oppose the idea even though about 100 people have made their opposition to the project known since the very beginning.

The Aquanature project is striving to increase the firm's bottling capacity at the Powerscourt Rd. plant. Apparently, this would permit the creation of several full-time jobs. The company would look into the possibility of using another well to assure the continued bottling of water. The well would have a capacity of about 35,000 gallons an hour.

Opposition to the Aquanature project at the outset centered purely around security reasons. Residents living nearby worried about the increase in the number of heavy trucks that would circulate in that sector.

In addition, the hour at which these vehicles would begin their routes was also open to dispute. Some say the trucks begin their rounds in the wee hours of the morning and keep it up all day long. Another aspect mentioned by the project's opponents was how it would affect the real estate value of their homes. Some people are afraid of a decrease in value, causing financial losses to homeowners. The aesthetic factor was also put into play.

Aquanature spokesmen succeeded in calming these fears in recent months. The region's aesthetic appearance will be respected, they promise. And all available measures will be taken to ensure the sector's safety.

A major point in the case is the undeniable fact that the project would surely make strides in the area of job creation. That is because the bottling of water would take place totally in the

See page 3

Industrial expansion viewed badly by Powerscourt residents

Phillip Norton
THE GLEANER

Residents of Powerscourt say they get along fine with their industrial neighbour, the Aquanature water bottling plant, but they are opposed to the 500 percent expansion being discussed by the council of county mayors.

Allan King, who is also the president of the Chateauguay River Rehabilitation Committee, says the main concern of young families with children is the increased traffic on their tiny gravel road. Seven trucks a day, all week-long are expected, he says.

"The expansion from (the original) 10 percent to 500 percent is difficult to swallow," he told The Gleaner on Thursday. "They're changing this from the last spot to be quiet on the river to an industrial area for profiteering."

Former Powerscourt home-owner George Zeldenrust sympathizes with his former neighbours in the face of the industrialization of their peaceful corner. He sold out when he learned of Aquanature's original plan to build.

"the water concern es the big issue," claims Zeldenrust. He believes more well drilling and increased bottling activities will lower the water table. Two residents wells gave already dried up.

"Do they get any guarantees? Whose going to pay for it if several wells go down in the area?"

George Erhardt of River Road just north of Powercourt attended the two meetings held in Hinchinbrooke during January. He asked Council if any assesment was being made on exactly how much water was in the ground water table.

"The water not only belongs to Mr. Lalonde (of Aquanature); it belongs to all of us," he says.

Last summer Erhardt's well dropped four-and-a-half feet. He says it could be because of the cutting of woodlot near his property or it could be because of excessive pumping ant the bottled water plant. "It could be anything," he admits.

Allan King says that the company provided its own ground water study which Council studied and said was satisfactory.

"But there are no qualified engineers on Council, not of the standards required to make a decision like that," he says. He says that even if wells don't go dry today, they may in 20 years".

The two wells that did dry up, never had problems before. King admits that there is no evidence to say clearly that industrial pumping of ground water caused the problem but, he says, "the earth didn't shift that much."

Zeldenrust says that we have taken clean water for granted and now there are very few sources left. What does the future hold?

As for jobs created by industrial expansion in Powerscourt, Zeldenrust says this is always the excuse used. Job creation at what cost, he asks.

"We've made the mistake so many times, why are we going to do it again?"

This and That in Town



Ormstown Guiding

Photo: Valerie Furcall

Ormstown Guide leader Nancy Eades and former leader, now acting as assistant Caryolyn Cameron (right), formally presented Eck Can Van and Tracy Eades with their All-Round Cord for badge-work. Each girl earned over 40. They are now ready to move onto Pathfinders. This year the leaders have 16 girls in Guides who are working hard to earn their honours.

A SPECIAL POEM THIS WEEK — This Saturday, February 29, the Ladies Auxiliary of the Huntingdon Branch of the Royal Canadian Legion will celebrate their 50th anniversary. A dinner will be held at the Legion Hall to honour the outstanding service that they have given to the Legion and the community since they were first organized in 1942. This week's poem es a tribute to their many years of hard work and service.

FRIENDS — of Miss Eleanor W. Carson of Franklin Centre may wish to help her celebrate her 95th birthday on Monday, March 2. She is a retired school principal and would enjoy hearing from her friends on this special occasion.

TO THE EXPOS SPRING TRAINING CAMP — Dwight Baird, watercolour artist from Huntingdon, now living in Montreal, will join the Expos in West Palm Beach, Florida from March 10-22 as he continues work on his baseball series of paintings. Already 11 paintings are completed. The one in progress is a collage of memorabilia showing photos, news clippings and ticket stubs from Expo history. The artist says he's been running like crazy trying to research that history and gather the artifacts. The painting series will be completed by Spring 1993 and will be exhibited in such places as the Presidents Club at the Olympic Stadium. It will culminate two and a half years of work. On his way south next week, Dwight has been invited to the Park Avenue office of the Director of Art for Major League Baseball in New York City. (P.N.)

MEET "SESAME STREET" CHARACTERS — WCFE/Channel 57 is hosting a special "Meet Bert and Ernie" breakfast party at 9 a.m. on Saturday, March 28 at the Crete Memorial Civic Center. The party is in conjunction with the "Sesame Street Live" March 27-29 tour of "Let's Play School".

SERGE TURGEON IN STE-MARTINE — Serge Turgeon, president of the Union des Artistes since 1985, will be the guest speaker at the next meeting of the Beauharnois-Huntingdon Parti Québécois in Ste-Martine this Friday. The meeting will be held at the St-Jean Baptiste Hall at 13 Ronaldo Bélanger at 7:30 p.m.

PLEASE REMEMBER — the Craft & Rec. Centre's Military Whist on March 9 at 8 p.m. at the Huntingdon Legion. Proceeds to the March of Dimes. Please see ad in next week's paper.

SPRING ROBINS — Jackie Whealon of Gore Road, Hinchinbrooke, report seeing a robin watching other birds eating at a feeder. They said it was a big, healthy bird. It was nice to see one, especially in all this snow.

HUNTINGDON LEGION DANCE — on March 7, starting at 9 p.m. Profits to the March of Dimes. Please see ad.

MASS — every Sunday in March at the St. Agnes de Dundee church, service at 11 a.m.

HAVELOCK COMMUNITY CENTRE — invites you to its early early St. Patrick's Day luncheon on Friday, Feb. 28, starting at noon. The menu will include hearty stew with biscuits, green salad and a dessert with a sprinkle of green. Bingo will follow. Seniors and their friends are welcome.

CVR TALENT FEST '92 — at CVR March 27-28 promises to be jam-packed with dancing, music and humour. Co-producers Marlene Stuckey and Pat Dagg are delighted with the calibre and talent of this year's acts. Tickets are available at the door or from students. Show time is 8 p.m.

DURING THE MONTH OF MARCH — the box for the collection of old glasses for the Lions Club will be at the Bank of Commerce in Hemmingford. If you have any you wish to donate please drop them in the box. (F.E.)

RABIES CLINIC — A vaccination clinic against rabies for household pets will be held Saturday, March 7 at the Howick fire station. The precaution is recommended by Agriculture Canada in view of a recent outbreak of rabies cases in the are.

LIONS ANNIVERSARY — The Howick Lions Club is celebrating its 10th anniversary Saturday, March 7 at Ecole Secondaire Ste-Martine at 7:30 p.m.

ST-ANICET FOLK DANCE — L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de St-Anicet (AFEAS) is holding a folk dancing evening Saturday, Feb. 29 at Mont de l'Immaculée Church at 8:30 p.m. The South-West folkloric orchestra, under the direction of Maurice Billette and Guy Leroux, will offer traditional music. For more information, call Mimi Marlier at 264-4115 or Gisèle Bergeron at 264-6398.

WORLD DAY OF PRAYER — service in Ormstown will be held Friday, March 6 at 2 p.m. at Ormstown Presbyterian Church. Theme is "Living Wisely with Creation."

COMMUNITY LIVING MEETING — The annual meeting for the Chateauguay Valley Association for Community Living will be held Thursday, Feb. 27 at St. John's Anglican Church in Huntingdon at 8 p.m. Everyone is welcome.

SPRING BUFFET LUNCHEON — Ormstown Presbyterian Church will be the scene of a coffee and muffin hour and bake sale Saturday March 14, and the locale for the Spring Buffet Luncheon Thursday, April 2.

LUCKY HARVEST PROJECT — Volunteers from "Our House" and Lucky Harvest joined forces to raise $350 through the sale of buttons at the Ormstown Shopping Centre recently. A similar sale is planned for Valleyfield shortly. Last month Lucky Harvest director Bill Bannon received a donation from the Knights of Columbus for $100.

THE ANGLICAN CHURCH WOMEN — of St. Luke's Anglican Church in Hemmingford will hold their Annual Shrove Tuesday Card Party on March 3 in the Hall. Everyone is welcome. (F.E.)

THE WORLD DAY OF PRAYER — will be held at 2 p.m. in St. Andrew's United Church in Hemmingford on March 6. (F.E.)

THE MONTHLY SUPPER — at the Old Convent will be held on Wednesday, March 4 at 6 p.m. in Hemmingford. (F.E.)

THE MARCH SCHEDULE — for the Hemmingford shopping trips on Mondays, is as follows: March 2 - Woolco - St. Jean; March 9 - Galerie St. Bruno; March 16 - Rockland Shopping Centre; March 23 - Sugar Shack - 12 A.M.; March 30 - Champlain Mall. To make reservations please call 247-2893; 247-3307 or 247-2498. (F.E.)

River cleanup meeting set for Allan's Corners

Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail and the Châteauguay River Rehabilitation Committee jointly invite the public to an important meeting at the Battle of the Châteauguay Museum March 6 at 1 p.m.

The meeting will include representatives of the South Nation River conversation Authority from Berwick, Ont. which has 40 years' experience in the maintenance of the South Nation River.

The meeting will also enable local citizens from the fields of agriculture, ecology, municipal affairs and economical background to re-examine their commitment vis-à-vis the formation of the Châteauguay River cleanup society.

The Museum is located on Châteauguay North River road in Allan's Corners, Ormstown.

Farm Calendar

by Jim Todd

An important notice is addressed to all farmers by the Huntingdon Bureau of Agricultural Information.

All farmers' membership cards must be renewed by March 31, 1992 for the 1992-93 period.

In order to do so, farmers must present themselves at the Agricultural Information Bureau in Huntingdon on Henderson Street. New cards may also be taken out in this manner.

For more information, farmers may call the Bureau at 264-6141 or their local MAPAQ office.

Valley Garden Club - spring competition

The VALLEY GARDEN CLUB welcomed all the men and ladies who braved the elements to join us in the warm hospitality of Sharon Weippert's home in Dewittville, the night of January 20.

Filled to capacity, everyone thoroughly enjoyed talking strictly gardening for a couple of hours, exchanging ideas and 'leafing' through gardening catalogues.

They are planning a friendly competition in two different categories. One will be the Mammoth Russian Sunflower in a direct-seeded category and the other will be Statice Petit Bouquet (Dominion Seed Catalogue), which can be started from seed as soon as the seeds are received.

Whether you have sunny windows or fluorescent grow lights, you can all join in and reap from mistakes, disappointments and 'wows'.

A perennial exchange is being planned for the first part of May, as well as garden tours of different parts of the Valley, maybe someone's garden you have always wanted to stop in and see, but were too shy? Perhaps a spring garden, an herb garden, a shade and woodlands garden and of course a perennial garden. There are all on the club's agenda.

Everyone was asked for their expectations of the Garden club and what topics they would like to discuss at the next meeting in March. Shrubs - when to trim and transplant, making a cold frame, asparagus, what to plant in your tulip bed after the tulips have expired. (sugg.: nasturtiums), upcoming Garden tours, a talk from Stuart Robertson and a list of perennials they have to offer for an upcoming perennial exchange.

Join them for coffee and cookies at the home of Sharon Weippert, March 16, 7:30 P.M.. And remember: How green was our Valley!

Choir festival in Hemmingford

The choir festival 1992 will be presented by the German choir of Montreal, La chorale Madrigal of Huntingdon, MGV Harmonie of Lacolle and will be held on Saturday, March 21 at 8:15 p.m. in Hemmingford's St.Romain's Church. All three choirs are under the directorship of Karl-Heinz Pees.

Consequently the program shows a variety of musical selections, rarely witnessed in our beautiful valley. Come and listen to this new musical experience.

Proceeds from the Hemmingford concert will be given to the local Meals on Wheels organization and to Huntingdon's Hospital drive.

Only seven days later the concert will be repeated in Ville St-Laurent on March 28 for the benefit of the German Theatre, Montreal.

For details see the posters displayed at different locations.

A packed to capacity Grove Hall and keen bidders could either be an indication of a hot, upcoming auction season or that the recession, at least in Huntingdon, has ended.

Several hundred enthusiastic buyers and visitors attended the estate auction sale Feb. 22 for the late Fred and Verna Wood, conducted by Lyell Graham Auction Service.

Many unusual antique pieces went under the auctioneer's hammer; special interest was directed to a few pieces of old pine: the old dry sink, a relic which was at one time in use at the Wood farm. It attracted spirited bidding and was finally sold for $850.

An unusual pie safe, carrying the original aqua-green paint, sold for $500. A small wind-up toy fetched $195; a beautiful old hanging lamp brought $495 — a few of the fine old valuables.

"Great to see 'auction fever' running high in our so-called recession,'' was an overheard comment.

Mr. Graham commented the really old pine and antiques sell high at auctions.

EXTENDED OPENING HOURS

PERSONALIZED DESJARDINS RRSP

FRIDAY, FEB. 28 - 4 p.m. to 7 p.m.
SATURDAY, FEB. 29 - 9 a.m. to 1 p.m.

PLAN YOUR FUTURE

Don't hesitate to take the proper measures to ensure your future income.
Your Caisse Populaire consultant awaits you.

CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON

8 PRINCE STREET, HUNTINGDON • 264-5371



"Need money for an RRSP?"

With Mutual's loan service you can maximize your RRSP contribution. Call me for details.

Arthur Rankin
264-3429

The Mutual Group
Facing Tomorrow Together

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc; two companies of The Mutual Group.



SINCE 1883
RUGS · CERAMIC · LINOLEUM · CARPET · TILES · HARDWOOD

JC LANCTÔT ST-ISIDORE

SEE LANCTÔT AND SAVE A LOT OF DOUGH

640 ST-REGIS ST-ISIDORE
861-7540
692-4655



TIME IS RUNNING OUT!

Our Store in Ogdensburg will be CLOSING WEDNESDAY, FEB. 26th

Everything in the Store Is Now

50 - 75% OFF!

50% OFF on ALL Carhartt
75% OFF on ALL Outerwear
75% OFF on ALL Women's & Boys
Up to 60% OFF on ALL Footwear
60% OFF on ALL Big & Tall
50% OFF on ALL Luggage & Trunks

VALUES LIKE THESE ON OUR QUALITY MERCHANDISE:

✓ ALL Men's Sweaters $10.59 ✓ ALL Boy's Sweaters $4.97
✓ ALL Crew Neck Sweatshirts and Sweatpants $4.99
✓ Hooded Sweatshirts $7.99
✓ ALL Men's Casual & Dress Pants $12.97 Add 2 for Extra Sizes

NATIONAL ARMY

MON-THURS 9:30-5:30
FRI 9:30-8
SAT 9:30-5

MALONE
71 East Main St.
483-4050

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

SPORT JACKETS from $89.95
SAVE $80 UP TO
2nd JACKET at 1/2 PRICE
TAX-COUPON NON APPLICABLE

"THE WHOLE KIT"
SIZES 36 to 46

BLACK SUIT S/B or D/B	$229.95
TUXEDO SHIRT	$34.95
CUMMERBUND	$19.95
BOW TIE	$10.00
HANDKERCHIEF	$5.00
SOCKS	$4.95
TOTAL	$304.80

SPECIAL $199.95
SAVE $105.00

FEBRUARY IS THE MONTH FOR PANTS AND MORE NO TAXES

7% + 8% = 15.56%

ON ALL MERCHANDISE

PANTS SUPER SALE
SIZES 28 to 44

• CORDUROY	19.95$
• 100% POLY	24.95$
• "FASHION" PANTS	29.95$
• POLY/WOOL	2/69.95$
• POLY/WOOL	2/89.95

LOW RISE AND LARGE SIZES 46 to 56 ALSO AVAILABLE

5% ADDITIONAL SAVING WHEN YOU PAY CASH

The largest alterations centre for ladies and men in the region

Aux habits CHATEAUGUAY
296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, Qc. J6K 1C6
691-7608 personal cheques VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

a subscription TO THE GLEANER

Name _____
Complete Address _____
_____
Postal Code _____

YEARLY COST

1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds

PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX

☐ LOCAL AREA $25.00 ☐ OUT OF AREA $32.50 ☐ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian

Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

'Architecture in the Valley' Historical Society topic

by Jean Furcall
Howick Correspondent

Isabel Templeton, CVHS President, welcomed 30 members and guests to the meeting on Friday evening, Feb.21, at St.John's Church in Huntingdon. A special greeting was extended to Addie Lawrence Shield previously historian for Clinton County, New York.

Tribute was paid to three members who had passed away — Nancy McCrimmon, Alister Somerville and Omer Lavallée.

The Society was delighted to receive a gift of pictures from the Gleaner covering the span of years from 1960-1989. This is indeed a treasure trove and the membership is very grateful to The Gleaner for this valuable donation.



Photo: Jean Furcall

Historical Society monthly meetings always attract a good crowd.

"Architecture in the Valley" was the topic of the meeting with Robert McGee giving a slide presentation. The slides showed characteristic scenes of the Valley — landscapes, cemeteries, churches, bridges, barns, silos, public buildings and dwellings. As our surroundings are familiar to us, often we don't recognize their uniqueness or their cultural and historical value.

The collection had been compiled by the provincial Dept. of Cultural Affairs. Representatives from the department had toured the Valley taking pictures characteristic of this region. They were conscious of remodelled buildings that fitted in well with existing architecture and some that did not, in their opinion.

The current policy of the government for managing and preserving the cultural heritage of a region is to make it the responsibility of the MRC. From that perspective a day-long session for the elected municipal council members had been organized last year to present the slide collection and brief them on their management role.

Robert McGee's informed running commentary on the slides with audience response added an additional measure of enjoyment to the evening.

Gordon Thomson thanked McGee on behalf of the meeting for his presentation which will help us to look at our Valley heritage with greater appreciation.

Refreshments and a time of visiting were enjoyed.

Coming — "A Taste of History," April 3, will salute 25 years of the Journal.

MRC

from Page 1

Powerscourt Rd. facility.

In the event that the project is rejected, trucks would still use the same road, but these would be tanker trucks transporting water to another location where the bottling would be done.

As one person involved in the issue was saying, it is better to have trucks filled with bottles, knowing that jobs have been created in the region, than having tanker trucks full of water which are headed elsewhere to create jobs in other areas.

Five-year lease for Howick post office

Concern over the possibility of seeing their post office disappear was of short duration for residents of the Howick area.

According to several observers, this fear was well-founded because Canada Post put into place a system leading to the disappearance of small rural post offices. There were several previous examples of this in Ste-Barbe and Athelstan, to name a couple.

But on Feb. 3 the Howick Town Council accepted to sign a lease with the Federal Public works Ministry providing for the offices at 55 Colville to be utilized by Canada Post. The resolution to approve same was formulated by councillor Renaud Deschamps and seconded by Robert Doré.

Thus the lease, upon its expiration next March 31, will be renewed for five years, expiring on March 31, 1997. Rental of the facilities rises by $1,770.02 from $15,419.08 annually to $17,189.10.

A portable pump was also the subject of discussion at the Feb. 3 Council meeting. That's when a proposal to allow the use of the Howick fire department's pump to hose down the skating rink on English River was defeated.

The motion by Lynn Robb Parent, which Deschamps supported, was immediately opposed by aldermen Doré and Serge Robidoux, who insisted that the pump be reserved for exclusive use of the fire department.

Council also decided to make Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail aware of the nature of special works that should be done during the summer of 1992. The works in question involve public road improvements.

These works include patchwork on Pine Street and paving of the following streets: Logan, Academy, Parc, Colville, Robert, Richard and English River roadbed. Cost of these repairs is estimated at $20,000.

The Quebec Transport Ministry is already in receipt of another list of urgent needs from the Howick municipal Council, all of which are connected to public road works. These repairs are destined for Mill, Lambton, and Bridge streets, and the Brault and Gebbie bridges.

Council, meanwhile, responded favorably to one local group and referred another request to community social clubs.

Council granted a $50 donation to the Quebec Heart Foundation during the latter's annual fund-raising campaign. But Howick Elementary School request for funds to operate a cafeteria was denied.

Alderman Doré noted that the Village budget could not be stretched any more than it already has been and the school was asked to seek assistance from Howick social clubs instead.

Huntingdon arena meets safety norms

The members of the Huntingdon inter-regional skating rink inter-municipal board had reason to celebrate last Thursday.

That's the day that the building's security file was finally closed by the Ministry of Housing.

Back in 1984 an inspector from the Quebec Housing Ministry paid a visit to the Huntingdon regional rink. While there he noticed a large number of infractions of the provincial building security code. In order to continue to operate, the inter-municipal board had to undertake major works in the goal of securing the Fairview Street building.

David Rankin, a municipal councillor from Godmanchester, and president of the inter-municipal board for the rink, launched last Thursday,s meeting by noting the group's primary objective: "We are here to close the file with the Housing Minister."

Camille Legault, municipal councillor for St-Stanislas-de Kostka, gave a brief outline of the background of this issue. Hinchinbrooke Mayor Donald Frier former member of the inter-municipal board for the arena, gave a similar rundown in English.

Thanks to certain government grants and the financial participation of some of the municipalities who are served by the arena, the necessary repairs have now been completed. The municipalities concerned are Huntingdon, Godmanchester, Hinchinbrooke, Dundee, Elgin, St-Anicet, Ste-Barbe, Ormstown, St-Malachie, Franklin and St-Stanislas-de-Kostka.

However, during the 1990-91 season, two important renovations were supposed to have been finalized. These works concerned principally the power jets, representing an expense of about $115,000.

The inter-municipal board negotiated for a long time with representatives of the Housing Ministry in order to find an agreement to simplify the matter. As indicated by the two arena committee spokesmen during the course of the evening, Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail facilitated finding a solution by personally getting involved.

In fact, Chenail's cheque for $5,000 presented to the board enabled the final ribbon to be tied on the package.

The arena security was brought up to date by verification of the structural elements and beams of the building duly signed by an engineer; the establishing of an emergency plan and evacuation procedure; maintenance of the metallic structure in such a manner so as to eliminate rust; fire-resistant exits at the arena; two units of additional exits for spectators; exit signs; fireproof walls in rooms adjacent to the lobby; an increase of fire-resistant materials in all walls, doors, floors and ceilings; a ventilation system in the dressing rooms, and a separate heating apparatus.

And now the arena conforms to security norms.

Reduction of accidents in Huntingdon

The territory served by the Sureté du Québec's Huntingdon base saw a reduction of accidents during 1991 as compared to the previous year.

Corp. Laurier Gauthier of the S.Q. divulged that the number of accidents involving all types of motor vehicles, totalled 308 in 1991. This is a drop of 44 accidents from 1990.

As far as accidents with injuries are concerned, there were 63 in 1990 with 77 casualties. In 1990 the figures were 67 mishaps and 87 people hurt.

Motor accidents with material damage plummeted from 282 in 1990 to 243 in '91.

There were only two fatal accidents in 1991, claiming three victims. The previous year there were also three people killed, but in three lethal accidents.

Naturally, Corp. Gauthier was pleased with the work of his Huntingdon crew. "Patrols were many and they were very effective," he observed.

In addition he said that the decrease in accidents was surely due to good planning by patrol officers. Their work is based on certain statistics, he explained. The S.Q. apparently concentrates its efforts on strategic points where the accident rate has been noticeably high in the past.

Two-thirds of all accidents are caused chiefly by moving violations such as speeding and mistakes by drivers. Driving under the influence is also a premier reason.

As far as the latter number is concerned, there were 102 such cases reported in 1991, which adds up to 21 more than the previous year. Tests with the ALERT apparatus leaped from 64 to 178 in the space of 12 months. This equipment is used only when police officers suspect that a motorist has been driving with impaired faculties.

In the category of infractions, there were 7,800 in 1991...an increase of 200. These were due to technical defects, moving violations, non-licensed vehicles, suspended permits, speeders caught in radar traps and failure to wear seat belts.

There were 22 less hit-and-run cases reported in 1991. And 27 vehicles were taken off the road for full-scale inspection or mechanical checkups.

A total of 8,900 vehicles were checked by S.Q. patrols in the Huntingdon area in 1991.

Hudon announces new Dominion Textile pacts

Jean-Guy Hudon, MP for Beauharnois-Salaberry, announced on behalf of Supply and Services Minister Paul Dick, that Dominion Textile of Montréal received two contracts, totalling $1,210,908 to supply National Defence with fabric.

Hudon noted that under the first contract, worth $755,195, the company will supply fabric to be used in the manufacture of clothing and sleeping bag liners. Under the second contract, worth $455,713, the blue fabric to be produced will be used to manufacture Air Force uniforms. Both types of fabric will be produced at the company's Beauharnois plant.

"These contracts are only two of many Dominion Textile has had with the federal government," Hudon said. "The Government of Canada has always made it its responsibility to encourage Dominion Textile, in order to support both Canadian workers and Canadian products" Hudon commented.

When the closing of the Saint-Timothée plant was announced on February 18, 1992, Hudon nevertheless approved this contract, only to give Dominion Textile an opportunity to re-evaluate its position, and with the sole purpose of safeguarding jobs.

Hudon concluded by noting that delivery of the fabric under the first contract is expected by April 30, 1992, and that delivery of the fabric under the second contract is expected by March 31.

Legion president Patterson was active

Paul Patterson, who passed away at the Barrie Memorial Hospital Centre in Ormstown last Feb. 12 following a lengthy illness, was extremely active in the community.

Prior to his death Patterson realized a lifelong dream by getting himself elected president of Royal Canadian Legion Branch 81 in Huntingdon. Patterson, who worked an the Town of Huntingdon's water filtration plant, was also president of the Town's municipal employees' union.

He is survived by daughter Susan Klinkow and sons Micheal, David and Danny. He is predeceased by his wife, Frances Ann Carlin.

Huntingdon Branch 81 of the Legion joins Patterson's many relatives and friends in regretting his passing.

In Memory of Paul Patterson

Wealth is not a requisite,
Fame has naught to do with it.
It matters not who we were,
A place for us is always there.
Belief, is all that is required,
By it ... we will become inspired
To know that death is not the end;
Eternally, life will extend.
Forgiven for our earthly sins,
Eternal life for us begins.
Suffering, doubt, is left behind,
It's love and joy we now will find.

Jon Proudfoot



The largest decoration and floorcovering center southwest of Montreal

4 graduated professionals in interior decorating at your service

FREE DECORATING SERVICE IN YOUR HOME



Nathalie — Nathalie — Lise — Michel

Everything for a beautiful decoration at very competitive prices

- Made-to-order curtains
- Made-to-order rugs
- Drapes
- Paint
- Bedspreads
- Tiles
- Linoleum
- Wallpaper
- Wood
- Carpet
- Blinds
- Ceramic

Paint PRATT & LAMBERT Promise you complete satisfaction 20% off

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES CARTIER, VALLEYFIELD • TEL.: 377-2233

ANIMALERIE ROCO THE LIVE ANIMAL SPECIALIST

2ND ANNIVERSARY Sale

YOUNG PARAKEETS $2. WITH PURCHASE OF CAGE

$6. WITHOUT CAGE





FINCH $6.95
GUINEA-PIG $6.95
TURTLE $3.25

TROPICAL FISH SALE

Zebra Danio	35¢	Ass't Tetra	95¢
Black Molly	95¢	Neon Tetra	95¢
Algae Eater	95¢	Goldfish	$1.80 doz.

Cage & Hamster Land Kit with Hamster $19.95

"Cat Love" Vitamin Feast 100 tablets Reg. $4.99 $3.95

MOTORIZED "AQUA CLEAR" FILTER FOR AQUARIUMS UP TO 15 GALLONS $34.95 Reg. $39.99

WATER HEATER FOR AQUARIUM 15% OFF

BONES in bulk for dogs - unbeatable price

GROOMING AND TRIMMING SERVICE BY REGISTERED PROFESSIONAL



Michel Mooijekind

*NOW DISTIBUTOR FOR NUTRIENCE DOG AND CAT FOOD

PESTELL FAMILY OF FINE PET PRODUCTS EASY CLEAN CAT LITTER 8 kg. 9.99 16 kg. 17.99 "What could be easier?" THE NATURAL CHOICE

ANIMALERIE ROCO

K-MART PLAZA
3250 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD • 373-0599

CIBC R.R.S.P.

EXTENDED HOURS

WED.-THURS.-FRI. FEB. 26-27-28 UNTIL 9 P.M.

SATURDAY, FEB. 29, 10 a.m. to 4 p.m.

AT THE FOLLOWING BRANCHES

HEMMINGFORD TEL.: 247-2749 — HUNTINGDON TEL.: 264-5328 — ORMSTOWN TEL.: 829-2365

COME IN and see for yourself. Things are changing at Ormstown Plymouth Chrysler

MORE THAN 60 new vehicles ready for immediate delivery

ALSO A good selection of used vehicules

COURTESY cars available



Robert Renaud, proprietor



Gérard Dandurand, Representative



Raymond Larouche, Service Manager

WE buy used cars

CAR leasing through Chrysler Gold Key plan

NO CASH DOWN purchase to qualified buyers

NOBODY SELLS FOR LESS ... NOBODY!

ORMSTOWN CHRYSLER - PLYMOUTH (2000) (514) 829-2313 35 BRIDGE ORMSTOWN SERVICE 829-2452

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

THE FARMERS' BOAT

As it is said of opera performances -- it's not over till the fat lady sings. And for the Canadian dairy farmer, is it over when the GATT talks end?

Never have so many from every province, from British Columbia through Newfoundland, most paying the plane fare from their own pocket, descended on Ottawa as they did last Friday. The message to the Canadian Government was clear: negotiate and safeguard Canadaian farmers' marketing boards. Don't trade away quotas for tarifs which would flood the Canadian marketplace with non-competively-priced foreign produce.

While one can sympathize with consumers wanting the most competitive prices, sacrificing the Canadian farm industry shouldn't be the cost.

It was more than just local farmers who trekked to Ottawa. Veterinarians, bankers, feed companies and the agricultural support business community also made up the estimated 35,000.

Much of the finger-pointing by local producers has been against American dairy farmers. If they represent what Canadian farmers fear, why were busloads of northern New York State family-farm operators in Ottawa giving an echo of support for the Canadian supply management system? Do they ever wish they had guaranteed prices like what presently exists in Canada.

When farmers think of reversing the gains of the past 20 years, maybe losing their livelihood and voiding their children's dreams of continuing the tradition of the family farm, the thought leaves them numb.

Quiet despair is heard in the voices of those who protested in Ottawa when they say, "At least we went and we tried to do something..."

This spring the Provincial government proposes to stop financing the free distribution of milk to Quebec school children. One local farmer feels just the opposite. Give more. Since quotas are being cut due to over-production and decreased sales, maybe the Milk Producers Federation could give the consumers a reason to see farmers as the good guy willing to give back, not just trying to keep the prices high.

Many schools, both urban and rural, are initiating breakfast programs for students. Why not give them free dairy products. Keep giving the milk and add cheese and butter. Softdrinks and brewery companies sponsor every kind of event. Everybody loves them, and they market a product which the nutritional benefits can be argued.

Our farming community might well be entering into a crisis period. An estimated 20 per cent of dairy product sales is lost to cross-border shoping. Maybe it's time to give back to them.

V.F.



Letters

Full support for the best choice

Both the undersigned committees feel that the article concerning the recent administrative changes in the Protestant Regional School Board of the Chateauguay Valley (PRSBCV) on February 5, 1992, ignored the fact that, rather than a next-in-line promotion, the choice of Ian Rennie as principal of CVR was the best possible one for the position.

Ian Rennie is probably the most qualified individual to assume responsibility for CVR at a time when there is need for innovative planning to accomodate students entering secondary school from a bilingual elementary school programme. Mr. Rennie has been intimitely involved in the development of a bilingual programme in the elementary schools throughout the PRSBCV and, as principal of Ormstown Elementary School, has proven himself more than equal to the task of breaking new ground in establishing the first bilingual school programme in the Chateauguay Valley.

We hope that The Gleaner will return to CVR at a future date to explore with Mr. Rennie his developing concepts of secondary school education and the implications of the emerging phenomenon of a bilingual student population at CVR.

We feel confident that, as our children move on to CVR from Ormstown Elementary School, they will be exposed to the same enthusiastic commitment to their complete education as they were at OES.

Vince Blonde
Oriengation Committee Chairman
Ormstown Elementary School

Milton Reddick
School Committee Chairman
Ormstown Elementary School

Tremus Industries - two stories

The other day, over in Hemmingford, my good friend, Charles Petch, observed "Ask ten people and you'll get eleven opinions".

The Gazette/Gleaner reporters didn't do quite as well. They appear to have consulted two sources on the Tremus Industry stories and came up with two versions.

I refer to the page 1 head of the Gleaner, February 12th - Relief in Hinchinbrooke Incineration plant fined $2000. Then in the Gazette of February 19th, two front page stories entitled, Industries Tremus - La vraie lutte par des simples gens, and Après deux réussites en région "David" ADN se mesure maintenant à "Goliath" Stablex.

The Gleaner article have a chronological record of the Tremus presence in Hinchinbrooke. In reading it, it is evident that Tremus faced a united front in the battle to determine whether or not the industry had lived up to its obligation to respect the rules of the Quebec Ministry of the Environment (MENVIQ). Making up this common front were the municipal corporation of Hinchinbrooke, the council of MRC du Haut Saint-Laurent, MENVIQ and ordinary citizens.

As mayor of Hinchinbrooke from 1983 to 1991, I find the Gleaner report faithful to the municipal record.

To read the articles in the Gazette, I get the impression that the ADN, armed with a slingshot, fought alone against the Tremus monster. That is not exactly tree.

It was the municipal corporation of Hinchinbrooke which aisled MENVIQ to intervene in the Tremus case. This was in November 1987. MENVIQ responded and built their file in 1988 and 1989.

ADN arrived on the scene in January 1990.

MENVIQ took the case to court later that year and ultimately the judgement was handed down on February 7th last.

In reading the judgement, one does not see a single reference to the ADN or any of the personalities named in the Gazette articles. Rather, the witnesses called were MENVIQ and Tremus representatives, Hinchinbrooke's municipal inspector and a neighbouring dairy farmer.

It appears that the contribution of the ADN was merely to focus media attention on the Tremus saga.

If this whole investigation and court case could be compared to an energy equation, the ADN could be likened to the friction, all heat and light; the others being responsible for the useful work.

Oh! as the old teacher, I suppose I must grade the stories. Well, then, I would give more marks to the Gleaner for factual reporting and more marks to the Gazette for flair.

Roland Greenback

Farmers angry over portrayal as beggars

Are dairy farmers moochers? No pun intended, but that is what Gazette columnist Jay Brian called Canada's milk producers in an article published in the business section of the February 11, 1992 edition of the Montreal daily newspaper.

There has been growing concern on the part of dairy and poultry farmers over the series of attacks on their industry by Canada's urban media. They believe that the coverage is a misportrayal of their situation and that this most recent example goes beyond the limits of fair and critical analysis of a complex subject.

The article was titled "Dairy industry mooches off Canadians who are stuck buying expensive milk." It looked at recent efforts by this country's dairy farmers to maintain a supply managed system for the marketing of milk in the face of potential changes to be imposed by a re-negotiated General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

The column began by mocking the concerns of dairy farmers, stating that Canadians had been wasting their time worrying about the destruction of the ozone layer and the constitution when the "real problem is that dairy farmers' subsidies may be under attack." It concluded with the implication that Canadians would be better off with the price and supply fluctuations of Florida oranges than with a managed milk market, which "will always be expensive."

Peter Riordon, president of the Quebec Farmers' Association (QFA), said that the article was scurrilous in its treatment of both farmers and the issues it addresses.

"The author's one-sided assertion that the Canadian consumer is being gouged at the dairy county by over-paid, uncompetitive and whining farmers is not only misinformed but adds nothing constructive to the debate concerning the importance of food production in this society," said Riordon, himself a dairy producer from Cowansville, Quebec.

Riordon pointed out that aside from the biased attitude expressed in the article against the organized marketing of farm produce, (the aim of which is to provide consumers with a quality and secure supply of reasonably priced food and farmers with a fair return on their investment), the interpretation given to many of the facts cited in the article are contentious.

He noted that the claim by the Consumers' Association of Canada (CAC) that the dairy supply management system costs the Canadian public $2 billion annually in higher milk prices was a misleading comparison. The figure was arrived at by using an artificially-law world price for dairy products which results from the dumping of subsidized surplus' on the international market.

"Subsidies for food over-production cost world governments $300 billion annually. That's an expense Canadian taxpayers don't have to bear because Canadian dairy farmers don't produce what they can't sell. I didn't see any mention of that in the Gazette's article," said Riordon.

The QFA Board of Directors discussed the issue at a regular meeting on February 12, 1992. The Directors decided unanimously to seek a meeting with the editorial board of The Gazette to provide them with the facts concerning the dairy issue in an attempt to avoid future, uninformed forays by the newspaper's columnists against the agricultural community.

Quebec Farmers Association

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of February 23, 1866)

A Contrast

The American ship-builders and ship-owners are crying aloud for protection. — They say it costs $110 per ton to build vessels in the United States, equal to those built at Quebec for $36, and, when built, they cost nearly double as much to navigate as foreign ships.

Facetiae

'Boy, you are not far from a fool' Well as we ain't more than three feet apart, I give in to that, was the reply.

Batter Factories

...Within a few years it has been found out that the manufacture of cheese could be carried on much more profitably by mutual association, and the farmers of a given district have sold their milk to the manufacturer. The same system has been adopted in Orange county, N.Y., in regard to butter. The farmer sells his milk, at a price depending upon its quality, to some establishment in the neighborhood, and the buyer sends to market milk, butter or cheese, according to the demand. The method of raising cream in one of the associations is essentially different from that which has been hither to practice.

...Those farmers who have most difficulty to make both ends meet, always plow most and keep most stock. Now these men take the true plan to keep themselves always poor...If his land is exhausted — and a great many farms are — then he should plow no more than he can thoroughly manure.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of February 25, 1892)

Herdman

The most startling event Hinchinbrooke has known for a long while, was the death of Arthur Herdman... haemorrhage of the brain. His funeral...was an extraordinary one, there being over 130 vehicles. He was one of the oldest residents of the township having come to it in 1830...

Huntingdon

Liquor detectives made a quiet tour of the district lately and the first results of it were seen...in the seizure of the stocks of a number of unlicensed houses in the eastern section. If the licensed houses that break the law by selling at illegal hours, on Sundays, to minors, and permit card-playing, are also hauled up, the public will be pleased.

Ormstown

...Daniel Boyle slipped on the sidewalk, breaking a portion of the gristle of his leg near the thigh.

The auction sale of Geo Moore drew a large crowd and nearly $1,700 worth of property was sold by auctioneer. Cows averaged $38 and hay went at $7.50 a ton. His fine team of horses was sold privately to an American buyer.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, February 25th, 1942)

Couple Celebrate Anniversary — Mr. and Mrs. John Milne

A very unusual event took place at Ormstown on Saturday on the occasion of the 64th wedding anniversary. Members of the family gathered at the parental home in the morning and in the afternoon a reception was held at which many friends and neighbors extended congratulations and good wishes to the couple.

Mr. Milne, who passed his 94th birthday last August, was born and brought up at Riverfield. He is in comparatively good health and is still a frequent attendant at St. Paul's United Church.

Mrs. Milne, formerly Annie Ritchie, was born at Bean River but her parents moved to Fertile Creek when she was but an infant. There were ten children born to this union, two of whom died as infants; one daughter who passed away at 18, and one son was killed overseas during the Great War. Other members of the family include: Robert Milne of Dewittville, John and Findlay of Riverfield, Janie (Mrs. D. McCaig), Georgina (Mrs. Robt. McCaig). Annie (Mrs. D. Forrester) all of Ormstown, 25 grandchildren and two great grandchildren.

CVR's 25th anniversary

CVR is rapidly putting the finishing touches on its 25th anniversary celebrations which will take place during the weekend of May 15, 1992.

At this time we have contacted some 4,000 people who gave attended, worked or have been affiliated with CVR during the last 25 years.

We ask that should you know of anyone who has not yet been contacted, please forward his\her name and address to: CVR High School, Attn.: Mrs. E. Blair, 1597 Route 138A, Ormstown, Québec. JOS 1KO Tel.: 514-829-2381 FAX: 514-829-3248

C. Gregg Edwards, for the 25th Anniversary Celebration Committee.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

DIED

DESGROSEILLIERS, Louis - At the Centre d'accueil LeVaisseau d'Or, Beauharnois, on February 10, 1992, died Mr. Louis R. Desgroseilliers at the age of 82, following a long illness. Husband of the late Irène St-Onge, he leaves to mourn: his son Réal, his grandchildren, Bianca and Eric, his sisters Laurana, Lucille (the late Gérald Laurin), his brother Léo (the late Béatrice Ried), his sisters-in-law Thérèse (the late Réal St-Onge), Rollande (the late Jim Crosley), his brother-in-law Léo St-Onge (Lise L'Ecuyer), many nieces and nephews, relatives and friends.

LAMB, Russell John (Russ) - peacefully at Coburg General Hospital on Tuesday, February 18, 1992 in his 67th year. Russell Lamb beloved husband of Dorothy of Port Hope, Ontario, loving father of Bruce and Keith (Barb). Loving grandfather of Laura and Shawn. Dear brother of Helen Brooks of Malone, N.Y., Marjorie Deschamps of Carleton Place, Ontario, Gordon of Hemmingford, Curtis of Sudbury and Beryl Elliot of Niagara Falls, Ontario. Also survived by several nieces and nephews. Funeral was held at the Ross Funeral chapel, Port Hope on Thursday, February 20. Interment Veterans Plot. Memorial donations to the Canadian Cancer Society.

DIED

SUTTON, Ernest - On February 22, 1992 at the Barrie Memorial Hospital, Ernest Sutton aged 81 years. Beloved husband of Muriel Marlin. Dear father of Brian (Liette), Dale (Judy) and grandfather of Jason, Randy and Chelsea. Also survived by one sister, Gladys, and two brothers, Kenneth and Harold. Funeral service was held in the chapel, Monday, February 24, 1992 at 2 p.m. Interment Bathel Cemetery. Funeral arrangements by J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre.

POWELL, Raymond - In St-Antoine Abbé, February 21, 1992, aged 66. Beloved husband of Pauline, dear father of Kelvin, Jane (Ronald Cooper), Karen (Brian O'Kaine). Grandfather of Angela and James. No visitation, a memorial service was from St-James Anglican Church in Ormstown, on February 22 at 3:00 p.m. In lieu of flowers, donations to the Barrie Memorial Hospital.

RENNIE, Wallace - At the Huntingdon Co. Hospital on Feb. 21st, 1992 age 79 years. Brother of the late Mary Grace Ironside (née Rennie). Dear uncle of John of Burlington, Ont. and Nancy of Scarborough, Ont. Funeral service was from the Kelly Funeral Home to the Huntingdon United Church on Monday, Feb. 24th at 2 p.m Interment Hillside Cemetery in the spring.

BORN

TOLHURST - Ken and Amy (née Goodall), marcie and Christine are thrilled to announce the arrival of their new little addition, Norma Anne, born on February 3th, 1992. Seventh grandchild for Hugh and Jean Goodall and 13th grandchild for Bob and Thyra Tolhurst.

IN MEMORIAM

DONNELLY, Robert - In loving memory of a dear husband and father who passed away Feb. 28, 1989.
Remembering you is easy,
We do it every day.
Missing you is the heartache
That never goes away.
Sadly missed,
Wife Pauline and
daughter Donna Ann

McCRIMMON, Nancy -
I loved you as a mother
You were very good to me
You were a friend to everyone
In hospitility.
A person of great talent
You were kind to one and all
I hold most loving memories
Of all that I recall.
You filled a void within my life
You gave me trust and love
The one who sent you here to me
Was the great God from above.
But God needed you and wanted you
So He took you from this earth
To a better home in Heaven
A place all filled with mirth.
I'm thankful that I had you
When I most needed you
I think of you with thanksfulness
But most of all, I love you.
Shirley

Hazel Bradley celebrates 95th birthday

by Jean McEwen
Ormstown Correspondent

On Saturday, February 8, a pleasant afternoon was spent at Walshaven Center when about 85 people gathered to celebrate Mrs. Hazel Bradley's 95th birthday.

After signing the guest book and giving best wishes to Mrs. Bradley, the guests were welcomed by her son Donald who thanked everyone for coming to the party.

Piano and accordion music was supplied by Esther Lang and she read a poem she had composed. Two great-granddaughters, Kristen Bradley and Chantal London sang Happy Birthday and read a poem they had written. Then 5 great-grandchildren each held up a letter of her name as a verse was read.

The birthday lady then read excerpts from the Friendship book and thanked everyone for their good wishes.

A long time family friend, Bud Mignault, asked the blessing and folks all sat at small tables where refreshments of sandwiches and birthday cake and ice cream, prepared by the Howick U.C.W. and the family were served. The tables were set with pale pink cloths and pink serviettes and there were bouquets of pink and white carnations around the room.

Mrs. Bradley has one son, Donald, four grandchildren and nine great-grandchildren and they were all able to be at the party. The youngest member of the family was just a few months old.

Ormstown

Women's Institute

The February meeting of the Ormstown W.I. was a birthday party as well as the regular meeting on Tuesday, February 4 at the Walshaven Center.

Hazel Bradley and Connie Black were celebrating. The two ladies were seated at their special table with Hazel Ness and Mary McGerrigle. There was a prettily decorated cake with lighted tapers and everyone sang Happy Birthday.

Following lunch of soup, crusty bread, birthday cake and ice cream, president Willa Hooker opened the meeting

The next meeting will be on Tuesday, March 3.

CARD OF THANKS

The family of the late Paul Patterson would like to express our sincere thanks and gratitude to the Canadian Legion Branch 81 and the Ladies' Auxiliary, who served lunch, Honorary Pall bearers Branch 81 and also to family, friends and relatives for their acts of kindness and sympathy and donations to the Poppy Fund Legion Branch 81 memorials. Many thanks to the Barrie Memorial Hospital staff and Dr. Kuruvilla. Please accept this as our personal thanks to everyone.

The family of the late Paul Patterson

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

CARD OF THANKS

Harold Dineen, Austin Dineen (wife Sarah) grandchildren Patrick, Danny, Sabrina, his sister Helen, wish to express their sincere thanks to their relatives, neighbors, and friends for their kind expressions of sympathy by way of visitations, flowers, masses, cards, donations to organizations assistance at the funeral and food sent to their homes at the time of the loss of our loved one, Martin.

Please accept this as a personal thank-you.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699



Huntingdon 4-H annual banquet and awards night

The Annual 4-H Banquet was held Friday, November 2, 1991 at the Huntingdon United Church. Everyone enjoyed a delicious turkey dinner prepared and served by the kind people of the Huntingdon United Church.

The program proceeded with the Calf Club awards. President Julie Latulipe called upon Peggy Tannahill to present the best municipality award, won by St. Anicet, and accepted by Hélène Ringuette.

Ken Thompson then presented the Caisse Populaire trophy for Junior Showman to Annie Léger.

The Legion trophy for junior judging was also presented to Annie Léger, by Paul Patterson.

John Thompson presented the John Thompson award for champion Ayershire to Sarah Moore.

The Donald Racine award for champion Holstein was presented to Julie Latulipe by Donald Racine.

Murray Rennie presented the David Rennie award for champion Jersey to Scott McCaig.

The Basil Kelly award for high aggregate was presented to Julie Latulipe with 1,415 points, by Bob Lambertson.

Murray McCaig presented the club trophy for runner up high aggregate to Marc Ringuette with 1,388 points. The second runner up for this award is one of the club's junior members, Annie Léger, with 1,214 points.



Michael Quinnell (left) presented by Stephane Mertz (right)

Brad Rogers presented the Brad Rogers award for senior judging to Kim Tannahill with 907 points.

The Heather McKellar Memorial award for Senior Showman was presented to Linda Latulipe by Alfred Latulipe.

Joanne Cunningham presented the Grange Trophy for Intermediate Showman to Kirk Jackson.

Stephane Mertz, last year's winner of the John Brown award for Perseverance, presented this trophy and plaque to Michael Quinnell. Michael continued to take full part in the club's activities even after the tragic loss of their barn by fire, and the difficulties it must have caused his family.

Tom Côté's presented the Agrimix Purina award for first year high aggregate member to Rebecca McCaig with 611 points. Runner up was Chris Wallace with 567 points.

After the presentation of the Calf Club awards, Sina Nieuwenhof announced the winners of the Garden Club awards. Danny Murphy came first with highest overall points. The winner of the best garden diary was Megan Hlusko. The members of the Garden Club then presented a bouquet of flowers to each of their advisors, Mrs. Nieuwenhof and Liz McNaughton.

The 4-H Club appreciates all those who helped make the banquet and the past year a success once again.



Front row: left to right: Sarah Moore, Megan Hlusko, Rebecca McCaig. Second row: Annie Léger, Linda Latulipe, Hélène Ringuette, Amanda Murphy, (president Garden Club), Kim Tannahill, Julie Latulipe, Kirk Jackson. Third row: Michael Quinnell, Marc Ringuette, Scott McCaig.

To benefit Hospital and Meals on Wheels

A festival of 3 choirs coming soon

The musical event of the decade for the Valley: that is the description given of a first-ever event about to take place locally on March 21 when three choral groups — 2 from the Valley and 1 from Montreal come together to present a feast of choral music: Huntingdon's Madrigal chorale of 30 voices; Lacolle's MGV Harmonie, an all-male German-Swiss choir of 18 voices, and the German Choir of Montreal with 40 mixed voices.

Each choir will be presenting some of its own repertory; there will be selections by all the male singers, all the female singers, as well as the three choirs combined. The program will be announced shortly but it will be a varied one which will appeal to a wide audience.

This presents quite a challenge to the well-known Director, Karl Pees of Hemmingford, but because he is the Director of all 3 choirs makes the task not quite so formidable. In a recent interview he said, "The enthusiasm of all singers is making my job an enjoyable one."

The President of Madrigal, Barbara Olivella of Franklin Centre, announced that the proceeds from the sale of tickets by Madrigal members will go to the Huntingdon County Hospital, while Mr. Egon Schlingmeier of MGV Lacolle said their sale proceeds will go to the Hemmingford Meals on Wheels organization.

The concert will take place in Hemmingford Village at St.Romain's Church on Saturday, March 21 starting at 8:15 p.m. Tickets are very reasonably priced and are available from members of both choirs.

A large audience will encourage the local choirs to continue their splendid efforts to bring musical experiences to the Valley and will greatly benefit two worthy organization, — Hemmingford's Meals of Wheels and the Huntingdon County Hospital.

The Poem

A Tribute to the Ladies Auxiliary

Throughout the years within our town,
A group of women have found renown.
Service to others was their aim,
For this... they've won undying fame.
They tried to serve where they were needed,
Their record shows that they've succeeded
For their great works they've come to be,
The pride of our community.
It's time for us to recognize,
We've been given a special prize...
They have the gift to love and care,
And always do more than their share.
The Ladies Auxiliary, there's no doubt,
Is what the Legion's all about,
Their will to serve so many ways,
Is worthy of our utmost praise.
Their fifty years we celebrate,
An anniversary that's great.
May they continue, year after year,
To bring so many hope and cheer.
Now in this time for celebration,
We look on them with admiration
For everything that they have done...
God bless them... Each and every one.

Jon Proudfoot
February 29, 1992

FOR YOUR INCOME TAX RETURN
• TO PREPARE YOUR RETURN •
SEE ROBERT SAUVE, B.A.
ADVANCED COMMERCIAL STUDIES
MEMBER OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF ACCOUNTANTS
TEL.: 373-2510
OPEN EVERY DAY AND EVERY EVENING
57 NICHOLSON STREET • VALLEYFIELD

Deer prefer carrots over trees

Phillip Norton
THE GLEANER

A Hemmingford Township man has been conducting a personal experiment for the past month and a half which may have a wide, practical application for orchard owners.

Taras Klym is sympathetic toward his neighbours whose apple trees are devastated each winter by hungry deer. He is also sympathetic toward the deer, especially the fawns which he says have a hard time in the cold and snow.

So, he figured he could please both parties by providing a more palatable and nutritious food the wild herds-carrots.

The source of his experimental parameter came from the carrot farm of Vincent Forino on Rang St.Melanie in Sherrington (454-6307). Klym says there are usually up to 20 bins of carrot "seconds" that are sold by the pick-up truck load at a very minimal cost.

Many dairy farmers across the border carry these regularly to their herds for winter feed.

Since he began, Klym has observed that deer are still going into the orchard along Sweet Road but there is 75 percent less damage to the trees.

Growers have been very vocal about the deer problem in the past. One Hemmingford producer even threatened to poison the animals if the Quebec Government didn't remedy the problem or compensate the farmers.

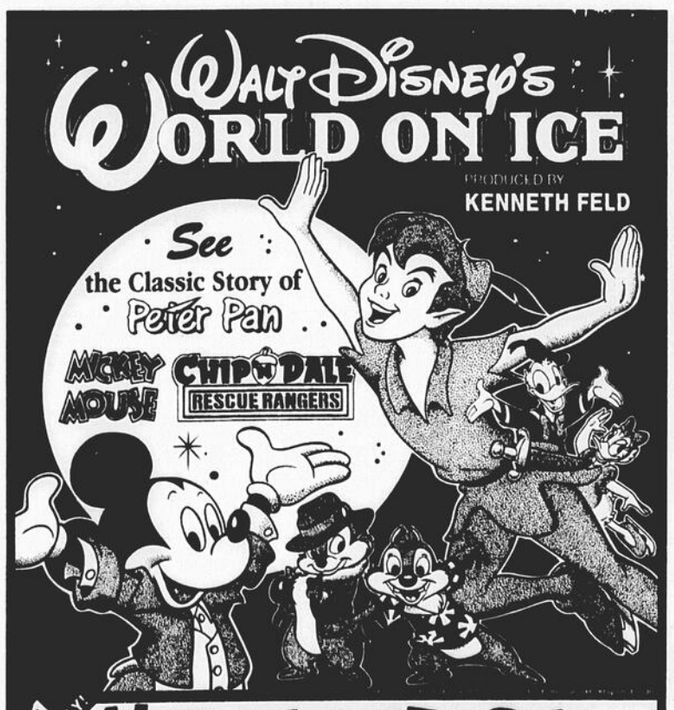
Other tactics which have been tried to discourage the deer include hanging bars of soap in the trees, placing mothballs around the fence lines, hanging sacks of lion dung from Parc Safari, hanging bags of human hair in the trees, installing expensive page wire fences, erecting electric fences, and purchasing cannons which periodically boom in the orchard. Tied dogs have also been tried.

Growers were permitted to shoot problem deer which game officials would then pick up at the farm. Some were found shooting deer but not turning them over to the game officials, rationalizing that the deer had been fattened on their apples so they had a right to keep the meat. However, it is illegal.

The Department of Environmental Conservation in Raybrook, New York has literature on deer management. Their statistics show that a 100-pound deer requires five pounds of browse per day. With an availability of 20 pounds of browse per acre, thirteen deer could survive the winter on one square mile, says Taras Klym who contacted the DEC.

Another method which has not yet been tried in Southwest Quebec but which is common in Europe is frightening deer with blinking lights. A Swiss man who is visiting the Franklin area, Martial Schaffter, says farmers in his homeland of Jura, install blinking red and yellow lights to prevent fawns from being hit in the deep hay fields by mowers.

In a recent issue of The Gleaner we reported on a program in western Canada where damage to lodgepople pines had been reduced by a squirrel-feeding program.



11 DAYS ONLY!
LIVE IN PERSON
MAR. 4 THRU MAR. 15
MAURICE RICHARD ARENA

Wed. MAR. 4 ★ 7:30 PM
FAMILY NIGHT
SAVE $5.00
ON ALL TICKETS

Thu. MAR. 5 ..... 7:30PM† F
Fri. MAR. 6 ....1:30PM† E..... 7:30PM F
Sat. MAR. 7 ....1:00PM† E..4:30PM F..... 8:00PM F
Sun. MAR. 8 ....1:30PM F....5:00PM F
Tue. MAR. 10 ..... 7:30PM E
Wed. MAR. 11 ..... 7:30PM† F
Thu. MAR. 12 ..... 7:30PM† F
Fri. MAR. 13 ..... 7:30PM F
Sat. MAR. 14 ...1:00PM† F..4:30PM F..... 8:00PM F
Sun. MAR. 15 ...1:30PM F....5:00PM F

KIDS' SHOWS† SAVE $3
ON ALL TICKETS For Kids Under 12!
Courtesy of CKAC/CITE

TICKETS IN PERSON:
At all ADMISSION AND TICKETMASTER outlets
(service charge of $2 per ticket - GST included)
INFO: (514) 522-1245

☎ CHARGE BY PHONE: ☎
ADMISSION (514) 522-1245
TICKETMASTER (514) 790-1111
VISA • MasterCard • AMEX
(service charge of $2.25 per ticket)

★★★★★★★YOUR BEST★★★★★★★
ENTERTAINMENT VALUE!
ALL SEATS RESERVED • PRICE INCLUDES TAX
$10.00 - $15.00
Special RINKSIDE SEATS Available
Call Box Office for Details!

FROM FEBRUARY 24th TO MARCH 6th

PURCHASE A NEW
CAVALIER
1992
AND YOU, TOO,
WILL SHARE IN A
$100,000
RRSP



DESJARDINS PERSONALIZED RRSPS

Come down to your Chevrolet/Geo/Oldsmobile dealer and see the new 1992 Cavalier. There's a $100,000 RRSP* to share between all those who purchase** one. That's right, a $100,000 RRSP. The Chevrolet Cavalier, with safety features such as anti-lock brakes (ABS) and a self-aligning steering wheel all as standard equipment, isn't it nice to know there's an affordable car out there that gives you that kind of peace of mind? And if a car does what it can to give you the utmost in security, then shouldn't your car dealer as well? But act fast, this offer ends March 6th.

See full details at your

CHEVROLET • Geo • Oldsmobile

dealer

This offer applies solely to new Cavalier cars in stock and does not apply to commercial purchases. *The $100,000 RRSP will be divided on March 20th, 1992. The share of each purchaser will be equal and determined by the total number of Cavalier purchases made during the promotion at any of the 52 participating dealers members of the Montréal and Trois-Rivières Chevrolet/Geo/Oldsmobile Dealer Marketing Association.
**To share the $100,000 RRSP, delivery must be taken no later than March 6th, 1992.

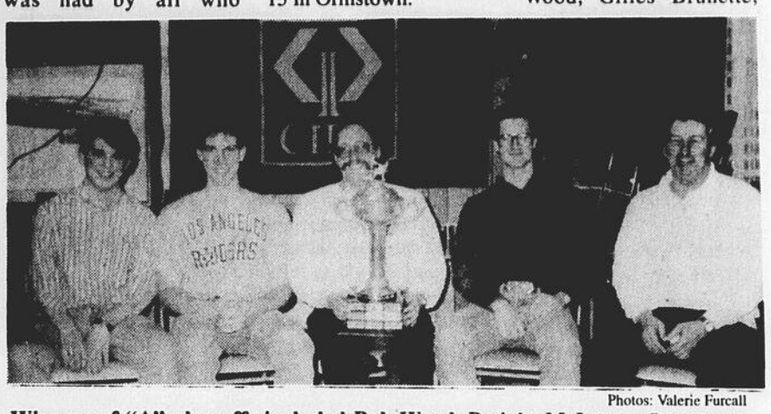
Ormstown CIBC curling bonspiel

A great day of curling a hearty plate of spaghetti was had by all who participated in the District CIBC bonspiel held Feb. 15 in Ormstown.

Runners-up in the "A", play-offs included Phil Wood, Gilles Brunette, Jean-Marc Dandurand and Yves Leveillé. The last rocks in the final end told the score when the "young" Wood out-shot his coach and dad, the "old" Wood. Bob Wood cheekingly commented how he had taught his Dad everything he knows. Phil Wood who also coaches the school boys curling team commended the junior team on their ability to keep their cool to the last rock. If they can hold their composure, he confided, they should do very well at the Provincial Pepsi Juniors-competition.

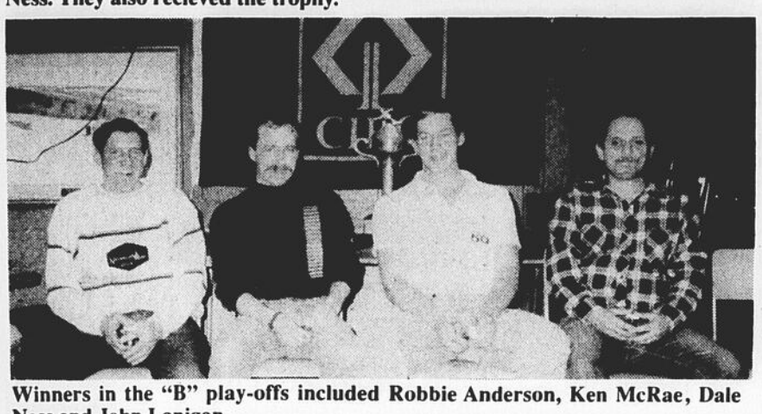
The runners-up in "B" play were Morris Craig, Wayne Nussey, Henry Landry and John Ledderhof.

The Ormstown CIBC offered $300 in prize money, which was graciously accepted by the four teams. (V.F.)



Photos: Valerie Furcall

Winners of "A" play-offs included Bob Wood, Dwight McIntyre, Ormstown CIBC manager Yves Leveille, Mike Rember and Bob Coté, filling in for Ron Ness. They also recieved the trophy.



Winners in the "B" play-offs included Robbie Anderson, Ken McRae, Dale Ness and John Lanigan.

Toronto curlers capture Huntingdon

The old curling rink on King Street was "a'rocking and a'rolling" all day, January 25, when the ladies hosted their annual Invitational Bonspiel. This year's theme was "The Fifties and the Sixties" and the clubhouse was appropriately decorated with jukeboxes, records and old cars, and some of the hostesses were dressed in the outfits of the era. The centrepiece and cut flowers which were part of the decorations were donated by Huntingdon florist Claude Bourassa. This annual gesture is greatly appreciated by the ladies.

Lynn Moore and Janice Stonehouse welcomed the 12 teams that participated, kept track of the scores and presented the prizes to the winning teams. The first-place team, tow-game high and winner of the Potash Trophy was the one from Toronto; skip Heather Tannahill, Elizabeth Bennie, Carol Ransom and Margaret Murphy. Two-game high runner-up was Joanne Clement's team from Valleyfield; one-game high, Linda Kyle's rink from Lacolle, and low score was Irene Hamilton's team of Ormstown. The St.Lambert team won the costume contest and Town of Mount Royal won the contest quiz.

Ladies President, Agnes Beattie was kitchen co-ordinator.

Seniors Mixed

The second annual Seniors Mixed Bonspiel was held Tuesday, January 28. Starting last year as part of the 100 anniversary celebrations and, with the generous encouragement of B.C.L.P. Assurances Inc. who donated a plaque towards the event, this particular bonspiel has raised a lot of interest with many clubs within driving distance to Huntingdon. Eighteen teams participated, four from Ontario, four from the Montreal area, nine from this District and one all the way from Bordertown, (Beebe, Que.).

Eileen Feeny and Maddie Curran welcomed the teams and handled the entries. Walter Chubry and Gordon Smail ran the games. Ildege Daoust ran the bar with his assistants. Janet Campbell, assisted by Bernice Lamb, ran the kitchen.

The teams played one game each and the top winner of each draw was presented prizes from the club while the rest of the players were eligible for the other prizes on the table, six names drawn at random from each draw. The generosity of the Bellevue team of skip Pete Crevier, Ruth McKinnon, Ted Schneider and Marion Williamson. Their 25 1/2 points were the highest of the day, therefore they were following is acknowledged for some of these prizes; Denis Pilon Excavation, Bijouterie Céline & Suzanne Carriere Enr., Tishlee Inc., Au Bec Faim, G.M. Parent Varietes, Labatt's Brewery, Agri-Mix Inc., Brasserie Du Village, Don and Jill Frier's Orchards, Maggie Arthur and Melba Powley.

The 9 a.m. winning team was Ormstown #1: skip Glen Waller, Irene Hamilton, Wink Keeler and Viola McWhinnie. the 11 a.m. winners were Lancaster #3: skip Don Snider, Marilyn O'Connor, Keith and Violet McKay. The 1 p.m. winners were the Ste-Anne de declared the winners of the B.C.L.P. Assurances plaque.

The second draw of the season for the Mixed League curlers was the Valentine Draw which ran from January 6-7 until the finals which were held Saturday evening, February 1, the 12 top teams playing off for total points.

The winners were Robert McAdam skip, Bernie Bohemen sparing for Jill Frier, John Soesbergen and Markus Mueller. In second place was Lynn Moore's team, skipped by Agnes Beattie, Maddie Curran, Matt Wallace and spare Lorraine Cartier, and in third place were skip Rodney Moore, Brent Simpson, Denis Faubert and Marc Villeneuve. In fourth, fifth and sixth places were the teams of Walter Chubry, Alain Racine and Luc Racine respectively.

Lions Club of H'ford review of '91

by Florence Ellerton
Hemmingford Correspondent

The Hemmingford Lions Club has been very busy during the past year and has held many successful events.

Their Annual supper was held in May with 150 people attending and plans are being made to hold their second one on April 25, 1992. The Second Annual Brunch was attended by 250 and the funds went to the Hemmingford Christmas Baskets Committee. A total of $1000, has been given each year.

The car wash held in July, the sales of the Easter Bunny and the fruit cake sales (campaigns) with all profits going to charity. They donated a tent to the Hemmingford Boy Scouts and have made donations to different organizations including Sightfirst; Heasing Dog society; Drugs etc.

During Old Home Week $300 was given to pay for the tent weed at the Rec. Center for the Missing Children's Activities that was organized by Kathy Brownridge Wallace. The Lions Club looked after the Bicycle and Antique Car sections of the Parade. A job that was well done.

Some of the members of the Lions Club helped out during the Telethon of Stars held in St.Rémi for the first time. Viau Ford provided the facilities to hold the telethon with the Knights of Columbus, Optimiste and the Lions Club working on Dec. 1. A total of $28,000.00 was given to Montreal to complete the $3,500,000, collected. This money as for (children's) research and goes to St.Justine's Children's Hospital and the Children's Hospital in Laval, Quebec. The event will be repeated in 1992 around the same date.

A second annual Golf Tournament is being planned for July 26, 1992.

The Club is working on a Community Hall project.

The Hemmingford Lions Club has 33 members and hold their meetings at the Old Convent twice a month on the 2nd Monday and a breakfast, following by their meeting on the 4th Sunday. The Club provides services to the community.

The 1991-1992 officers are as follows: President — Lise Philion; 1st Vice-President — Alain Lebel 2nd Vice-President — Gerard Laberge; Director — Donald Hébert; Secretary — Georgette Laberge; Treasurer — Bernard Berthiaume; Protocol — Normand Lussier and Tail Twister — Pierre Philion.

The Lions Club of Hemmingford has equipment that will be loaned out in the community should the need arise. Some items are a wheelchair, crutches, canes, walker and two diabetes injection kits. They also have a hospital bed with the C.L.S.C. This bed was purchased by all the Lions Clubs in the M.R.C. If anyone needs to borrow any of the above, please contact the secretary Georgette Laberge.

The Hemmingford Lions Club has done a lot of work for charity and in the community. They are to be congratulated for their efforts. Keep up the good work!

Spartans nail down SSIAA championship

Dan Rosenburg

The CVR Spartans had to delay the celebration for a week, but they finally got to fête the SSIAA juvenile basketball championship with a resounding 61-28 romp over Centennial High School.

The victory party was set back because of a memorable overtime loss to St-Paul de Varennes, which spoiled the Spartan's undefeated season. CVR finished with a 9-1 mark.

A couple of Jamies, Woods and Forster, led the scoring parade against Centennial with 17 and 14 points respectively. Cory Peddie chipped in with 11.

Coach Norm Woods pointed out that this was the first time in history CVR had ever won the SSIAA juvenile boys title, a feat which happens to coincide with the school's 25th anniversary celebration.

The SSIAA has no playoffs as such, but it seems that league rules enable any team that has no outside AAA players to challenge the league champions on March 12 in a sudden-death encounter.

Since third-place MacDonald Cartier meets that criterion, they may decide to issue said challenge. If so, CVR would have to play them without guard Brian Woods who plays for AAA Brookwood on the side. Brent Watt, an overage player, would also be forbidden to dress.

Watt et Brian Woods are also barred from the Richelieu Zone championships in Longueuil March 29 and the Provincials in Montreal April 10-12, should the Spartans get that far.

However, both can suit up for the annual Visser tournament in Lennoxville March 13-14.

Life together
ALL YOU NEED
FOR A BEAUTIFUL Wedding

BEDROOMS FROM 39.95
10 MEETING ROOMS (from 20 to 500 persons)
WEDDING BANQUETS, RECEPTIONS, ANNIVERSARIES, BUSINESS MEETINGS
DINING ROOM
SPECIAL ATTENTION GIVEN TO NEWLYWEDS
AUBERGE SALABERRY
Auberge Salaberry... the place to be!
50 O'KEEFE, NITRO
377-3453

FOR INFORGETTABLE SOUVENIRS
MagiCentre PHOTOPRO
Jacques Smith, Photographer
52 Nicholson, Valleyfield • Tél.: 371-5771

SALLE L'HERMINE
FOR A REALLY SUCCESSFUL RECEPTION
— RECOGNIZED 5 STARS —
• COMPLETE SERVICE •
"FOR YOUR EVERY NEED"
YOUR HOSTS GAÉTAN and HERMINE OUIMET
212 RANG ST-CHARLES
ST-CHRYSOSTOME
FOR RESERVATION
826-3358

A REALLY COMPLETE CHOICE
299$
LE MEUBLEUR
(LA MEUBLIÈRE, PLANTE & CLAIRMONT INC.)
17 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD • 373-4855
Always to your taste • Always at your price

Sinray
NOTHING TO PAY BEFORE
JUNE 92
with the purchase of any 3-room furniture, we offer you our major appliances
AT COST PRICE
Meubles Larry Sinray Ltée
39 Grande-Ile, Valleyfield
373-1221

FOR YOU WHO ARE GETTING MARRIED
• Hall and Car Decorations
• Thank-you Cards
15% OFF on wedding invitations
On all orders placed before March 31, 1992
LIBRAIRIES BOYER
10 NICHOLSON, VALLEYFIELD • 373-6211
HEAD OFFICE + 5 BRANCHES TO BETTER SERVE YOU

WHEAT & CHAFF
• WEDDING GIFTS
• BRIDAL SHOWERS
• CRYSTAL • CRAFTS
BRIDAL REGISTRY
ORMSTOWN, QUE.
TÉL.: 829-3017

ASSORTED LADIES'
WINTER FOOTWEAR
40% TO 50% OFF
— ALSO —
VERY GOOD ASSORTMENT MEN'S & WOMEN'S SHOES
$15. LADIES SHOES pair ... or 2 pairs for $25.
NEW HOURS: MON., TUES., WED. & SAT.: 9 to 5 THURSDAY & FRIDAY: 9 to 7
PLUS MANY UNADVERTISED SPECIALS
Tru Stitch FACTORY OUTLET
123 Catherine Street Malone, New York

VERY GOOD SELECTION HURRY UP
• Estimates • Laminating • Cutting
• Repair of blinds, any kind
SUPER LEVOLOR PROMOTION 44.95 and also 75" x 84" patio door, plain PVC
WE MANUFACTURE BLINDS IN ONE HOUR
The only real blind specialist in the area!
Le Stordogue
boutique du STORE DECORATIF
356 BOUL. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD • 377-8133

ARE YOU PLANNING A WEDDING?
FOR YOUR PHOTOS!!!
Photo Pierre inc.
The professionals
Case included
RESERVE EARLY
PROFESSIONAL PROTOGRAPHER
On site Lab
Large assortment of albums and thank-you cards
Photo Pierre inc.
311 Victoria
Valleyfield • 373-2777

TOGETHER TOWARDS THE FUTURE!
CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
(Mr. Michel Beaudin, Dir.)
8 RUE PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-5371
CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBÉ
(Mr. Jean-Paul Myre, Dir.)
2620 RTE 209,
ST-ANTOINE-ABBÉ
TEL.: 827-2541
CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN
(Mr. Robert Fontaine)
12 BRIDGE ST.
ORMSTOWN
TEL.: 829-2318

Science Fair winners at Hemmingford Elementary

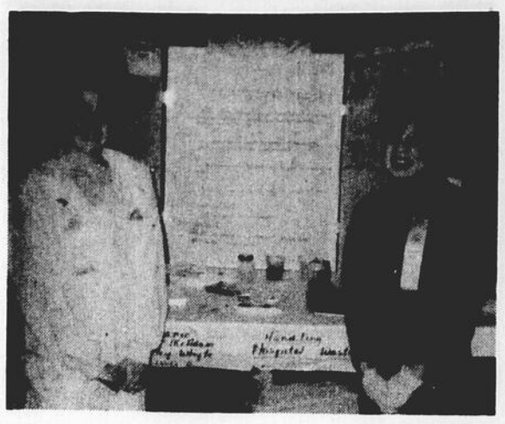


Photo: Florence Ellerton

Stephanie McAdam and Arley Whyte won first on Handling Hospital Waste in the Level 5 Demonstration Category.



Photo: Florence Ellerton

Noah Lev and Genevieve Aboud won first place in the Level 5 Experiment Category for their work on Dyes.

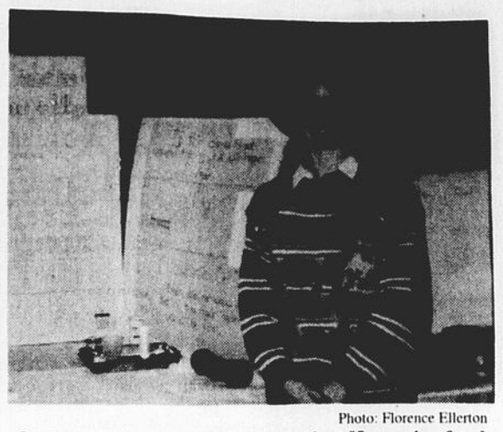


Photo: Florence Ellerton

In Level 6 competition at the Hemmingford Elementary Science Fair, Charlotte McAdam won first place in the Demonstration Category for her study of Diabetes: How and Why.

Communication-Quebec has the answers

Communication-Quebec has regular bulletins which are of interest to the general public on such topics as health care, legal rights, consumer protection and changes to Quebec government department policies. In most cases pamphlets can be obtained in English as well as French.

The February bulletin covers the following:

- Telephone reference centres for women with breast implants — Hotel-Dieu in Montreal, (514) 853-2601. Consult your personal physician first for answers to routine questions.

- Driver permits will by the end of 1993 contain a photograph and personalized coding bars visible under ultraviolet sensor.

- Liquor serving establishments or groups which wish to extend normal serving hours due to a particular activity (festival, telethon, carnival, etc.) may call the Regie des permis d'alcool de Montréal at 873-3577. There is a legal procedure in place and a minimum of 60 days in advance notice is required.

- Looking for a career? Employment & Immigration Canada has a pamphlets regarding jobs in the federal government service.

- Income tax forms — employers must present the Releve 1 and T-4 to employees before Feb. 28. Property owners must provide their leasers with a Releve 4 before Feb. 28.

Call Communication-Quebec in Valleyfield at 371-9110 for further information.

Quinn leads Quebec Games medals haul

Dan Rosenburg

The Huntingdon Figure Skating Club led the medals haul at the regional Quebec Games figure skating championships in St-Timothée with 29.

Huntingdon led runner-up Châteauguay by six medals, but Châteauguay won the regional club championship by virtue of a higher placing in the points standings, mainly due to superior entry numbers.

Huntingdon captured 14 gold medals, including two by Mélissa Quinn in the junior bronze category. Other individual golds went to Tamara and Corey Faubert, Virginie Castagnier, Andrea Ednie, Patricia Perrier, Carolyne Himbeault, Jessica Côté and Daphne Plourde.

Winning gold in compulsory figures team events for Huntingdon were Les Bouts de Choux, Les Trois Mousquetaires, Les Navics and Les Macarisa. Châteauguay took only seven golds all told, by comparison.

Mélissa Picard was the only individual silver medallist for Huntingdon. Teams collecting silver were Les Dames de Coeur, Les Chatons and the Maco Kids.

Nine individual skaters from Huntingdon waxed bronze. They were Annie Guérin, Charlene Poirier, Marie-Claude Leduc, Marc-André Picard, Kelly Faubert, Carolyn Tremblay, Ashley Hlusko, Caroline Perreault and Joelle Hébert.

Two compulsory figures squads, Les As and Les Etoiles, rounded out Huntingdon's medal-winning performance with bronze.

In weightlifting, nine competitors from Huntingdon's Polyvalent Arthur Pigeon emerged with medals, seven of them gold. The latter group included Eric Taillefer, 52 kilos; Nicolas Roblain, 67.5 kilos; Jonathan Leduc, 42 kilos; Martin Cardinal, 75 kilos; Nathalie Taillefer, 60 kilos; Chantal Léger, 67.5 kilos, and Cynthia Quesnel, 75 kilos.

Arthur Pigeon, in fact, swept the 67.5-kilo category when Roblain, Martin Daoust and Michel Rancourt finished one-two-three.

In volleyball, Arthur Pigeon grabbed silver in the cadet boys category, while the CVR Spartans settled for bronze. Julien Bouchard Beauregard of Ormstown captured silver in the midget boys cross-country skiing discipline.

The Quebec Games indoor soccer championships will be held March 14-15 at Valleyfield CEGEP. The sole category is mixed for boys and girls born after Jan. 1, 1974. Entry deadline is Feb. 28.

For more information about the soccer tourney, contact Eric Verrault at 377-4740; Pierre McSween at 373-9441, local 389, or the South West Recreation Department in Valleyfield at 371-4744.

Good year for Goodyear

The Valleyfield plant during 1991 called back to work several employees who had been laid off the previous year. As a result, there are currently 800 employees on the job at Goodyear, and the number could very well reach 1,000 when recalls are completed.

Some observers even speculate that Goodyear might decide to increase its number of employees to 1,200 before long. Many company workers living in the Haut St-Laurent region have already been called back while others are waiting their turn.

However, it is also true that several employees decided during the layoff period to reorient their careers. Many found other jobs while some started their own businesses.

The tire production industry is on the upswing and Goodyear is no exception. This is due in part to the closures of several competitors and the acquisition of new dealers' contracts.

The news recently came out to the effect that production at the Valleyfield plant has much improved as far as quality is concerned. There is less waste, permitting less costly production.

This improvement in production quality is said to be directly attributed to the fact that the employees are pulling together in an effort to ' ` the Valleyfield factory

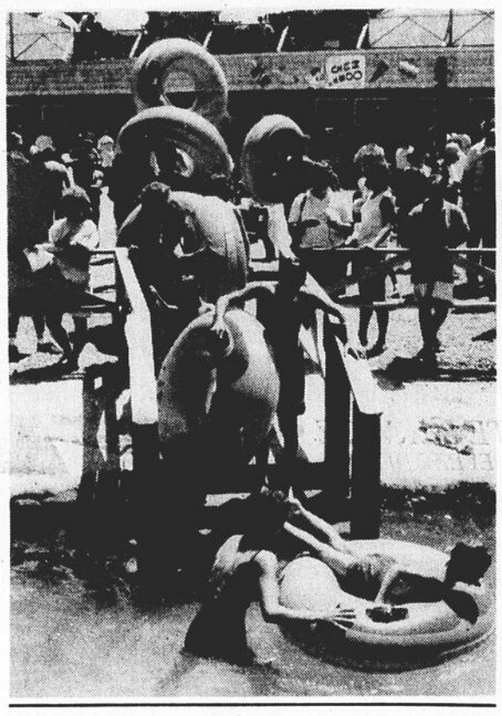
Award for Parc Safari from Tourist Association

The Parc Safari at Hemmingford has been awarded a laureate by the Montérégie Tourist Association.

Association president Linda Gallant made the presentation at the Tourism Grand Prix regional gala at l'Auberge des Seigneurs in St-Hyacinthe last Feb. 6.

Parc Safari not only captured the tourism promotion prize but also took an award for touristic excellence in the area of advertising investments. The Parc was promoted in Quebec, Ontario and the U.S.

It is believed that the moves undertaken by Parc Safari are causing undeniable economic repercussions. It is thought that more than 1,000 additional visitors are being drawn to the region because of the Hemmingford attraction.



Little Green Library

In their 20th anniversary year the hope: to purchase many new books in the near future.

The latest ones purchased are on portrait paintings, Irish jokes & Limericks, decorating children's rooms, quilts (patchwork & appliqué), biography on Bette Davis, a book on illogical language "Who Put the Butter in Butterfly", all about superstitions in "What's So Lucky About a Four-Leaf Clover?," and 3 omnibus murder mysteries by Agatha Christie.

The memorials received this month:

Myrtle McGerrigle from the Huntingdon Canadian Legion & Kate MacLean;

Ruth Hannah from Huntingdon Canadian Legion;

Harold Walsh from Dr. & Mrs. Georges Lefebvre;

Jasper Lamb from Mr. & Mrs. Wilfred Saumier & Mr. & Mrs. John Thompson;

Nancy McCrimmon from Mr. & Mrs. Jon Proudfoot.

Mr. and Mrs. Charles Swift sent a donation in memory of Myrtle McGerrigle, David Watson and Gordon McLean ($300 donation from the United Church Women).

The library is situated at 6 Hunter in Huntingdon, and open hours are Tues, Thurs. Fri. Sat. 2-4:30 p.m. and Fri. evening 7-9p.m., and on Wednesdays books are taken to the Craft & Recreation Centre to serve the seniors of the district.

Learn to relax, read, join the library & live longer. See you next month.

Catholic Women's League party

The Catholic Women's League of Huntingdon held its annual St. Valentine's card party Feb. 10 in the legion hall. It was a wonderful success filling 34 tables.

A special thanks to Florence MacNaughton, Claire Tremblay and Bernice Lamb; also to all our members for the prizes and help. A good time was had by all.

First prize: Clarence Moore's table; 2nd prize: Mildred McGee's table.

Many door prizes were handed out.

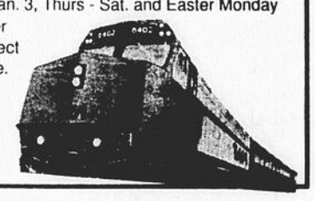
Raffle prizes: 1st, Catherine Gergely; 2nd, I. Angel; 3rd, Rita Kerby; 4th, Mary Sherry; 5th, Norah O'Hare; 6th, Gerry Brisbois.

As a reminder to our members the Pot Luck supper is April 22 in the Parish hall. May 3 is C.W.C. Sunday. Our Strawberry Social is June 28. I hope to see you all there. Thank you for your support and participation.

Marolyn Tremblay

You saw it in The Gleaner

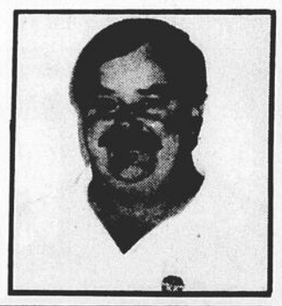
Voyages ALPHATOUR Travel
IATA
In conjunction with Via Rail is offering
SUPER SPECIAL FARES FOR STUDENTS AND SENIORS**
Ex.: MONTREAL - TORONTO, RETURN FARE
ONLY $72.00* +G.S.T. Reg. $144. A 50% SAVINGS
Similar savings on other destinations
CALL TODAY! DIANE FORD 264-5959 After 6 p.m. 264-9334
*Purchase early (minimum 5 days in advance with proof of age)
*Excludes: Dec. 15 to Jan. 3, Thurs - Sat. and Easter Monday
*Minimum fare $7. after discounting. Fare subject to change without notiice.
**Seniors from Mon. thru Thurs and Sat.
VIA



BEST BUYS
GROCERIES and GAS STOP TEL.: (518) 483-6456
LEROUX'S LAST STOP
(LUCIEN and LAURIE, prop. • TROUT RIVER, NEW YORK
GOLDEN ANNIVERSARY BEER 12 PACK $3.49 + TAX & DEPOSIT
BREAD 2 loaves $1.29
CHOCOLATE MILK now available in gallons
ASSORTED CANDY BARS 5/$2.00
VISA MasterCard
BUSINESS HOURS:
MON., TUES., WED.: 8:30-9:00
THURS. & FRI.: 8:30-10:00
SAT.: 8:00-10:00 - SUN.: 8:00-8:30



New CENTRE CITADELLE
NEW ADMINISTRATION
RENÉ PITRE
owner
278 Blvd St-Jean Baptiste Châteauguay



CENTRE CITADELLE
KIT A TOUT
AUTOROUTE 30
ST-JEAN-BAPTISTE
692-RENE
692-7363

RRSP Reform
A longer view to your future

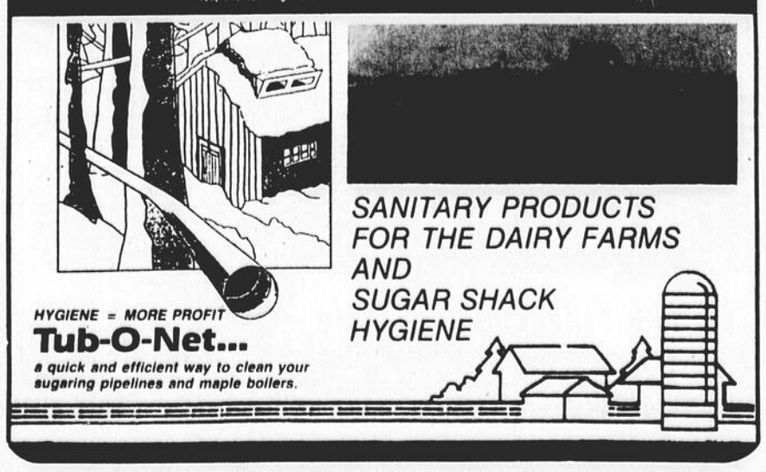


The new pension reform legislation lets you see even further ahead as you plan for your retirement, since now you can spread your annual RRSP contribution over several years.

If you don't contribute your maximum amount to your RRSP for 1991, you can add the difference to your contributions in the next few years. For example, if your 1991 limit is $6,000, and you put in $4,000, you can make an additional $2,000 contribution in 1992, 1993 or later, without affecting your limit each year. This flexibility lets you plan for your retirement according to your personal situation as it changes from year to year.

For your RRSP limit, check the **Contribution Limit Statement** that you probably received from us last fall, or call our T.I.P.S. RRSP automated phone service. The number is listed at the back of your tax guide.

We're making it easier.
Revenue Canada Taxation
Revenu Canada Impôt
Your Guide
Canada



LES PRODUITS AGROB
MERCIER QUEBEC CANADA
QUALITY PRODUCTS
HYGIENE = MORE PROFIT
Tub-O-Net...
a quick and efficient way to clean your sugaring pipelines and maple boilers.
SANITARY PRODUCTS FOR THE DAIRY FARMS AND SUGAR SHACK HYGIENE

Howick Elementary



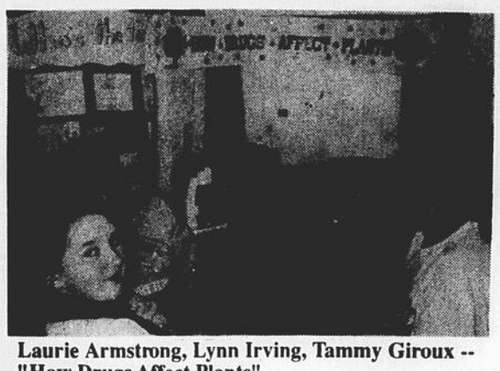
Photo: Jean Furcall

Owen Creswell and Jonathan Laframboise -- "How Air Pressure Can Move Objects.

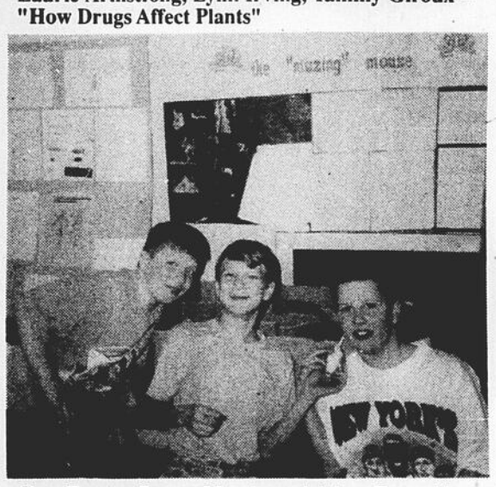


Photos: Jean Furcall

Matthew Angell, Sandi Martel and Chantal Agnew -- "Algae" project.



Laurie Armstrong, Lynn Irving, Tammy Giroux -- "How Drugs Affect Plants"

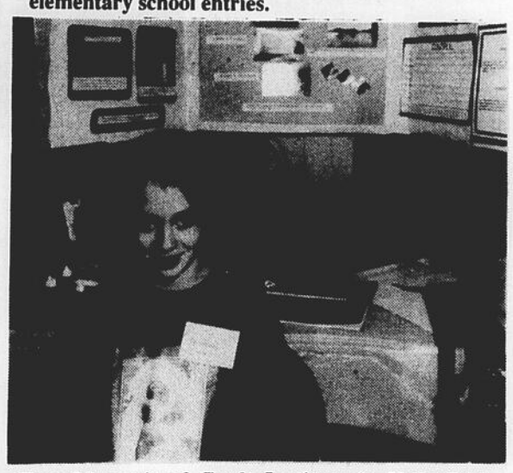


Ben Creary, Lance Martin and Adam Reynolds -- The "Mazing" Mouse. Look closely and you might see the little white critter in Lance's hand.

Gault Institute



Christina Solarik, left, and Karyn Soly of Gault Institute display their Protestant School Board Science Fair project "Pine Trees and Acid Rain" which finished tied for first place among elementary school entries.



Tara Manessis of Gault Institute in Valleyfield exhibits her gold meal prize-winning "Aquatic Plants - Natural Filters" project at Science Fair in Ormstown.

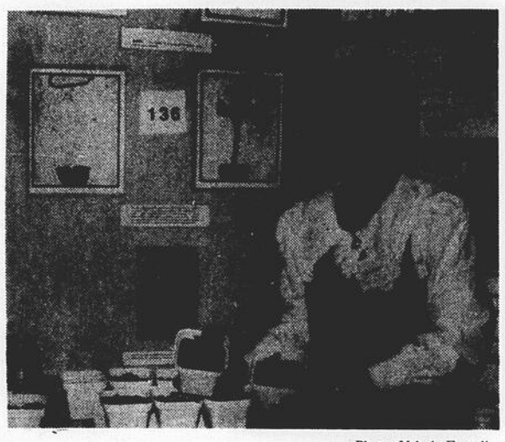


Photo: Valerie Furcall

Natalie Vallée of Gault Elementary in Valleyfield won a Gold for her experiment in auxins and coconut germination. Her goal was to prove that countries with scarce percipitation levels could use the coconut milk to grow crops.

Scientifically speaking

Valerie Furcall
THE GLEANER

The imagination of students to design scientific experiments was bound solely by earthly limitations. Enquiring public minds were treated to experiments and demonstrations that involved everything from animal body parts (cow's lungs, heart and eyeball) to a survey of which perfume is the most popular with each gender.

Rockets were primed to blast off, circuit boards lit up and tin cans of food were off to the races. If it could be dissected, colored, sprouted, seen tasted, heard, smelled, felt or programmed on a computer, an experiment was conducted and the objective proven.

Credit for the tremendous success of the CVR-hosted Board-wide Science Fair held Feb 12 and 13 at the Ormstown Recreation Centre belongs to the whole committee.

Ormstown Elementary science representative Agnes Rennie maintains that while primary task was to see that the 263 students participating in the Fair were fed lunch (no small feat), the behind-the-scenes people deserve just as much credit.

Other key organizers included Board science consultant Brian Visser who acted as overall coordinator; CVR's George Barrington who acted as liaison between host school CVR and the judges; Franklin's Gordie Bown and his grade 6 class which helped set up the exhibits and Huntingdon's Rick Laverty who took souvenir photos and slides of each participant.

Chantal Bourgeois of Billings doubled as special activities chairman and committee secretary. Other school representatives were Shaen Johnston, Bob Whittal, Mary Gardner, and Morgan Naidoo, Centennial Park.

Aside from these people, others did the tabulations, wrote certificates, supervised the kids, assisted the judges, prepared and cleared up after the lunches.

"It was an incredible crew which worked on this Fair," commented Mrs. Rennie.



Photo: Valerie Furcall

Ormstown Elementary School science teacher representative Agnes Rennie conferring with head Fair organizer Brian Visser of Howard S. Billings.



Photo: Valerie Furcall

Kyle Aikin (photo), and partner Shane Hadlock of Chateauguay Valley Regional (CVR), budding golf pros, fashioned a spring-loaded golf club. They used it to determine which brand of golf ball could be driven the furthest. According to their experiments, Pinnacle Gold (high score) sailed 32.8 feet and Proflite (low score) managed 28.5 feet. Kyle shoots an 87 after three years of play and Shane averages a 90. Overall they tested 11 brands of golf balls.





BARCOMB'S 21st MID-WINTER SALE

OVER $250,000 INVENTORY
EVERY ITEM ON SALE
SAVE FROM 20% to 70%

SALE WILL LAST UNTIL FEB. 29, 1992
• FINANCING AVAILABLE •
COME ON DOWN AND SEE US NOW!

APPLIANCE SPECIALS

	REGULAR	SALE
1. WHIRLPOOL 30" HOOD WITH LIGHT & 2 SPEED FAN	$ 149.95	$ 99.00
2. WHIRLPOOL COMPACT 2.8 CU. FT. REFRIGERATOR	269.95	188.00
3. PANASONIC MID SIZE MICROWAVE - WHITE DELUXE	299.95	199.00
4. WHIRLPOOL 30" CHROME COOKTOP	299.95	218.00
5. WHIRLPOOL BUILT IN DISHWASHER - MODEL DU 5200	389.00	266.00
6. DELUXE ROPER AUTOMATIC DRYER - ALMOND	399.95	266.00
7. WHIRLPOOL 30" ELECTRIC DRYER MODEL LE4440	369.95	277.00
8. WHIRLPOOL 2 SPEED AUTOMATIC WASHER - LA5550	469.95	388.00
9. WHIRLPOOL OVER THE RANGE MICROWAVE / HOOD	529.95	399.00
10. WHIRLPOOL PORTABLE WASHER 6 SPEED MODEL	569.95	466.00
11. WHIRLPOOL FULL SIZE CONVECTION / MICROWAVE	589.95	466.00
12. ROPER 30" DELUXE SELF CLEANING RANGE - ALMOND	599.00	469.00
13. WHIRLPOOL MODEL RF365 SELF CLEANING RANGE	599.95	529.00
14. WHIRLPOOL MODEL ET18NK REFRIGERATOR - ALMOND	699.00	548.00
15. WHIRLPOOL DESIGNER WHITE SELF CLEANING RANGE	795.00	649.00
16. WHIRLPOOL MODEL ET20DK 20 CU. FT. REFRIGERATOR	869.95	739.00
17. WHIRLPOOL DESIGNER WHITE TOUCH CONTROL W/D	1,059.95	895.00
18. WHIRLPOOL DESIGNER WHITE 22 CU. FT ICE & WATER	1,695.00	1,395.00

ELECTRONICS SPECIALS

	REGULAR	SALE
1. HITACHI DELUXE REMOTE COMPACT DISC PLAYER	$ 229.00	$ 144.00
2. ZENITH DELUXE ON SCREEN DISPLAY VCR	369.95	266.00
3. G.E. 20" REMOTE COLOR PORTABLE	399.00	269.00
4. ZENITH DELUXE 20" PORTABLE MONITOR TV	369.95	277.00
5. RCA SUPER DELUXE ON SCREEN REMOTE VCR	399.95	288.00
6. ZENITH 20" SUPER DELUXE STEREO REMOTE TV	489.95	349.00
7. ZENITH 25" UPRIGHT STEREO CONSOLE	599.95	477.00
8. ZENITH 25" COLONIAL CONSOLE - STEREO - REMOTE	699.95	548.00
9. GE COMPACT CAMCORDER - ALL ACCESSORIES	829.95	629.00
10. RCA 27" COLOR CONSOLE - PICTURE IN PICTURE	999.95	750.00
11. FULL SIZE SUPER DELUXE RCA CAMCORDER WITH LIGHT - 2 LUX - 8 TO 1 ZOOM - DELUXE CASE	995.00	795.00
12. SONY'S BEST 27" XBR STEREO CONSOLE TV	1,595.00	1,129.00
13. PANASONIC 31" OAK STEREO CONSOLE WITH PIP	1,499.95	1,229.00
14. SONY DELUXE 32" SOLID OAK STEREO CONSOLE SPLIT SCREEN - PIP INSTANT REPLAY & MORE	2,599.95	1,995.95
15. RCA SUPER LARGE 35" SOLID OAK CONSOLE STEREO - PIP - FREEZE FRAME & MUCH MORE	2,699.95	2,195.00

$50,000.00 Carpet & Vinyl Sale
Super Commercial Carpet Values
Available Colors:
Grey • Rust • Brown • Green

9 x 12 CUT TO ORDER Sale $59.00
12 x 12 ANY SIZE Sale $79.00
12 x 15 $4.99 YARD Sale $99.00

ROLLS AND ROLLS OF STAINMASTER CARPET
MOHAWK - PHILADELPHIA - CHESTERFIELD
Super Special - 2 Rolls - Steel Grey & Mauve
Regular $19.95 yd. SALE $12.95 YD

Many, Many other Rolls - All Types
Commercials & Stainmasters - Save to 40%

RCA 46" PROJECTION T.V.
New 1992 Stereo Model
(1) Only
Regular $2495.00 SALE $1995.00

PANASONIC 51" PROJECTION T.V.
Best Model - Picture in Picture Stereo-Monitor-Receiver
Regular $2895.00 SALE $2500.00

PANASONIC STEREO RACK SYSTEM
100 watts - Large Speakers with 5 Disc Changer
Regular $799.00 SALE $577.00

ZENITH 25" TABLE TOP T.V.
Super Deluxe Remote - Stereo Monitor - Receiver
Regular $629.95 SALE $466.00

— ONLY ONE —
SUPER GRANDFATHER'S CLOCK
Solid Oak - Lighted Cabinet - Ridgeway Triple Chimes - Large Brass Pendulum
Close Out Pricing
Regular $2450.00
SALE $1295.00

HUGE SAVINGS ON 100% LEATHER FURNITURE

	REGULAR	SALE
1. BROYHILL 2 PIECE LEATHER SET - COLOR BONE	$3,795.00	$2,500.00
2. BROYHILL 100% BURGUNDY LEATHER SOFA	2,595.00	1,500.00
3. BROYHILL MODERN 100% ALMOND LEATHER SOFA	1,999.95	1,095.00
4. PEOPLELOUNGER 100% BLUE LEATHER RECLINER	1,429.00	795.00
5. BERKLINE 100% BLACK LEATHER RECLINER	1,245.00	599.00
6. FLEXSTEEL 100% BROWN LEATHER RECLINER	1,095.00	750.00
7. BERKLINE SECTIONAL / BUILT-IN END TABLES	2,495.00	1,695.00
8. FLEXSTEEL BROWN VELVET SECTIONAL / SLEEPER	2,495.00	1,695.00

ALL CHAIRS - RECLINERS - SWIVELS ON SALE

	REGULAR	SALE
1. MARLOW TUFTED HI BACK MELON VELVET CHAIR	$ 599.95	$ 299.00
2. HALLAGAN QUEEN ANNE HI BACK CHAIRS (3)	489.95 ea.	299.00 ea.
3. CH HARTSHORN DELUXE UPHOLSTERED GLIDERS (6)	469.95 ea.	329.00 ea.
4. CH HARTSHORN SMALL LADIES GLIDER - RUST SEAT	389.95	244.00
5. BROYHILL ACCENT CHAIR - MAUVE FLAME STITCH	379.00	166.00
6. BROYHILL MAUVE QUEEN ANNE HI BACK CHAIR	369.00	266.00
7. SOUTHERN COMFORT HI BACK BROWN VELVET CHAIR	349.95	175.00
8. EL RANCHO 3 POSITION RECLINER - MAUVE	289.95	166.00
9. PERFECTION HI BACK GRAY VELVET CHAIRS (3)	289.00 ea.	175.00 ea.
10. KINCAID CANE BACK BOUDOIR CHAIRS (3)	189.00 ea.	99.00 ea.

LIVING ROOM SPECIALS

	REGULAR	SALE
1. BERKLINE RECLINING SECTIONAL MAUVE STITCH	$2,295.00	$1,595.00
2. BROYHILL BROWN TWEED 6 SEAT SECTION GROUP	1,795.00	1,295.00
3. HALLAGAN SMALL 2 PIECE COUNTRY BEIGE PLAID	1,695.00	995.00
4. BROYHILL SOFA & L/S COLONIAL BROWN PIN DOT	1,695.00	999.00
5. BROWN VINYL HI BACK SOFA / MATCHING RECLINER	1,689.00	999.00
6. MASTERFIELD 2 PIECE COLONIAL / OAK TRIM (2)	1,595.00 ea.	1,195.00 ea.
7. BERKLINE DOUBLE RECLINING SOFA & RECLINER	1,539.00	1,095.00
8. BROYHILL MODERN SOFA / CHAISE LOUNGE CHAIR	1,519.00	999.00
9. BROYHILL 2 PIECE OVERSTUFFED PILLOW ARM-OAK	1,495.00	1,095.00
10. FLEXSTEEL 2 PIECE GREEN PLAID OR RUST DOT	1,469.00 ea.	1,075.00 ea.
11. BROYHILL 2 PIECE BLUE & BEIGE CHECKERED	1,395.00	999.00
12. HALLAGAN SOFA BROWN & BEIGE FLORAL PRINT	1,325.00	760.00
13. HOME LINE SOFA / LOVESEAT BLUE & BEIGE PRINT	1,299.00	899.00
14. BROYHILL 2 PIECE COLONIAL - BLUE DOT FABRIC	1,295.00	950.00
15. BROYHILL 2 PIECE GREEN PLAID / OAK TRIM	1,295.00	899.00
16. BROYHILL GRAY A MAUVE FLAME STITCH SOFA	1,195.00	729.00
17. FLANCER 2 PIECE BEIGE & RUST PRINT SM DAMAGE	1,195.00	699.00
18. DOUBLE RECLINGING MAUVE SOFA & RECLINER	1,169.00	795.00
19. BERKLINE COLONIAL BROWN DOUBLE RECLINER SOFA	969.00	695.00
20. PEOPLOUNGER BROWN SOFA / BUILT IN RECLINERS	895.00	499.00
21. PEOPLOUNGER BLUE SOFA / BUILT IN RECLINERS	895.00	549.00
22. CONTEMPORARY SOFA WITH MAUVE FLORAL PRINT	895.00	599.00
23. COLONIAL 2 PIECE L/R BEIGE & BLUE VELVET	895.00	699.00
24. LANCER TWIN SIZE BLUE NYLON SLEEPER	489.00	366.00

FREE DOOR PRIZE
13" COLOR T.V. ENTRY FORM
PHONE NUMBER _____
ADDRESS _____
_____
CUSTOMER'S SIGNATURE

BIG PERCENTAGE DISCOUNTS

1. ALL CURIO CABINETS	30% OFF	7. ALL GUN CABINETS	30% OFF
2. ALL DRY SINKS	35% OFF	8. ALL CHEVAL MIRRORS	40% OFF
3. ALL CHROME & GLASS D/R	40% OFF	9. ALL CERAMIC TOP D/R	40% OFF
4. ALL DESKS INCL. ROLL TOPS	30% OFF	10. ALL LAMPS TABLE OR FLOOR	35% OFF
5. ALL OAK & PINE SERVERS	35% OFF	11. ALL PVC PORCH & PATIO SETS	30% OFF
6. ALL DINING ROOM SETS	25% OFF	12. ALL BUFFETS & HUTCHES	25% OFF

DOOR BUSTER SPECIALS

	VALUES TO	SALE
1. 6' CHROME & GLASS CURIO OCTAGON SHAPE	$ 369.00	$ 99.00
2. TWIN SIZE CHILDS RACE CAR BED WITH MATTRESS	369.00	244.00
3. 2 GLASS & CHROME END TABLES BY JAMES DAVID	298.00	119.00
4. SUNSHINE SET OF 3 PINE COFFEE & END TABLES	269.95	99.00
5. 2 USED RECLINERS AS IS CONDITION	269.00 ea.	99.00 ea.
6. DARNELL GLASS & CHROME SAWBUCK END TABLES	218.00	99.00
7. 5 USED 24" BAR STOOLS EXCELLENT CONDITION	189.00 ea.	44.00 ea.
8. FULL SIZE BRASS HEADBOARD	119.00	66.00
9. LARGE PINE TOY CHEST	149.00	49.00
10. 5' WALNUT BOOKCASE	69.00	39.00
11. BABY CAR SEAT OR CREEPER	39.95	9.00
12. BABY CARRIAGES 3 TO CHOOSE FROM	129.00 ea.	66.00 ea.
13. CHOICE OF 10 LAMPS VALUES TO	39.95	9.00
14. CHOICE OF 10 LAMPS VALUES TO	89.00	19.00
15. CHOICE OF 10 LAMPS VALUES TO	169.00	29.00

TOP OF THE LINE DINING ROOM SALE

	REGULAR	SALE
1. TEMPLE STUART 9 PC. OAK 112" TABLE & 56" HUTCH	$6,268.00	$3,500.00
2. TEMPLE STUART 9 PC. WITH 56" BUFFET & HUTCH	4,830.00	2,800.00
3. TEMPLE STUART 9 PC. SET WITH BUFFET & HUTCH	4,190.00	2,500.00
4. TEMPLE STUART ROCK MAPLE 7 PC. SET 94" TABLE	1,895.00	1,295.00
5. TEMPLE STUART ROCK MAPLE 7 PC. SET 88" TABLE	1,695.00	999.00
6. CHATHAM COUNTY DARK PINE 7 PC. SET	969.00	729.00
7. CANADEL 5 PC. SOLID MAPLE/BOW BACK CHAIRS	850.00	660.00
8. CANADEL 5 PC. SOLID MAPLE SET	699.95	525.00

Some one of a kind items may not be available because the brochure had to be printed three weeks in advance.

HEAVY DUTY ROLL-A-WAY COT
Deluxe 36" Interspring Mattress
Regular $169.95 SALE $119.00

STARTER BEDROOM SET
5 Piece-Oak Finish by Pilliod
Door Dresser, Mirror, Headboard
Door Chest & Night Stand
Regular $795.00 SALE $499.00

BROYHILL FULL 6 PC. PINE SET
Includes Night Stand-Foot Board
Queen Bed - Hutch Mirror
Dark Pine Finish
Regular $1295.00 SALE $895.00

MASTER BEDROOM SUITE
Solid Light Burnished Oak by Singer
Queen HB - Large Armoire Chest Door
Dresser - Octagon Mirror Night Stand
Regular $1895.00 SALE $1295.00

MASTER BEDROOM SUITE
Rock Maple - Temple Stuart
Lg. Triple Dresser - Bi-fold Mirror
Armoire - Queen Bed - Night Stand
Regular $4297.00 SALE $2500.00

SUPER SPECIALS ON BOX SPRINGS & MATTRESSES
By Lady Americana
You owe it to yourself to get a good nights sleep.
Full 20 year warranty.
Spinal Pedic Elegance

	Reg.	Sale
1. Twin Size Set	$ 999.95	$488.00
2. Full Size Set	1,299.95	499.00
3. Queen Size Set	1,499.95	699.00
4. King Size Set	2,099.95	899.00

Special #505 Sets - 15 Year Pro Rated Warranty

	Reg.	Sale
1. Twin Size Sets	$379.95	$238.00
2. Full Size Sets	469.95	288.00
3. Queen Size Sets	629.95	388.00
4. King Size Sets	829.95	488.00

BARCOMB'S T.V. & FURNITURE CENTRE INC.

FRI. 8 to 8 • SAT. 8 to 4 • PHONE (518) 298-8131 • ROUTE 9, CHAMPLAIN, N.Y. • ***"Drive A Little - Save A Lot"***
MONDAY to THURSDAY: 8 to 5

· WE' RE LOCATED 3 MILES SOUTH OF THE SHOPPING CENTRE, ON ROUTE 9, CHAMPLAIN, N.Y. ·

CLASSIFIED ADS

ONLY 5.00 (G.S.T. INCLUDED)

FOR 15 WORDS OR LESS PAYABLE IN ADVANCE BY CASH OR CHEQUE

CALL 264-5364

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

AUCTION SALE for BERNARD LATREILLE

1393 St-Féréole Road
(Highway 20, Exit 26)
LES CEDRES,
Cté Soulanges
Friday, March 6th, 1992
at noon sharp
In case of bad weather, the auction will be on Saturday, March 7th

WILL BE SOLD:
66 head of Holstein cattle, including: 30 cows, some fresh and the others are due soon; 5 bred heifers; 13 open heifers and 8 heifer calves.

MACHINERY:
No. 886 International diesel tractor, power-steering, lock wheels, 2 double hydraulic outlets, 540 and 1000 tours, rice tires and International cab;
International #884 4-wheel drive diesel tractor, power steering, wheellock, hydraulic outlets, International 2250 "Quick attach front loader with gravel bucket and sim cabin, very clean.
No. 245 Massey-Ferguson diesel tractor, power-steering, lock wheel and one double hydraulic outlet;
Massey-Ferguson gas swater; No. 80 International combine on p.t.o.; No. 224 Massey-Ferguson hay baler with No. 212 hydraulic bale thrower with electric control; No. 965 Massey-Ferguson hay-bine with cylinder; Kuhn rake and tedder on 3-pt. hitch; 2 wagons, one 20-ft. Normand and one 18-ft. John Deere, all with metal rack for loose bales; No. 34 John Deere chopper with 1-row corn cutter and hay pick-up; No. 5400, 6-row White corn seeder with monitor and cylinder; No. 520, 116x32 Massey-Ferguson disc harrow, trailer type with cylinder; No. 565 Oliver mounted type 5-furrow release plow with cylinder; 14-ft. Brac-Brady mounted type cultivator with Bervac rear roller with cylinder; New Holland wagon with Gehl ensilage box 3 beatters; Normand wagon with Bruns grain box; No. 46 International 4-furrow release plow on 3-pt. hitch; Valac manure spreader 350-bushel cap., couple be transformed in dumping trailer with telescopic cylinder; Knight manure spreader, 125-bushel cap. on p.t.o.; 2 grain seeder, one 15-disc Massey-Ferguson and one 13-disc McCormick combine for fertilizer, 15,000-watt Victoria generator on 3-pt. hitch; Dion Elephant blower silo; No. 15 Massey-Ferguson grain mixer; Ditch plow on 3-pt. hitch; Mounted type finishing harrow; 30-ft. bale elevator with motor; 2 grain augers, one 25-ft x 5-in. and one 30-ft. x 3 in; Zéro bulk tank, 600-gal. cap., 2 units with automatic washer; Chore-Boy pipeline, inst. for 40 cows, 2-in. tubing, 4 units, Chore-Boy 5 HP motor compressor with recuperator oil; 3 Waikatoo scales; 20x55 Superieur slab silo with Val-Métal ajust. silo unloader with NEW 7-1/2 HP motor; 525-ft. Lajoie barn cleaner withor 67-ft. Bodco chains transmission 5 HP, only 3-yr. old; Agri-Métal grain roller, 3 heads and 5HP motor; Silo-Car electic silage carriage; Ideal feed carriage; 85-ft. Agri-Métal conveyor with winder and 1 HP motor; 4 fans, 2 thermostatic and 2 with thermostat 1 speed; 38-cow barn installation and 25 heifers; 34 Ideal and Lajoie water bowls; Breeding board; 200 tons of haylage; 10 tons of dry corn; 1500 bales of 1st cut hay and 1000 of 2nd cut; 200 bales of straw; 90 bag hermetic moister corn and many more articles too long to enumerate.

For information: (514) 452-4361

CAUSE OF SALE: GIVING-UP
CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN

For information or credit arrangements, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SUD ST., COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

FOR SALE

HAY FOR sale. Tel.: 264-5280. (H)

BUY NOW and pay only in May 1992! No deposit, no interest before May 19th. (On credit approval). 2x4x8: .97, 2x6x8: 1.32, 2x6x12: 2.19, 2x10x14: 4.57, Oak flooring 2-1/4": .68, select: .99, Pre-varnished 1-1/2": 1.50, Plywood 1/2: 10.17, 5/8: 13.23, Asapenite 7/16: 5.70, Insulation #1 R12-15: 19.86, R20-15: 17.82, Steel doors: 35.67. Until Feb. 29th, 1992. Material with imperfections. Lachute 514-562-8501. (H)

MASTIFF DOGS, registered, 12 weeks old $550. Tél.: 825-2492, 825-2633. (I)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

FIREPLACE with glass doors, in very good condition $250. Tel.: 373-1930. (12)

HONDA EXI 1987 4 door blue, air, sunroof, electric windows, etc. 115,000 km. Price $7,800. Tel.: 247-2424, days 9-5, 247-2906 after 6:00 p.m. (H)

1991 CHEVROLET 1/2 ton pick-up, 2 tone, 1,500 model. 4.3 motor, fully equipped except air. H.D. suspension, tow package. $12,200.00 Tel.: 264-5147. (H)

1985 NISSAN Micra, $900.00. Good condition. Tel.: 825-2352. (H)

CEDAR POLES. 25 to 30 ft. long. Tel.: 247-3700, after 6 p.m. (H)

ROCKWELL 36 in. lathe, Ryobi 10 in. planer, Rockwell 16 in. bandsaw, Craftsman 1/2 in. heavy duty drill. All excellent shape. Tel.: 829-2059. (H)

LINEN HOUSE INC., down duvets regular line twin $89, double $114, queen $127. New from Denmark, twin $120, double $145, queen $158. Susan Abildgaard 1-800-661-3696. (H)

HOUSE KITS

#201, 26x36, 2 br.	$12,400.
#202, 26x42, 3 br.	$13,840.
#203, 26x42, 3 br.	$16,320.
#204, 26x42, 3 br.	$17,650.
#205, 26x50, 3 br.	$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage	$38,800.
#209, 24x30, garage kit	$5,900.
#210, 26x44, 2 br.	$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 br. and garage, 2 storeys	$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

FOR SALE

USED TRACTORS, Ford 8N; JD 1630 w/loader; J.D. 2140; MF 65 w/loader; JD 7000 - 4 row planter; used dual wheels 18.4 x 34, 18.4 x38, 20.8x38; Donald Brown Equip. Tél.: 825-2093. (I)

1982 DODGE D50 Pick-up truck. $800. Tel.: 264-2019. (H)

1984 MOTORCYCLE Honda Shadow 750. A-1 condition $2000. Tel.: 264-6754. (H)

1991 BUICK Regal Limited Sport 4-door, navy, fully loaded, 13,000 km, new car, used price. Tel.: 829-4186. (H)

HAY, 2 tires 20.8 - 38, compressor (vacuum). Tél.: 264-6272. (I)

1992 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

1976 JEEP CJ-5, new soft top; 1982 Suzuki GS-300L excellent condition also fresh eggs $1.50 doz. Tel.: 827-2236. (H)

FRONTAGE ON beautiful lake Champlain. Exclusive yet friendly neighborhood. 518-236-5131 or 518-236-7774. Leave message. (H)

SPECIAL: 1-1/2x4x8 gyproc at $3.99 per sheet; dry shavings at $2.75. Cash and carry. Tel.: (514) 264-5533. (32)

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment located at 226 St-Louis in Valleyfield. Ideal for quiet couple or person. Rent $360. per month. Call 264-6098 after 7 p.m. (22)

4-1/2 ROOM apartment, electric heat, upper brick duplex. Asking $400. Tel.: 264-3480. (H)

HOUSE TO rent at 20 Chateauguay, Huntingdon. Tel.: 264-2929 or 264-3298. (12)

ROOM & BOARD

ROOM AND board for senior citizens 24 hour staff. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (31)

TO SUBLET

SEMI DETACHED 4-1/2, with cabane and large back yard available May 1st, $350. month. Tel.: 264-9209. (F)

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment, located 156 Chateauguay Street., Upper floor, carpeting, electric heating, washer and dryer entrance. Ideal for quiet tenant. Available Jan. 1, 1992. Rent $300. per month. Tel.: 264-5364 or nights, 264-6098. (31)

HELP WANTED

FINANCIAL INDEPENDENCE can be yours developing Master territories for $18 billion book business. Tremendous profits, bonuses. Complete training, lifetime opportunity awaits you. To qualify call 1-800-465-5400. (H)

WHOLESALE FIRM seeks 2 representatives in your area to service retail established accounts. No direct selling. Potential earnings $1000-$1500 weekly. Training provided. (416) 398-0919 or (416) 398-0924. (H)

HORSES

WILCROFT FARM - quality horse facility, large heated box stalls - lighted arena, secure tack room. Turnout lessons available. Tel.: 264-2725 or 264-6412. (I)

BUSINESS OPPORTUNITIES

INTERESTED IN children's fashion? Career for you! Kids only clothing club sold through home shows. Clothes are fashionable with great features. Kids love them! Rachelle Nadeau, Box 59, Fannystelle, MB R0G 0P0. (204) 435-2486. (H)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

EXPERT PAINTING services - neat, clean and very reasonable prices. References available. Free estimate. Tel.: 264-3907. (H)

TO GIVE AWAY

3 PUPPIES, 6 weeks old. Tel.: 829-2977. (H)

JOB OFFER

Excellent pay, assembling products for our manufacturers, easy work at home, no experience.
CALL
1-504-641-7778
EXT. 390
24 hours, including Sundays.

WANTED SPORTS MEMORABILIA

Photographs of boxers, ball players, old pins, old programs, old baseball cards, etc.
Tel.: 1-247-2209

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can .. that is your business; if you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal
376-9230

WANTED TO BUY

GOOD FIRST cut mixed hay, also mulch hay by truckload. 450 bales. Jim Lobdell. After 7:00 p.m. Tel.: 518-483-3611. (H)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

AUBERGE ANIMAL, boarding for your cat and dog by professionals in ultra clean accommodations. Grooming service by Mr. Philippe. Please phone for a reservation at 829-2287. (31)

AUCTION SALE for ELMAR LANGLE

1239 - 2nd Concession at Elgin
ATHELSTAN,
Huntingdon Cty,
Thursday, March 5th, 1992
at 1 p.m. sharp

WILL BE SOLD:
77 head of Holstein cattle registered with papers, qualified for U.S.A. , including: 39 young cows, some fresh and the others are due soon; 3 bred heifers, due soon; 7 bred heifers, due for Fall; 10 open heifers, 1-yr. old and 18 heifer calves.

**This herd is on P.A.T.L.Q. Reg. control and the average 12-24 months is:*
7,169 kg (15,804 lbs.) - 3.39%f - 3.17% p

These cattle will be ready for U.S.A. the next day.

ALSO FOR SALE:
3000 bales of hay and 100 tons of corn ensilage.

For information: (514) 264-6526

CAUSE OF SALE: SICKNESS
CONDITIONS: CASH OR BANK LOAN

For information or credit arrangements, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SUD ST., COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN S.D.

PUBLIC NOTICE

is hereby given that at the special session of the municipal council of the Municipality of Franklin on December 20, 1991, said council adopted by-law number 142, setting a special tax and tax rate with regards to domestic garbage collection and selective collection on all the territory of said municipality for the 1992 financial year.

By-law # 142 may be persued at the municipal secretariat of Franklin during regular office hours.

By-law # 142 will come into effect according to law.

Given in Franklin this 21st day of February, 1992.

Guy Frappier
secretary-treasurer

Barrie Memorial Hospital
ORMSTOWN, QUEBEC

ANNUAL MEETING

OF THE
BARRIE MEMORIAL HOSPITAL FOUNDATION
WILL BE HELD
Monday, March 9, 1992, at 8 p.m.
IN THE BOARDROOM, WALSH BUILDING
Members are invited to attend

W.T. Fern
Secretary-Treaurer

ELECTION OF MEMBERS OF THE POPULATION TO THE BOARD OF DIRECTORS OF

Barrie Memorial Hospital
ORMSTOWN, QUÉBEC

On March 9th, 1992, 4 members will be elected to represent the population on the Board of Directors of the Barrie Memorial Hospital.

The ballot will be held:

Date: Monday, March 9th, 1992
Time: 17:00 to 21:00
At: Main lobby of Hospital

Article 151 of the Law states that an individual **cannot vote or be elected** as a representative of the population if:

- he or she is employed by the Ministère de la Santé et des Services sociaux, a regional council, an establishment, or any other organisation dispensing services related to the field of health and social services:

- he or she receives a remuneration from the Régie d'assurance-maladie du Québec.

There will be no advance ballot and voting by proxy is prohibited.

LIST OF CANDIDATES:

Mr. Jean Gilles Bourdeau
Mr. Daniel Daoust
Mrs. Jean Furcall
Mr. Etienne Lorenger
Mr. Milton R. Reddick
Mrs. Patricia Foster Robertson
Mrs. Ann Whitehead

Guy Rho
Director General

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

NOTICE TO THE POPULATION OF ELECTION TO THE BOARD OF DIRECTORS OF THE HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL CENTRE

On March 9, 1992 an election will be held to appoint four (4) members of the population to the Board of Directors of the Huntingdon County Hospital Centre.

The following individuals have been nominated:

Mr. Gilles Vallée
Mr. Réjean Legault
Mrs. Marthe Barrette
Mrs. Virginia Weaver
Mrs. Francine Charland
Mrs. Margaret Crossling

The election will be held in the Conference Room (2nd floor) of the Huntingdon County Hospital at 198 Châteauguay Street, from 5:00 p.m. to 9:00 p.m.

Please note that Article 151 of the Act states that a person many not vote as a representative of the population if:

- **he/she is employed by the Ministère de la Santé et des Services Sociaux, a regional council, or an establishment dispensing health or social services;**

- **he/she receives a remuneration from the Régie de l'Assurance-maladie du Québec.**

We would also like to emphasize that this election is not limited by territorial boundaries, in regard to both voters and candidates.

For further information concerning this election, contact the general administration of the Huntingdon County Hospital Centre at 264-6111 or the CRSSS de la Montérégie at 679-6772.

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

QUESNEL, MASSÉ & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

HOTEL Le Château
BAR "GRILL"
PRESENTS
FRI.-SAT., FEB. 28-29
"LAKESHORE ROCKERS"
TOP 40, ROCK 'N ROLL
10 KING ST., HUNTINGDON

The Old Pub
ROCKBURN
"Enjoy a Pub Style Atmosphere"
IMPORTED BEER ON TAP
FEB. 28-29
MUSIC BY
LAWRENCE McCORMICK and MARCO LATREILLE
Wed., Thurs., & Fri. 4 p.m. till closing
Sat. & Sun. 2 p.m. till closing
2461 ROCKBURN SIDEROAD
TEL.: 264-2239

OPENING MARCH 7
SUGAR SHACK
• HALL FOR 300 PERSONS •
ROGER OUIMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END SLEIGH RIDES — S.A.Q. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON WEEKENDS
OPENING SPECIAL $12.
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-2045 • CELLULAR 1-983-3045

Finney Blvd. Malone
PONDEROSA
Tel.: (518) 483-6691
15% OFF
TOTAL BILL
FROM MONDAY TO FRIDAY
(Proof of Canadian Residence Required)
Cannot be used with any other coupon or discount

THE CROSSROADS
MOIRA · TEL.: 518-529-7372
SATURDAY SPECIALS
14oz. PORTERHOUSE STEAK w/mushrooms & onion rings 12.95
STUFFED LOBSTER TAIL 19.95
SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON
CHEESE STUFFED SHELLS 6.95
CHICKEN BROCHETTE 7.95
8 oz. STRIP STEAK 9.95
DINING ROOM CLOSED MONDAYS
NIGHTLY SPECIALS
TUESDAY TO FRIDAY
PRICES RANGING FROM 5.95 to 7.95
ENTERTAINMENT FRI. & SAT.
"HIGHWAY 66"

Paintings by John Ryan

Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
J0S 1H0 514-264-2231

Huntingdon Sunday Morning Hockey League Round Robin Playoffs

Standings	GP	W	L	T	GF	GA	Pts
Ferns Oil	3	3	0	0	16	7	6
Autobus Leduc	3	2	1	0	16	14	4
Legion #81	3	1	2	0	7	10	2
Old Pub	3	0	3	0	6	14	0

TOP POINTS

Player	Team	G	A	Pts
Don Baxter,	Autobus Leduc	3	7	10
Jordy Bulman ,	Autobus Leduc	6	2	8
Gary Bowers,	Ferns Oil	5	2	7
Guy Arcoite,	Autobus Leduc	1	6	7
Adam Akins,	Ferns Oil	1	5	6
Michel Lachapelle,	Ferns Oil	1	5	6
Luc Lefebvre,	Legion No. 81	2	2	4
Alan Duncan,	Legion No. 81	1	3	4
Richard Lefebvre,	Autobus Leduc	0	4	4

8 Tied at 3 pts.

GOALIES

	W	L	T	GA	G.A.A.
Pierre Clement	3	0	0	7	2.33
Lyndon Thurston	1	2	0	9	3.00
Marc Legros	2	1	0	13	4.33
Dave Rennie	0	3	0	14	4.66

Results Feb. 23 - Legion 3, Old Pub 0; Ferns Oil 7 Autobus Leduc 4

Next week Mar. 1 10:00 Autobus Leduc vs Legion #81, 11:30 Ferns Oil vs Old Pub.

"500" CARD PARTY
Ste. Agnes de Dundee Hall
Friday, March 6th
8 p.m.
Sponsored by Dundee W.I.
Prizes - Refreshments

RESERVE
FRIDAY, JUNE 26, 1992
Rennie's United Church Strawberry Social

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132
St-Stanislas de Kostka
TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

OPEN HOUSE
FOR THE
50th Wedding Anniversary
of GEORGE and CLAIRE TREMBLAY
Sunday, March 1st, 1992
1:30 p.m. to 4:30 p.m.
AT THE ROYAL CANADIAN LEGION HALL
(Best Wishes Only)

Chateauguay Valley Syndicate U.P.A.
ANNUAL MEETING
February 29, 1992
McDOUGALL HALL, ORMSTOWN
REGISTRATION: 10 A.M.
Please bring Producers' Card
Everyone Welcome

Royal Canadian Legion
Branch 81
DANCE
March 7th, 1992
AT THE HUNTINGDON ROYAL CANADIAN LEGION, BR. 81
AT 9 P.M.
Music: DOUBLE EAGLE BAND
All profits go to the March of Dimes
Tickets: $5.00 per person

DANCE CLASSES
L'École de Danse Neva Shelton
STARTING MARCH 10 IN HUNTINGDON
Pré-Ballet - Classical Ballet and Ballet Jazz (March 13)
New: Men's and Boy's class (11 years +)
Develop flexibility, strength and co-ordination through dance in Ormstown
Starting Wednesday, March 18
REGISTRATION AND INFORMATION:
829-2636 Neva Shelton

Scottish wake

It's really a birthday party

Is he sixty-years-old but looks just fifteen, or is it the other way round? Tricky question when one's birthday falls on Feb. 29 — Leap Year. And what would an appropriate style of celebration be?

Why not a Scottish Wake? asks Donald Lang of Ormstown who is celerating his 15th, yet 60th birthday this Saturday with a good-time party. Everyone is invited to come and say all those kind and gentle remarks one would at such a solemn occasion, if indeed it was a visitation of the recently departed.

The party will be held at the Howick Curling Club from 8 p.m. until midnight. In lieu of flowers, join the "birthday-boy" in a cup of Auld Lang Syne.

The "Old Farmers Almanac" has many curious things to say about the Leap Year follies and triumphs (page 276-77). (V.F.)

Howick

by Jean Furcall
825-2578

Baptism

Rachel Laura, infant daughter of Holly and Brian MacFarlane, received the sacrement of baptism Sunday morning, Feb. 23 during the worship service at Howick United Church. Rev. Marta Frascati conducted the ceremony.

Rachel's "big'' brother Dale poured the water into the font with the children of the congregation gathered round to be a part of the special occasion. Many family members were present from other congregations including Rachel's great-grandparents Mona and Everett Mason.

Huntingdon Legion Dart League

Wednesday Night Darts League

Teams	Games Played	Won	Lost	Points
Shooting Stars	88	58	30	58
Hot Shots	88	54	34	54
Royals	88	51	37	51
Tops	88	47	41	47
Aces	88	44	44	44
Rags	88	36	52	36
Stars	88	32	56	32
Kings	88	30	58	30

High Scores

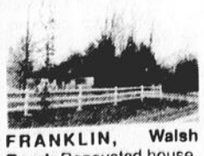
Men		Women	
Kirk Vezina	180	Ruth McIntyre	134
Rod Ovans	145	Lynn Wattie	129
Cliff Parsons	140	Marjorie Proudfoot	126
Kevin Guay	140	Shirley Munro	123
T. Hersey	140	Hugette Aubertin	120
Terry Ovans	137	Mary Ykema	119
Hilton Munro	133	Nora Ykema	114
Willie Aubertin	129	Flo. McNaughton	114
John Thompson	121	Theresa Ouimet	112
John Ykema	121	Janice Stonehouse	111
Ray. Stonehouse	120	S. Leduc	106


THE CHIMNEY SWEEP
STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSSEL PATIENCE MEIGS POUSSEL
TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

OPTION CANADA PARTY
BEAUHARNOIS SALABERRY RIDING
THE ELCTION OF RIDING OFFICERS SCHEDULE TO BE HELD ON
Tuesday, March 10, 1992
AT ALLEN'S CORNER
HAS BEEN CANCELLED
(Members will be advised by letter, of further developments)
Interim President
G.A. Robertson

MLS RE/MAX
24 BOUCHETTE ST.
HUNTINGDON
TEL.: 264-3480
PATRICK PIETRYKOWSKI
WIN A TRIP TO CANCUN
List your property or buy one through the services of a Re-Max Defi Inc. agent and you have a chance of winning a trip for two for 7 days, a $1500. value.

FRANKLIN: Rang Lemieux, large one level 2 bedroom home on 73,000 sq. ft. lot. $49,500.
ORMSTOWN: Plymouth-Chrysler dealership, cornering Chateauguay River and bridge, land and buildings, good volume. SOLD
HAVELOCK: 100 acres of virgin forest with older neo-colonial style of house, 6 bedrooms, stream.

FRANKLIN, Walsh Road: Renovated house, on 1/2 hectare, with insulated commercial building, pool, fireplace, deck, Jacuzzi, etc. $89,000.
ORMSTOWN: large Victorian brick house, with equivalent size new brick house attached. Could be four-plex, asking $89.000.
STE-BARBE: Waterfront, winterized barn, on a quiet road, $95,000.
HINCHINBROOKE: 50 acres, pond, river, pine plantation, beautiful landscape, farm, double garage, inground pool, two fireplaces, extraordinary home finished in natural wood, 4 bedrooms, heat pump.



Dundee Carnival

Photos: Provided

The highlight of the 1992 Dundee carnival was the good, ol' time country music and square dancing to which over 100 came and enjoyed on Feb. 7. They listened to Rita Deschamps, Claude Lafleur, caller Franklin Cameron and Gilbert Leger and others perform for their entertainment. Martin Duheme gave a demonstration of step dancing. Other carnival activities included broomball, hockey and arm wrestling, plus the dance and a Sunday dinner. Organizers were generally satisfied with the enthusiasm for the activities.

H'don Craft & Rec

by Gloria McIntyre

Last Wednesday we had as a guest speaker Mr. Pinault from O.V.P.A.C. (Organisation de Valleyfield des Personnes Atteintes de Cancer).

O.V.P.A.C. is an organization which offers the following services for cancer patients: Firstly, they make you feel welcome and listen to you. They offer helpful relationships, reference to different services, information and documentation volunteer corps, support groups, cultural and social activities, they visit hospitals and homes, not only of the sick but also of the families of the sick, and last but not least they offer a transportation service.

We also had Gladys Robb and Virginia Weaver speak to our group as Gladys was the first English-speaking person to use the transportation service and Virginia is a volunteer driver. Gladys told us what a comfort it is to know that you are assured of a ride into Montreal when you are undergoing treatment. Virginia spoke of the satisfaction of being a volunteer driver knowing that you are helping someone out.

O.V.P.A.C. is looking for volunteer drivers and also donations as they are short of funds. I would also like to mention the transportation service is free they only ask for a donation after your treatment is over.

I would like to thank these people for coming in to inform us about this valuable organization.

Remember the boxes are out for donations of non-perishable goods and prizes for the Military Whist to be held on March 9.

Members card party and bingo to be held this afternoon. Come on out and try your luck.

Volunteer's meeting next week at 11 a.m.

Thank to all who brought in sandwiches last week for our snack at tea time. Also a big thank you to our volunteer kitchen crew who are always there for us.

DUNDEE MOBILE
SAWMILL REG'D.
7480 DUNDEE CENTRE
DUNDEE, P. QUE.
DENIS MAILHOT
(514) 264-2392

ARIANE TRAVEL
VOYAGES EN LIBERTÉ
U.S. DEPARTURE POINTS SOLD HERE
CALL FOR INFORMATION AND COMPLETE PASSPORT SERVICE
ARIANE, JENNIFER OR JULIE
829-3882

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
SEMI-ANNUAL
3 for the price of 1
CLOTHING SALE IS NOW ON
5 CHURCH ST., ORMSTOWN

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after Feb. 19 are as follows:

Team	Points
Bechard	73-1/2
Gagné J.	57
Bickes G.	51
Thompson	50
Gagne G.	48-1/2
Barriere	45
Rodrigue	44-1/2
Bickes J.	44
Gotschi	43
LeBoeuf	41-1/2
Brodner	40
Clifford	40
Rankine	39
Guimont	26

High scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Ann LaPierre	212	557
Marie Patenaude	199	523
Jeannie Bickes	196	494
Men:		
Paul LaPierre	188	545
Gilles Gagné	182	537
Gerald Patenaude	187	513
Gaetan Gagné	202	511
Jacques Guerin	171	494

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WEDNESDAY & THURSDAY
"GREAT MOUSE DETECTIVE"
NIGHTLY AT 7, SAT., SUN. AT 2
— ALSO —
"PRINCE OF TIDES"
AT 9 P.M.
STARTS FRIDAY
GOLDEN GLOBE WINNER
BEST FILM - DRAMA
BUGSY
SHOWING AT 7 & 9:30 NIGHTLY

ROYAL LEPAGE
15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
OFF 264-4798
RES.: 264-3095
DUNDEE:
- Country store est. Since 1932 and owned by same family for 7 years. Attached 5 bedroom residence. Very clean.
DUNDEE:
- Winterized [illegible] bedroom cottage SOLD garage located [illegible] Salmon River. $49,000.
ELGIN:
- Stone house, 3 fireplaces, new kit. Horse stable 95 acres.
DEWITTVILLE:
- Dream home! Built to face Chateau[illegible]y River. Quality SOLD room house. [illegible]ural ceilings, hardwood floors, brick fireplace, 3 acres.
HINCHINBROOKE:
- 2 bdrm 15,000 sq. ft. clean $34,000.
- 2 bdrm Mobile Home, clean, river frontage. $39,500.
- 2 bdrm 30,000 sq. ft. $49,500.
- 2 bdrm. finished playroom, D.N.R. 35,300 sq. ft. $63,000.
- 3 bdrm. Beautiful Post & beam New England. 1-1/4 acres.
HAVELOCK:
- A touch of heaven. Older 4 bed[illegible]m farm house [illegible] SOLD by tall maples [illegible] magnificent stone walls. $49,000.
FRANKLIN:
- 3 bdrm. bung. Stone fireplace 1,000 apple trees. 7 arpents. $110,000.
- 4 bdrm. Brick Victorian. Out-buildings. 2 acres. $96,000.
ORMSTOWN:
- Charming 2 [illegible]orey 2-3 bedroom SOLD new kitchen, [illegible] bathrooms, large private lot. $52,000.

Public Works Canada / Travaux publics Canada
Property Sale
BUILDING FOR REMOVAL
AGRICULTURE CANADA
EXPERIMENTAL FARM
1815 CHEMIN DE LA RIVIÈRE, P. O. BOX 70
STE CLOTILDE-DE-CHATEAUGUAY
J0L 1W0
OFFER # 3921-223-1
A one and a half (1-1/2) storey single family residence with basement (building No. 1)
Offer to purchase documents will be available upon request to Public Works Canada (Tender Services), Guy-Favreau Complex, 200 René-Lévesque Blvd. West, (Mail room 702-14) 6th Floor, East Tower, Montreal, Quebec H2Z 1X4.
Offer to purchase will be received until 15:00, Friday March 13, 1992.
Prior to inspection please contact Gilles Routhier (514) 346-9700
For information, please contact
Herman Hindelang (514) 283-4019 or
Michel Legault (514) 283-7218, Montreal
The highest or any offers not necessarily considered.
Offers must be accompanied by a certified cheque or money order representing 10% of the offer.
Canada

POUR VOTRE PROCHAIN ACHAT PENSEZ À:
ORMSTOWN
CHRYSLER - PLYMOUTH (2000)
ROBERT RENAUD
35 BRIDGE, ORMSTOWN
(514) 829-2313 • Serv. 829-2452

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1867
Huntingdon, Québec

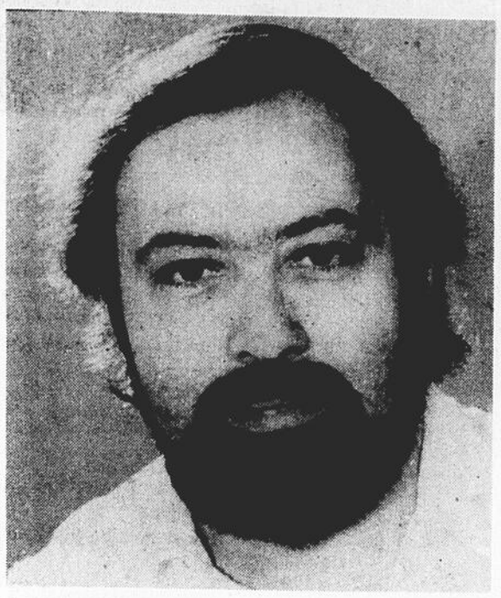
DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 26 février, 1992 • 18 pages

52 cents TAXES EN SUS

ABC Triage cave certifié
CNA
le réseau Sélect

ALBERT CHABOT
PHARMACIE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN



Le comédien bien connu Serge Turgeon sera le conférencier à Sainte-Martine, le 28 février prochain.

Serge Turgeon sera le conférencier

texte de Cyril Alary

Sainte-Martine — Président de l'Union des artistes depuis 1985, Serge Turgeon sera le conférencier invité lors d'une prochaine assemblée du Parti Québécois de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon.

Le tout se déroulera le vendredi 28 février prochain à compter de 19 heures 30 à la salle Saint-Jean-Baptiste, située au 13, rue Ronaldo-Bélanger à Sainte-Martine.

Notons que Serge Turgeon, comme le mentionne Denise St-Germain, responsable des communications du PQ de Beauharnois-Huntingdon, n'a certes pas besoin de présentation. Il a incarné plusieurs personnages dans les télé-romans populaires tels que Les Belles Histoires des Pays d'en Haut, Rue des Pignons, Terre Humaine, Entre Chien et Loup, et Robert et Compagnie, et plusieurs autres.

L'invitation a été lancée à Serge Turgeon puisqu'il a été nommé, à l'automne 1990, à titre de représentant du milieu culturel sur la Commission Bélanger-Campeau chargée d'étudier et d'analyser le statut politique et constitutionnel du Québec.

Serge Turgeon viendra donc parler à la population de Beauharnois-Huntingdon de ses réflexions au sujet de la souveraineté.

«C'est dans le cadre d'une grande soirée populaire que le Parti Québécois du comté s'est permis d'inviter ce grand patriote. Toute la population est invitée à se joindre à nous, le 28 février», de souligner Denise St-Germain.

Les personnes intéressées d'obtenir des billets peuvent communiquer avec Jules Lefebvre au 429-3134. Ce sera certes une soirée à ne pas manquer.

Des producteurs d'ici manifestent à Ottawa

texte de Cyril Alary

Ottawa — Malgré la température peu clémente, plusieurs centaines de producteurs et productrices agricoles de la région de huntingdon se sont rendus à Ottawa afin de manifester leur mécontentement devant la chambre des Communes.

Les producteurs et productrices de la région du Haut-Saint-Laurent n'étaient pas seuls à se rendre à Ottawa. Il y en avait entre 30,000 et 40,000 du Québec et de l'Ontario.

Comme le mentionnait l'un des producteurs agricoles de la région de Huntingdon, Albert De martin, les négociations dans le cadre de l'entente du GATT, et plus précisément les propositions du secrétaire Dunkel, ne semblent pas avantagées les producteurs et productrices du Québec.

Des rencontres ont eu lieu depuis quelque temps au sein des différents syndicats de base dans la région, et à chaque fois que l'on mentionnait le dossier des négociations du GATT, très peu de réactions se faisaient sentir. Or, les producteurs et productrices ont commencé à réaliser les véritables enjeux de toute cette importante ronde de négociations.

C'est pourquoi ils ont décidé de se rendre en grand nombre à Ottawa, le vendredi 21 février dernier. c'est ainsi qu'on a voulu démontrer leur entier désaccord avec la façon d'agir du gouvernement Brian Mulroney dans ce dossier d'ordre capitale.

Les producteurs agricoles croient que le gouvenement de Brian Mulroney ne joue pas franc jeu dans cette affaire. "Mulroney ne défend pas nos intérêts, pas du tout", lance un producteur de la région de Huntingdon. Ce sentiment se veut général.

Si l'entente du GATT se signe comme on l'entend, les producteurs québécois estiment que les marchés seront envahis par des produits provenant des États-Unis. On croit que la concurrence sera alors déloyale, et il faut le croire. Les subventions à l'agriculture et les offices de commercialisatin que l'on retrouve au Québec font l'envie de plusieurs producteurs agricoles de d'autres pays. C'est ce que les producteurs peuvent perdre actuellement dans cett ronde de négociations du GATT.

La région du Haut-Saint-Laurent est secteur de production laitière. Et il faut croire que cette production serait grandement affectée advenant l'acceptation de l'article XI du projet de règlement. C'est pourquoi Sylvain Gascon de Saint-Anicet s'est fait un devoir d'être présent sur la Colline parlementaire.

Jacques Proulx, président de l'Union des producteurs agricoles du Québec, a pris la parole en disant: "Nous poursuivons aujourd,hui notre éternel combat pour arracher notre pain quotidien. Notre but ultime est simple: défendre notre droit légitime à la prospérité. No7ua voulons être des partenaires de l'industrie agro-alimentaire, pas des exclaves de l'agriculture".

Les producteurs agricoles estiment que leur avenir se joue. La mondialisation de l'économie comporte plusieurs facettes dont certaines sont très dangereuses pour le commerce intérieur.



Des producteurs agricoles de la région de Huntingdon sont déterminés plus que jamais afin d'exprimer leur mécontentement au Gouvernement fédéral.

À lire:

- Un budget sous l'influence de la réforme Ryan
- Résultats de hockey
- Un forum pour mieux connaître les milieux naturels

Saint-Chrysostome et Saint-Jean-Chrysostome: Un engagement pour assainir leurs eaux usées

texte de Cyril Alary

Saint-Chrysostôme — La signature des conventions de réalisation pour l'assainissement des eaux usées des municipalités du Village de Saint-Chrysostôme et de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme totalise des déboursés de l'ordre de 3 607 919 $.

Cette bonne nouvelle a été annoncée par le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail. En effet, le ministre de l'Environnement du Québec, Pierre Paradis, a signé les conventions avec les maires Yvon Lefort et Denis R. Vincent, respectivement du Village de Saint-Chrysostôme et de la Paroisse Saint-Jean-Chrysostôme.

D'ordre général, ces deux municipalités rejettent quotidiennement dans le cours d'eau respectivement 941 mètres cubes d'eaux usées non traitées.

Le Village de Saint-Chrysostôme, avec l'entente signée avec le ministère de l'Environnement, aura à contribuer un montant de l'ordre de 252 219 $, représentant 10 pour cent du coût total. Le gouvernement contribuera l'autre 90 pour cent, soit quelque 2 204 451 $.

Pour le Village de Saint-Chrysostôme, le coût total de 2 456 670 $ se répartit selon les chapitres suivants:

. 86 955 $, pour la réhabilitation du réseau d'égout;

. 1 092 848 $, pour l'interception des eaux usées;

. 1 296 867 $, pour le traitement des eaux usées;

. 30 000 $ pour l'étude de conformité des rejets.

Relativement à l'entente signée avec la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme, il en coûtera 142 799 $ à la municipalité, soit 12 pour cent du coût total. Le gouvernement déboursera 1 008 450 $, soit 88 pour cent.

Les investissements globaux au sein de la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostôme sont de l'ordre de 1 151 249 $, et se divisent ainsi:

. 29 920 $, pour la réhabilitation du réseau d'égout;

. 721 763 $, pour l'interception des eaux usées;

. 389 566 $, pour le traitement des eaux usées;

. 10 000 $, pour l'étude de conformité des rejets.

Ces deux municipalités seront responsables et maîtres d'oeuvre de tous les travaux. Cependant, la gérance des travaux sera confiée à la Société québécoise d'assainissement des eaux; cette organisme assurera en outre le financement que ces investissements nécessitent.

Notons que le mode de traitement retenu par les deux municipalités est celui du type des étangs aérés. La capacité de traitement est de l'ordre de 21 900 mètres cubes d'eaux usées, devant permettre l'enlèvement de 85 pour cent des matières polluantes et ce dès 1995.



Prendre part à la grande manifestation à Ottawa sur la Colline parlementaire, voilà l'un des moyens que les producteurs ont voulu utiliser pour démontrer l'importance de l'enjeu.

Très Saint-Sacrement On veut des arrêts

texte de Cyril Alary

Howick — Une demande bien spécifique a été adressée au ministère des Transports du Québec par le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

En effet, cette demande a fait l'objet d'une proposition par le conseiller Réal Rose lors de la séance ordinaire du mardi 4 février.

Il s'agit de l'installation de quatre enseignes indiquant "Arrêt" à l'intersection du rang du Quatre et de la Montée Bryson. Le tout est conforme à une demande reçue par le conseil; Lise Mercier avait adressé cette demande par écrit le 3 septembre 1991.

Permis d'intervention:

Le conseil municipal a autorisé le secrétaire-trésorier Gérard Primeau à signer les permis d'intervention, lesquels doivent être obtenus par la municipalité auprès du ministère des Transports du Québec.

Le tout concerne les travaux que la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement entend effectuer, au cours de l'année 1992, sur l'emprise du ministère des Transports du Québec.

La municipalité doit s'engager à respecter les clauses des permis, et à remettre les infrastructures routières en leur état naturel.

Sept personnes en élection au CLSC de Huntingdon

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Sept personnes ont posé leur candidature pour les cinq postes au conseil d'administration du Centre local de services communautaires de Huntingdon.

Cette élection aura lieu le lundi 9 mars prochain au siège social du CLSC, sis au 220 rue Châteauguay à Huntingdon, de 17 à 21 heures.

Les candidats sont les personnes suivantes:

. Norma Ednie;
. Lucette Henderson;
. Liette Lebel;
. Muguette Rémillard;
. Claude Ménard;
. Richard Alary;
. Sylvain Brunette.

Les personnes qui désirent obtenir de plus amples informations relativement à cette élection peuvent communiquer avec Gisèle Martin, agente d'information du CLSC, au 264-6108.

Canton de Godmanchester: Des explications relatives à la taxation des fermes et boisés

Texte de Cyril Alary

Godmanchester — La municipalité du Canton de Godmanchester présetne le même aspect que plusieurs autres municipalités de la région. Il s'agit avant tout d'une municipalité à caractère rural.

Depuis la mise en application de la Loi 142 en janvier 1992, les exploitations agricoles de la belle province sont soumises au nouveau régime fiscal du Québec.

Elaine Duhème, secrétaire-trésorière de la municipalité du Canton de Godmanchester, estime que cette nouvelle loi est encore méconnue du public, surtout dans une région agricole comme celle-ci. C'est pourquoi elle a tenu à donner des explications nécessaires puisque les gens recevront bientôt leur compte de taxes municipales.

Le noveau régime de remboursement des taxes foncières et compensatoires pour services municipaux ne produit aucune limite de la valeur imposable des terrains en ce qui concerne les taxes municipales et une limite de 375$ l'hectare pour les taxes scolaires. Il n'y a plus de limite de la taxation pour les axes municipales. Le tout veut dire que le compte de taxes 1992 se base sur l'évaluation foncière réelle et par le fait même le taux de taxe actuel.

Elaine Duhème estime que, pour les producteurs agricoles, cette nouvelle loi présente un changement très important. Ce changement est d'autant plus essentiel en ce qui concerne le mode de remboursement demandé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Le nouveau régime prévoit aussi un pourcentage de remboursement des taxes scolaires et municipales. Il s'agit de 70 pour cent des taxes foncières municipales attribuable aux bâtiments, des taxes scolaires et des compensations pour services municipaux. De plus, il s'agit de 70 pour cent des taxes attribuables aux terrains sur le premier 475$ l'hectare et 100 pour cent sur l'excédent de la valeur de 475$ l'hectare et de 2 pour cent.

Cependant, une nouvelle modification concerne la réduction pour sols non-productifs. Le nouveau régime prévoit que les taxes admissibles au remboursement pour les terrains seront réduites sur le total des sols non-productifs est supérieur à 25 pour cent de la superficie de l'exploitation.

Elaine Duhème tient à rappeler que les municipalités ne recevront plus la subvention au chapitre des fermes et boisés, puisque le nouveau régime a aboli les compensations aux municipalités. Pour le Canton de Godmanchester, le tout représentait un montant de l'ordre de 60,000$.

Admissibilité:

Les nouvelles exigences d'admissibilité prévoient que le nouveau régime de remboursement s'appliquera aux entreprises agricoles dûment enregistrées auprès du Bureau de renseignements agricoles.

L'exploitation agricole doit être située en tout ou en partie dans la zone agricole dite verte, et doit produire des revenus supérieurs à 150$ l'hectare.

Cette nouvelle méthode a comme objectifs premiers de limiter l'aide financière aux vraies exploitations agricoles, et de favoriser la mise en valeur des sols non utilisés.

Sainte-Barbe veut faire revivre l'école du village

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Faire revivre l'école du village, tel est le voeu exprimé par le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, ors de sa séance ordinaire du jeudi 6 février dernier.

Le conseil municipal a adopté unanimement une proposition faite par le conseiller Robert Laplante, relativement au retour des jeunes élèves au sein de l'école Notre-dame de Sainte-Barbe, laquelle est désaffectée depuis déjà quelques années.

Le conseil municipal estime que la Commission scolaire de Huntingdon devrait se montrer juste et équitable ne donnant eu minimum de cours aux plus jeunes élèves de Sainte-Barbe et ce en utilisant l'école désaffectée sur le chemin de l'Église.

On explique cette prise de décision en notant que les élèves du cours primaire de Sainte-Barbe pourrait alors éviter les longs trajets de transport vers Saint-Stanislas-de-Kostka et de Huntingdon.

Un premier argument tel que noté par le conseil municipal est le fait que les contribuables de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe contribueront un montant de l'ordre de 215 000$ en taxes scolaires à la Commission scolaire de Huntingdon. C'est pourquoi l'on estime que recevoir un peu de services pour cette somme d'argent n'est seulement que juste et équitable.

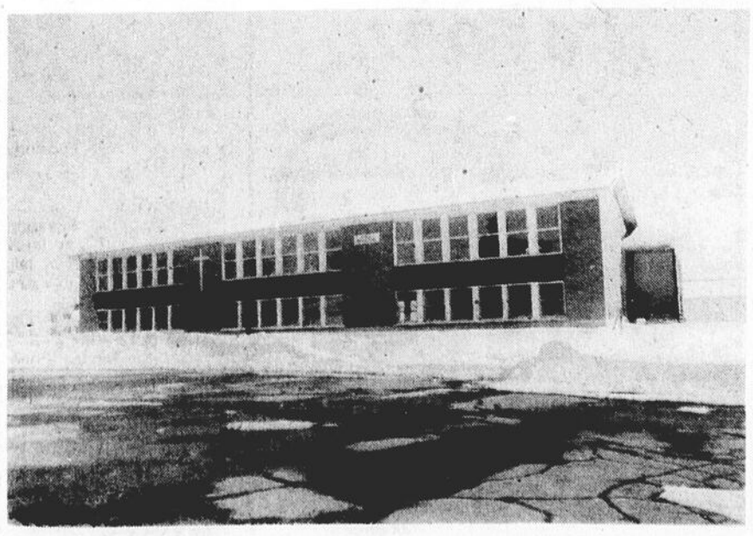
Le conseil municipal a précisé "qu'une municipalité sans école est une municipalité sans âme au même titre qu'une municipalité sans église et sans services municipaux".

Le degré d'appartenance d'un enfant qui ne fréquente pas l'école de son village a été également soulevé par le conseil municipal en prenant cette décision. Cet enfant a donc très peu d'appartenance à sa paroisse, et le conseil estime qu'il est important que chaque citoyen, peu importe son âge, puisse s'identifier à sa paroisse et s'impliquer aux activités municipales et sociales.

Le conseil municipal est propriétaire de cette école désaffectée. Ne l'utilisant pas du tout, le conseil municipal est intéressé à prêter cette école à la Commission scolaire de Huntingdon pour qu'elle offre des cours aux jeunes élèves du cours primaire.

Cette résolution du conseil municipal de la Paroisse de Saint-Barbe a été expédiée à la Commission scolaire de Huntingdon, au député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, et au ministre de l'Éducation, Michel Pagé.

Rappelons que les élèves d'âge primaire de Sainte-Barbe vont à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption à Saint-Stanislas-de-Kostka, et à l'école Notre-Dame à Huntingdon. Les écoles de cette municipalité avaient été fermées à cause d'une forte baisse de clientèle, rendant impossible de financer des classes à cet endroit.



La vie scolaire au sein de l'école Notre-Dame à Sainte-Barbe remonte à plusieurs années. Un retour est-il possible?

Village de Howick: Le bureau de poste est ici pour rester

texte de Cyril Alary

Howick — L'inquiétude de voir disparaître son bureau de poste aura été de courte durée pour les résidents du Village de Howick et de son secteur immédiat.

Cette crainte, selon plusieurs, était bel et bien fondée puisque la Société des postes du Canada a mis en place, au cours des récentes années, un système menant à la disparition des petits bureaux de poste ruraux. Dans la région, on en retrouve quelques exemples tels que celui de Sainte-Barbe et d'Athelstan.

Mais, le lundi 3 février, le conseil municipal du Village de Howick a accepté de signer un bail avec le ministère des Travaux publics du Canada relativement à l'utilisation des locaux du 55 rue Colville par la Société des postes du Canada.

Cette acceptation de la part du conseil municipal a été proposée par le conseiller Renaud Deschamps et appuyée par le conseiller Robert Doré.

C'est ainsi que la Société des postes du Canada a signifié son intention de renouveler le bail pour une période de cinq ans. L'actuel bail prend fin le 31 mars prochain.

Le bail que l'on signera est d'une durée de cinq ans à compter du 1er avril 1992 jusqu'au 31 mars 1997. Cette entente entre les deux parties prévoit également une clause d'une option de prolongation d'une autre durée de cinq ans.

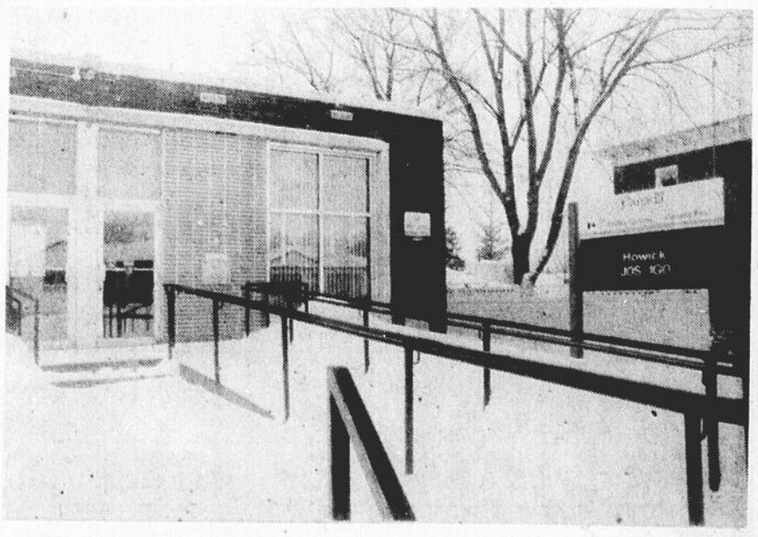
Le conseil municipal du Village de Howick a décidé de majorer le coût du loyer annuel d'un montant de l'ordre de 1 770,02$. Le coût annuel de location passe donc de 15419,08$ à 17 189,10$.

Le local que la Société des postes utilise comme bureau de poste a comme superficie quelque 1 146,4 pieds carrés. La majoration du coût au pied carré est donc de l'ordre de 1,55$. Le prix au pied carré passe de 13,45$ à 15$.

Le conseil municipal a également décidé d'inscrire une clause spéciale au bail afin de prévoir des augmentations des coûts d'entretien durant chaque année du bail.

Il faut se rappeler qu'en janvier dernier, le conseil municipal du Village de Howick, avait décidé de prendre action afin d'assurer à tout prix la survie de son bureau de poste local. Même le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement en avait fait autant.

Notons que le maire Arthur Tellier et le secrétaire trésorier Gérard Primeau ont été autorisé à signer le bail au nom du Village de Howick.



Bonne nouvelle: le bureau de poste à Howick est là pour rester. Les gens seront heureux d'apprendre la signature d'un bail d'un durée de 5 ans.

le réseau Select · ABC Audited Paid Circulation · AGRICULTURE ABROAD · CNA

laGAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

A Howick:
Clinique de vaccination contre la rage

texte de Cyril Alary

Howick — Une clinique de vaccination contre la rage pour les animaux domestiques se déroulera le samedi 7 mars prochain au poste d'incendie de la municipalité du Village de Howick.

Actuellement, tout le monde sait que la région a été frappée en quelque sorte par une épidémie de rage, et que les autorités compétentes d'Agriculture Canada recommandent la précaution à tous les gens, et plus précisément les propriétaires d'animaux domestiques.

C'est pourquoi cette clinique contre la rage s'inscrit très bien vu les circonstances. Les personnes intéressées doivent prendre note que cette clinique débutera à compter de 13 heures et se poursuivra jusqu'à 16 heures.

Il faut préciser que les propriétaires devront débourser un montant de 7$ par animal vacciné.

Notons que le conseil municipal du Village de Howick, à sa réunion du lundi 3 février, a appuyé cette démarche, et a même autorisé une dépense en vue de la confection d'un panneau publicitaire pour informer la population de la tenue de cette clinique.

Obtention de deux contrats malgré sa fermeture prochaine

Texte de Cyril Alary

Ottawa — L'usine de Saint-Timothée de la Dominion Textile bénéficiera de deux importants contrats du gouvernement fédéral, même si la haute direction de cette compagnie a annoncé la fermeture de celle-ci pour le 18 août prochain.

L'annonce de cèt octroi de contrats a été faite le 19 février par le député d la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon.

Il s'agit de deux contrats totalisant le montant de 1,210,908$ pour fournir du tissu au ministère de la Défense nationale. Le premier contrat est d'une valeur de 755,195$ pour la fourniture du tissu utilisé dans la fabrication de vêtements et de doublures de sacs de couchage. Le deuxième contrat d'un montant de 455,713$ consiste à la fourniture du tissu bleu pour la fabrication d'uniformes pour les Forces aériennes.

Il appert, selon les propos recueillis du député Jean-Guy Hudon, que ces deux contrats ont tout de même été accordés à la firme Dominion Textile malgré l'annonce de la fermetue faite le 18 février. Cette décision aurait été prise pour donner une chance à Dominion Textile de réévaluer sa position dans le seul but de sauvegarder les emplois.

Fermeture:

L'annonce de la fermeture de la dominion Textile à Saint-Timothée touchera quelque 225 employés. ces personnes perdront leur gagne-pain à compter du 18 août prochain.

Cette fermeture est une autre mauvaise nouvelle au sein de la région du Sud-Ouest. Les pertes d'emploi ont été nombreuses au cours des récentes années; heureusement que la firme Goodyear a procédé à de nombreux rappels depuis quelque temps.

La haute direction de Dominion Textile a expliqué sa décision en rappelant les pertes continuelles de sa filiale. De plus, l'on a souligné les faibles possibilités de redressement de l'entreprise. Le volume d'expéditions aurait diminué de l'ordre de 65 pour cent depuis cinq ans.

Soirée de projection

Valleyfield — La «Société d'Observation de la Faune Ailée» du Sud-Ouest (la S.O.F.A.) désire inviter tous ses membres de la région de Huntingdon ainsi que toute la population à assister à une soirée de projection de diapositives sur les oiseaux.

Cette activité aura lieu le 26 février 1992 à 19 h 30, au 3e étage du Club Touriste, rue Victoria à Valleyfield.

Il n'y a pas que des moineaux et des oiseaux noirs dans la région. Le Sud-Ouest est l'un des meilleurs endroits pour observer les oiseaux au Québec et c'est plus de 200 espèces, toutes aussi magnifiques les unes que les autres, que l'on peut y observer au cours de l'année.

La S.O.F.A., présentera, au cours de cette soirée, une série de diapositives exceptionnelles. Vous verrez plus de 110 espèces d'oiseaux, plusieurs espèces de mammifères ainsi que de nombreux sites pittoresques. Ces diapositives, prises pour la plupart dans la région par Alain Hogue, Michel Lazure et Denis Gervais, seront commentées par M. Denis Gervais, biologiste, ornithologue accompli et propriétaire de la boutique l'Oiseaulogue à Saint-Timothée.

Cette soirée plus qu'éducative ne vous laissera pas indifférent. On vous attend en grand nombre le mercredi 26 février 1992 à 19 h 30 au 3e étage du Club Touriste à Valleyfield. Veuillez noter qu'un coût d'entrée de 2$ est demandé aux personnes qui ne sont pas membres de la S.O.F.A.. Ceux et celles qui voudront devenir membre pourront le faire sur place.

Pour toute information, appelez Denis du mardi au samedi de 10 h à 17 h au 377-8289.

Alain Hogue, 371-9048
pour la S.O.F.A.

Un peu de tout

Quatre

Quatre permis ont été émis en décembre au sein de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe par l'inspecteur Daniel Murphy. Il s'agit d'un permis de rénovation et trois permis de fosses septiques.

Suppléant

Le maire suppléant jusqu'à la fin du mois d'avril à Sainte-Barbe est le conseiller Lucien Langevin.

Permis

Trois permis de construction ont été accordés par l'inspecteur Fred Doiron et acceptés par le conseil municipal du Village de Howick. Ces permis sont les suivants: des rénovations pour Ronald Tennant; des rénovations pour Richard Ricard; et des rénovations pour Arthur Tellier.

Un seul

Ai sein de la Paroisse Très-Saint-Sacrement, le 4 février, un permis de construction a été émis et accepté par le conseil. Il s'agit d'une grange pour Guy Bergevin.



Qui se cache?

Qui se cache derrière cette pancarte de New York? C'est... Annie Guérin. Elle a bien voulu tenir cette pancarte pour assurer une meilleure photo lors de l'annonce des gagnants du tirage du comité du voyage à New York de l'école Arthur-Pigeon.

Vaste enquête sur la santé mentale des enfants et des adolescents

Valleyfield — Nos enfants sont-ils en bonne santé mentale? Difficile à dire puisque aucune enquête n'a jamais été faite au Québec sur la fréquence et la gravité des problèmes de santé mentale chez les enfants.

Santé Québec, un organisme du ministère de la Santé et des Services sociaux, en collaboration avec l'Hôpital Rivière-des-Prairies, mène actuellement une enquête à travers tout le Québec afin de tenter de répondre à cette question.

Entre janvier et mai 1992, 2 400 enfants et adolescents âgés de 6 à 14 ans ainsi que leurs parents seront interviewés, à domicile. Les professeurs titulaires des enfants de 6 à 11 ans seront également appelés à collaborer à l'enquête. Ces enfants seront choisis au hasard, à partir du fichier des allocations familiales et les familles de ces enfants seront sollicitées par lettre pour participer à l'enquête.

On sait que plusieurs facteurs qui contribuent ou accompagnent l'apparition de problèmes psychologiques chez les adultes semblent se développer dans l'enfance. Certains de ces facteurs sont en augmentation. Mentionnons les problèmes liés à l'alcool et à la drogue, la violence, les abandons scolaires, l'augmentation du nombre de sans-abri, la prostitution chez les jeunes, l'éclatement des familles. De plus, l'analyse des événements stressants survenus avant l'âge de 12 ans montre que ceux-ci peuvent avoir un impact très important sur le niveau de détresse psychologique et les comportements suicidaires à l'âge adulte.

La dépression, l'anxiété, les troubles de conduite et l'hyperactivité constituent les quatre grands types de problèmes qui seront évalués par les enquêteurs de Santé Québec.

Les résultats de cette enquête seront connus vers mai 1993 et seront utilisés par le ministère de la Santé et des Services sociaux pour l'élaboration de programmes d'aide et de prévention en matière de santé mentale.

Le Département de santé communautaire de Valleyfield souscrit à cette démarche du ministère de la Santé et des Services sociaux. Les résultats de cette enquête provinciale auront une portée au niveau de notre région en favorisant le développement et la mise en place d'un ensemble d'interventions répondant le mieux possible aux besoins de nos jeunes.

La Régie à Valleyfield

texte de Cyril Alary

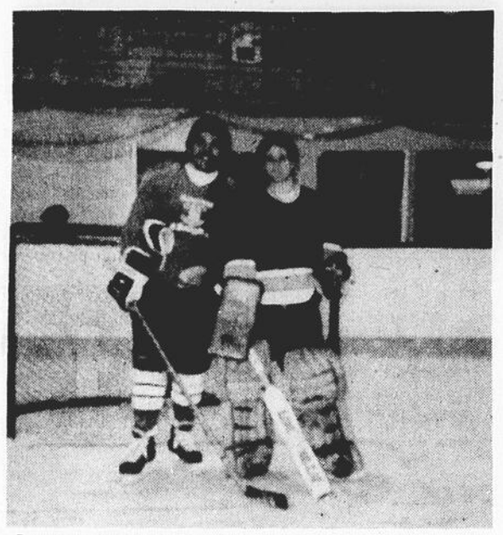
Valleyfield — Les personnes de la région de Huntingdon sont priées de prendre note que le représentant de la Régie des rentes du Québec sera au bureau de Communication Québec à Valleyfield le 3 mars prochain.

Il est préférable de prendre rendez-vous en composant le 1-800-363-3911. Le préposé conviendra avec vous le moment précis de votre rendez-vous. Alors vous pourrez poser toutes les questions et par le fait même obtenir tous les renseignements sur le Régime de rentes du Québec et les allocations familiales.



Parc Safari

Sur la photo, l'on remarque M. et Mme Jean-Pierre Ranger du Parc Safari de Hemmingford. Ces deux personnes ont accept les prix remportés dans le cadre des Grands Prix du Tourisme.



Lors du tournoi des Nouveaux Dynamiques, les gagnants de la confrontation ont été Luc Perras et le gardien Joel Bergevin.

Howick:
Une affaire de pompe portative

texte de Cyril Alary

Howick — Une affaire de pompe portative a été l'un des sujets de discussion lors des assemblées régulières des conseils municipaux du Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

D'abord, le dossier de la pompe portative a débuté à l'assemblée du lundi 3 février du conseil municipal du Village de Howick. C'est alors qu'une proposition d'utiliser la pompe portative du Service des incendies de Howick pour arroser la patinoire sur la rivière des Anglais a été défaite.

En effet, la conseillère Lynn Robb Parent a fait la proposition en ce sens; le tout a été appuyé par le conseiller Renaud Deschamps. Cependant, cette idée a reçu l'opposition immédiate des conseillers Robert Doré et Serge Robidoux. Ces derniers ont maintenu que la pompe portative doit servir exclusivement au Service des incendies de Howick.

La demande d'utiliser cette pompe portative pour arroser la patinoire a donc été refusée par le conseil municipal relativement à l'article no 161 du Code municipal.

C'est alors que le dossier de la pompe portative a refait surface à la réunion ordinaire du conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement, le mardi 4 février.

Mais cette fois, le dossier n'a pas pris la même allure. A la suite d'une proposition du conseiller Ross Craig, le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement a décidé de faire l'achat d'une pompe portative de marque Tanaka. Cette pompe au coût de 400$ sera utilisée par le comité d'installation de la patinoire sur la Rivière des Anglais.

Cependant, le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement a indiqué, dans sa résolution adoptée, que la pompe portative demeurera sa propriété.

Don de 35$

texte de Cyril Alary

Howick — La Fondation des maladies du coeur du Québec recevra un don de 35$ dans le cadre de sa campagne annuelle de souscription.

Ce don a été fait par le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement. Le conseiller Alvin Chisholm a fait la proposition en ce sens.

Une exposition biblique sans précédent à la basilique

Valleyfield — L'abbé Yves Abran possède une imposante collection de bibles - anciennes comme neuves - et divers objets et documents s'y rattachant. Il s'agit d'une collection unique au Québec qui regorge d'une foule de "petits trésors".

L'abbé Abran, véritable encyclopédie vivante, les a amassés amoureusement au cours des vingt dernières années. Aujourd'hui, il compte dans sa collection plusieurs centaines de pièces différentes qu'il fera découvrir au grand public lors de l'exposition biblique intitulée " Venez et voyez..." La Bible, coeur de notre histoire qui se déroulera au sous-sol de la basilique-cathédrale de Valleyfield, du 29 février au 22 mars prochains.

C'est le curé de la basilique, Mgr Hubert Julien, qui, mis au courant de l'existence d'une telle mine d'or, lui proposa le printemps passé de mettre sur pied pareille exposition dans le cadre des Fêtes du centenaire du diocèse de Valleyfield. L'abbé Abran ne fut pas long à convaincre.

diverses facettes de la Bible

Il y a 11 ans, il avait déjà exposé sa collection au Musée régional de Vaudreuil. Cette fois-ci, les deux hommes s'entendirent, compte tenu de la diversité des pièces et de l'ampleur de la collection Abran, pour présenter une plus grosse exposition qui toucherait diverses facettes de la Bible.

Pas simplement une exposition de bibles, mais une exposition plus complète: avec des kiosques d'information, où l'on trouverait des réponses à nos questions par rapport à la Bible, des kiosques animés, une salle vidéo, une salle de lecture, des kiosques interactifs, qui proposeraient des jeux (bibliques) aux visiteurs, et bien d'autres.

C'est ce que vous retrouverez au sous-sol de la basilique-cathédrale de Valleyfield, du 29 février au 22 mars, lors de l'exposition biblique. Précisons que l'événement s'adressera autant aux adultes qu'aux jeunes. C'est à voir absolument!

Bernard Loiselle

Sainte-Barbe dit oui

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — La municipalité de la Paroisse de Saint-Barbe a accepté de participer à nouveau au Défi Crown Vie ParticipACTION.

Le tout se déroulera le mercredi 27 mai prochain. Le conseil municipal, à sa réunion de janvier, a résolu de payer la somme de 50$ à titre d'inscription à participACTION.

De plus, le conseil municipal a désigné le conseiller Paul-Emile Robert à titre de responsable de cette activité. Celui-ci sera appuyé par la conseillère Denise Couturier.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699



Arthur Rankin
264-3429

«Avez-vous besoin d'argent pour un REER?»

Grâce à notre nouveau service de prêts, vous pourrez contribuer au maximum à votre REER. Téléphonez-moi pour de plus amples détails.

Groupe La Mutuelle
Le profil de l'avenir

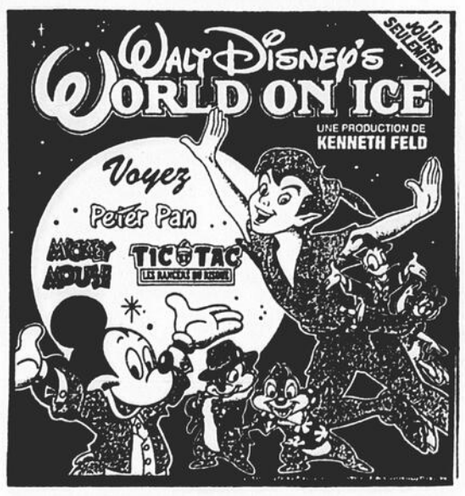
Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Investco Inc., deux compagnies du Groupe La Mutuelle.

VOUS CHERCHEZ
LE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
D'UN SERVICE GOUVERNEMENTAL?



APPELEZ
COMMUNICATION - QUÉBEC
371-9111

Québec



GAGNEZ DES BILLETS
POUR CE MAGNIFIQUE SPECTACLE!
TIRAGE DE 3 PAIRS DE BILLETS (6 billets)
DIMANCHE LE 1er MARS 1992
TOUS LES DÉTAILS CHEZ VOTRE ÉPICIER IGA FAVORI!

IGA
MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC.
MAINTENANT OUVERT DIMANCHE
de 10h à 17h
"Pour mieux vous servir"
1 RUE BOUCHETTE, HUNTINGDON
264-2909

IGA
T. BOYER INC.
(Galeries Ormstown)
MAINTENANT OUVERT DIMANCHE
de 11h à 17h
"Pour mieux vous servir"
4 BRIDGE, ORMSTOWN
829-3322

CIBC
REER
CIBC
HORAIRE PROLONGÉ
MERC., JEU., VEN.
26-27-28 FEV.
JUSQU'A 21h
SAMEDI, LE 29 FÉVRIER de 10h à 16h
AUX SUCCURSALES SUIVANTES
HEMMINGFORD TÉL.: 247-2749
HUNTINGDON TÉL.: 264-5328
ORMSTOWN TÉL.: 829-2365

Très Saint-Sacrement fait connaître ses besoins au MTQ

texte de Cyril Alary

Howick — A sa séance ordinaire du mardi 4 février, le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement a résolu d'identifier les travaux dits urgents à être effectués au cours de la prochaine saison estivale.

Cette liste a été remise au ministère des Transports du Québec, Division d'Ormstown, le tout conformément au rapport soumis au conseil municipal par l'inspecteur municipal Fred Doiron.

Les travaux demandés sont les suivants:

- vérification et réparation d'un trou ou d'une roche sous le chemin rang du Cinq, à environ 2 000 pieds côté sud du chemin de la Rivière des Anglais;
- la pose de garde-fous et le remplissage sur le côté sud du chemin de la Rivière Châteauguay Nord, 500 à 600 pieds à l'est de la résidence de M. Wright;
- vérification de l'eau s'accumulant sur le chemin du rang du Trois, et ce à plusieurs endroits, plus précisément à la hauteur du 725 de la Concession Irlandaise à l'est sur environ 2 000 pieds;
- réparation du côté du chemin et les approches du pont à l'est du 2281 du chemin de la Rivière Châteauguay Nord, soit à quelque 2 000 pieds;
- réparation du pont à l'entrée du Village, à proximité de la Brasserie La Diligence, et réparation d'un trou au début du trottoir;
- réfection d'asphalte entre le chemin de la Rivière des Anglais et le pont à Riverfield, soit quelque 700 à 800 pieds.

Il fut noté au ministère des Transports que l'inspecteur municipal Fred Doiron est toujours disponible pour fournir toutes les informations supplémentaires relativement à ces demandes bien précises.

Howick informe le député

texte de Cyril Alary

Howick — Le conseil municipal du Village de Howick a décidé de faire part au député de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, de la nature des travaux spéciaux à être exécutés au cours de l'été 1992.

Ces travaux entrent dans le cadre du dossier de l'amélioration du réseau routier. Le tout a été proposé par le conseiller Renaud Deschamps.

Les travaux spéciaux retenus sont les suivants:

- asphaltage et gravier d'une longueur de 300 pieds par 9 pieds, rue Académie et rue Logan;
- rapiéçage de la rue Pine sur une longueur de 100 pieds par 20 pieds de large à partir de la rue Lambton jusqu'au coin de la rue Colville;
- asphaltage de la chaussée de la rue Rivière Anglaise, sur une longueur de 250 pieds par 9 pieds de large à partir du Club de curling jusqu'à la résidence de M. Travers;
- rues Robert et Richard, asphaltage sur une longueur de 100 pieds par 10 pieds;
- asphaltage sur une distance de 150 pieds par 10 pieds sur la rue Logan.

Le conseil municipal du Village de Howick estime que le coût des travaux spéciaux serait de l'ordre de 20 000 $.

Festival équestre de Valleyfield

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Le premier festival équestre de Valleyfield aura lieu les 15 et 16 août prochains au Parc Marcil à Valleyfield.

Il s'agit d'une première activité du genre à Valleyfield, et l'on croit que tout sera un succès surtout à cause de la très grande popularité de sport équestre dans la grande région du Sud-Ouest.

En effet, les amateurs de chevaux seront servis à souhait ces été par la présentation de cette compétition. Il va sans dire que le Festival équestre de Valleyfield saura attirer des participants des secteurs de Huntingdon et d'ormstown. On sait à quel point les chevaux sont populaires dans ces deux secteurs, et pour cause.

La présidente du comité organisateur de ce festival, Louise Sauvé, a expliqué que les compétitions se dérouleront sur les deux journées, soit plus précisément de 10 à 18 heures.

Certaines autres activités marqueront ce festival; il faut penser à un mini-défilé de mode western organisé par les propriétaires du Stoney Hill Ranch à Hemmingford; et à une grande danse avec l'orchestre "The Country Rock Band".

Il va de soit que les méritants des compétitions recevront les rubans et les bourses lesquelles totalisent pour les deux journées de compétitions quelque 4 900$.

Louise Sauvé estime que près de 100 participants de tous les coins de la région se mesureront lors de cette compétition for intéressante.

Le Festival équestre, selon la présidente Louise Sauvé, se veut une activité à prix populaire. C'est pourquoi le comité organisateur a établi un passeport familial au coût de 12,00$; ce prix permet l'entrée aux deux journées de compétitions, au défilé et à la soirée dansante. Le coût des billets pour chaque activité individuelle est de 5$. L'entrée est libre pour les enfants de moins de 12 ans, toujours accompagnées d'un adulte.

La présidente Louise Sauvé a souligné que tout a été mise en place pour que les visiteurs puissent jouir de prix modiques sur le site du Festival. Un kiosque de vente d'articles de toutes sortes sers également installé sur les lieux du site.

Pour assurer la bonne marche de cette activité, le comité organisateur procédera à un important tirage d'une camionnette Ford 1992 modèle f-150 d'une valeur de 26 300$. Seulement 350 billets seront mis en circulation.

UPA St-Anicet

NDLR — Cette chronique est une collaboration du Syndicat de base de Saint-Anicet de l'Union des producteurs agricoles. Elle touche surtout des éléments du monde rural.

La Table Champêtre, une formule à succès

La région de Huntingdon vient de se doter depuis l'année dernière, d'un nouvel attrait touristique, une table champêtre. Le Domaine de Latemplerie, propriété de M. Roland Guillon, situé dans le rang New Erin à Huntingdon, loin de la route et entouré d'arbres est un endroit très attirant pour venir y déguster une cuisine de grande classe, entre amis dans une douce atmosphère intime qu'offre cette belle maison rustique, en pierres et en bois, avec une salle à manger agrémentée d'un chaud feu de foyer, où demeure l'hôte de cette table champêtre.

Cette nouvelle formule de la restauration d'une popularité ascendante, a sa particularité; qu'elle est exploitée sur une ferme et que les mets servis au menu qui change à chaque année, doivent être produits en majorité sur cette même ferme.

A La Templerie, ce sont les ailés qui sont à l'honneur puisqu'on retrouve au menu, de l'oie fumée, du canard en mousse, du lapin en civet ou en terrine etc... et un dessert au sirop d'érable. Le tout accompagné de légumes frais du jardin, en saison. Du fromage de chèvre s'ajoute à ce festin que l'on arrose de vin apporté par les convives eux-même, qui sont admis en groupe de 8 personnes et plus.

Ancien cuisinier dans des grands restaurants montréalais, c'est fort de son expérience que ce producteur d'origine Française, a décidé de développer une autre facette de la mise en marché des produits de sa ferme, pour le plus grand plaisir des aventuriers de la gastronomie adeptes des tables champêtres ou des novices qui les découvrent.

Une publicité surtout de bouche à oreille, et aussi à travers le Guide des tables champêtres, mis en vente par la Fédération des Agricotours du Québec a fait que déjà après un an seulement, il faut réserver d'avance surtout pour le samedi soir, une table champêtre devait ouvrir ses portes que trois jours par semaine. M. Guillon et Mme Wilda Dubé, une associée, se disent agréablement surpris de ce succès et espèrent que ça continuera.

Voilà un bel exemple d'une initiative individuelle qui a des retombés positives sur la région hôte de ces tables. On y attire les touristes, on fait la promotion des produits agricoles locaux, en y offrant une gastronomie très appréciée.

Bravo!



Un chemin tranquille mais...

Le chemin de Powerscourt est petit et tranquille habituellement. Mais certains résidents estiment que l'augmentation de l'exploitation d'Aquanature pour pourrait perturber cette belle tranquilité.

Un forum pour mieux connaître les milieux naturels de la MRC

Texte de Cyil Alary

Huntingdon — Un forum pour mieux connaitre les milieux naturels de la municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent aura lieu le samedi 28 mars prochain.

À ce forum, des invitations seront lancés à différents groupes et organismes de la région. Il faut penser à l'Union des producteurs agricoles, à la Commission scolaire de Huntingdon, à la chambre de commerce, à la corporation de développement économique, aux inspecteurs municipaux, aux secrétaires-trésoriers des municipalité, et aux élus municipaux.

Ce forum permettra aux personnes présentes de consstater le nombre d'études effectuées sur le territoire du Haut-Saint-Laurent par des groupes d'étudiants de l'Université de Montréal sous la responsabilité d'André Bouchard.

Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent s'est dit très heureux de la proposition faite en ce sens par André Bouchard. C'est pourquoi l'organisation de cette journée a été immédiatement acceptée et planifiée par le Conseil des maires. Une proposition d'acceptation a été faite en ce sens par le maire de Saint-Anicet, Pierre Caza.

Le territoire du Haut-Saint-Laurent fut étudié à tous les aspects tels que la faune et la flore. Le nombre d'études sont très importantes.

Deux parties bien distinctes occuperont le temps du forum. D'abord, Il y aura un exposé sur les milieux naturels. Il faut penser à la forêt Muir, la réserve faunique du lac Saint-François et les milieux humides.

Ce forum sera très intéressant surtout lorsque l'on pense que la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent revisera son schéma d'aménagement du territoire en 1992-1993.

La deuxième partie du forum portera sur des discussions en ateliers retrésentant différents thèmes tels que la forêt privé et les sites d'intérêt. C'est alors que l'on pourra parler de la mise en valeur de ces acquis dans la région.

Avis important aux producteurs agricoles

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Un avis très important est adressé aux producteurs et productrices agricoles par le Bureau de renseignements agricoles de Huntingdon.

Il s'agit du renouvellement des cartes de producteurs agricoles pour l'année 1992-1993.

Le Bureau tient à rappeler aux producteurs de la région, inscrits au bureau et qui détiennent une carte de producteur, doivent renouveler celle-ci avant la date d'expiration. Cette date est le 31 mars 1992.

On tient à préciser que le producteur doit se présenter au Bureau de renseignements agricoles à Huntingdon, situé sur la rue Henderson. C'est important pour tout renouvellement de carte ou toute nouvelle carte.

Les producteurs et productrices agricoles peuvent également communiquer avec un responsable du Bureau en composant tout simplement le 264-6141.

Rendre le système EFFICACE

Le Programme LES VAINQUEURS des Amputés de guerre «rend le système efficace» pour les enfants amputés en offrant :

- des renseignements à jour sur les membres artificiels;
- des prothèses spécialement conçues pour les activités récréatives;
- de l'aide financière;
- des conseils — mères solidaires et conseillers junior;
- des programmes de sensibilisation à la prudence — JOUEZ PRUDEMMENT et LA MARCHE AXÉE SUR LA PRUDENCE;
- un programme d'initiation à l'informatique — ENVOL;
- des séminaires régionaux s'adressant aux jeunes amputés et à leurs parents.

L'existence de programmes tels que LES VAINQUEURS est possible grâce à votre appui inestimable.

Les Amputés de guerre
Service des plaques porte-clés
606, rue Cathcart, bureau 530
Montréal (Québec)
H3B 4W6

Nº d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09

LE MEILLEUR AMI DE L'HOMME...
LES ANNONCES CLASSEES
Même votre meilleur ami sait que les annonces classées vous donnent les réponses que vous cherchez. Pour tous vos achats ou ventes.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364



Prix de solde en vigueur jusqu'au 14 mars. Téléphonez-nous pour les prix des dimensions non représentées.

GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

VISA 43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. VISA
TEL.: (514) 264-6673

ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES

CHOISISSEZ VOTRE DESTIN.

Tous les moyens sont bons pour cotiser à votre REER Desjardins.

LE PRÊT POUR UN REER

Si vous manquez momentanément de liquidités, n'hésitez pas à emprunter pour cotiser à votre REER, car les réductions d'impôt et les intérêts de votre placement compensent largement le coût du prêt.

CONTRIBUEZ À VOTER REER PAR TÉLÉPHONE

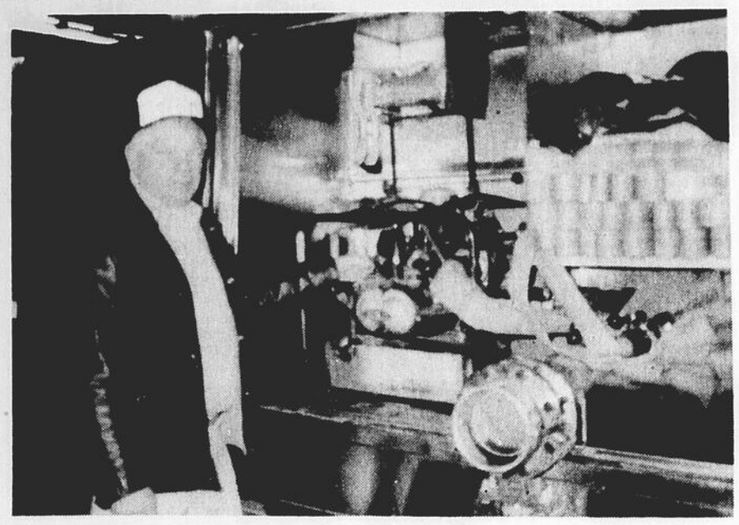
Votre caisse populaire vous en donne encore plus en vous permettant de contribuer à votre REER sans vous déplacer. Téléphonez-nous !

Alors, n'hésitez pas à prendre les grands moyens pour choisir votre destin.
Consultez sans tarder un conseiller de votre caisse Desjardins.

LES REER PERSONNALISÉS DESJARDINS

La caisse populaire Desjardins

Desjardins L'incroyable force de la coopération.



Gilles Riel démontre l'une des pièces d'équipement de l'escouade des sapeurs volontaires de Huntingdon.

Un équipement de premier ordre à la disposition des pompiers

Huntingdon — Le service d'incendie de Huntingdon a maintenant à sa disposition un nouveau camion-citerne.

Il s'agit d'un réservoir à lait modifié de 1976, acheté de Tremcar inc. Ce réservoir en acier inoxydable a une capacité de 3 300 gallons. Il a été installé sur un camion International 1992, modèle 2654, acheté de "Les camions Inter-Airle à Pointe-Claire. Les pompiers volontaires qui ont participé à l'élaboration de l'équipement et à son achat ont indiqué qu'un camion de cette capacité était nécessaire pour le Service d'incendie ainsi que pour faire partie de l'Aide Mutuelle.

Les mécanismes sur la citerne sont indépendants du camion. Les pompiers ont modifié le réservoir à lait pour en faire un réservoir à eau en installant une soupape à débit rapide de six pouces; la pompe G-32 du Service d'incendie a été connectée pour utilisation lors d'attaque d'eau initiale. Des compartiments sur les côtés servent à entreposer les boyaux et l'équipement.

D'autres caractéristiques du camion incluent des roues polies avec enjoliveurs en chrome, une calandre et des pare-chocs en chrome également et une grille protectrice verticale. Un klaxon à air est installé sur le toit et l'on retrouve un pare-soleil en fibre de verre à l'extérieur.

Mini camion-pompe

Une innovation au Service d'incendie de Huntingdon est son mini camion-pompe. C'est le pompier Larry Cluff qui, avec d'autres membres du Service d'incendie, en a eu l'idée, et Fabrication Normand Emond d'Ormstown a mis l'idée en application.

Une camionnette GMC 4X4 de 3/4 de tonne avec un moteur V-8 à 350 cv fut achetée, usagée de Huntingdon Motors. Les pompiers ont utilisé la pompe de leur vieille remorque et la firent installer sur le GMC pour en faire le nouveau mini camion-pompe.

L'ancienne pompe à remorque était équipée d'un moteur Dodge 6 cylindres de 1940 avec une pompe de 400 gallons. René Rousselle de Huntingdon en fut le dessinateur vers les années '40 ou '50.

La boîte est complètement en aluminium pour la rendre plus légère. La pompe fut installée directement derrière la cabine, en parallèle, de façon à répartir le poids sur les essieux. Trois portes de chaque côté de la boîte servent d'entrepôt, et l'on retrouve aussi un autre espace fermé d'environ quatre pieds carrés à l'arrière.

Le mini camion-pompe sert surtout à pomper l'eau des rivières et des étangs car il est facile à manoeuvrer. On l'apprécie lors d'incendies ou l'Aide mutuelle entre en jeu et il est utile aussi lors de feux de brousse.

Le mini camion-pompe dispose de toute une panoplie d'équipement spécialisé dont: une vrille à glace de dix pouces, un flotteur pour étangs, des pelles, des réservoirs à eau portatifs, des cordes de toutes sortes, des habits pour matière dangereuses et des produits pour sécher rapidement des déversements.

Le second chef-adjoint, Gilles riel, estime que ce mini camion-pompe est l'une des meilleures choses dont les pompiers se soient jamais équipés.

Sainte-Barbe achète un camion

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — L'achat d'un camion par la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a fait l'objet de beaucoup de discussions à la table du conseil, le lundi 3 février.

Le conseil, à la suite d'une proposition du conseiller Robert Laplante, a procédé à l'ouverture des soumissions reçues pour fournir le camion. Cinq concessionnaires ont répondu à l'appel.

Le conseiller Robert Laplante a proposé que la municipalité achète le camion du concessionnaire Les Automobiles Riverside au coût de 23 689,80$ taxes incluses.

Les autres concessionnaires qui ont répondu à l'appel ont été Fichault Automobiles de Châteauguay, Huntingdon Motors, les Automobiles Poirier de Valleyfield et Major Automobiles de Valleyfield.

A la suite d'une proposition de la conseillère Jacqueline H. Misonne, le conseil municipal a autorisé le maire Gilles Vallée à s'informer des prix afin d'appliquer le lettrage ainsi que le logo de la municipalité sur le nouveau camion.

La secrétaire-trésorière a été mandaté par la suite à s'informer des prix et d'assurer le nouveau camion. Elle a été mandaté également à immatriculer ce nouveau véhicule de la municipalité. Les propositions en ce sens ont été faites par les conseillères Denise Couturier et Jacqueline H. Misonne.

Souper et danse de la SSJB

texte de Cyril Alary

Sainte Barbe — La Société Saint-Jean-Baptiste de Sainte-Barbe organise son souper et sa danse annuels le samedi 29 février prochain au sous-sol de l'Eglise Saint-Eugène, rue Dufferin à Valleyfield.

Le souper débutera à compter de 18 heures 30; le repas sera préparé par le Buffet Claudette.

La soirée dansante sous la musique de la disco Prélude débutera à compter de 21 heures.

Les personnes peuvent obtenir des billets en communiquant avec l'une des personnes suivantes: Gisèle Beaudry au 373-3300, Florent Fortier au 373-4676, Hélène Leboeuf au 373-5418 et Gervaise Daoust au 373-7217.

DR YVAN PERREAULT DENTISTE

HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00

79 WELLINGTON, HUNTINGDON

Ordre des Dentistes du Québec

264-5251

un abonnement
AU
GLEANER

Nom _____
Adresse complète _____
_____
Code Postal _____

COÛT ANNUEL

1- ZONE LOCALE 25^{00} (Taxes et frais de poste inclus)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, St-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2 - HORS-ZONE 32^{50} (Taxes et frais de poste inclus)
Hors-zone: tous les endroits au Canada non inclus dans la zone locale (1)

3- ÉTATS UNIS: 29^{50} argent américain (taxes et frais de poste inclus)
36^{50} argent canadien.

S.V.P. COCHER

☐ ZONE LOCALE 25$ ☐ HORS ZONE 32,50$ ☐ ÉTATS-UNIS 29,50 US 36,50$ CAN

Faire votre chèque payable au Gleaner et maller à
Le GLEANER
C.P. 130
HUNTINGDON QUE. J0S 1H0

A Sainte-Barbe: Ouverture de soumissions

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Récemment, le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe a procédé à l'ouverture de soumissions, à la suite de quatre demandes bien distinctes en ce sens.

La première ouverture de soumissions aura été pour l'achat d'un télé-copieur. Cinq distributeurs ont fourni des prix à la municipalité. Le conseil municipal arrêta son choix sur la firme Servicofax Inc. de Valleyfield au coût de 918,70$ taxes incluses.

Les autres distributeurs qui ont répondu à cet appel ont été Les Équipements de bureau de Valleyfield Inc., les Équipements de bureau Saint-Eugène Inc. de Valleyfield, les Librairies Boyer Ltée de Valleyfield et les Équipements de bureau Sud-Ouest de Valleyfield.

La proposition pour l'ouverture des soumissions a été faite par le conseiller Paul-Emile Robert, et celle pour l'achat par le conseiller Robert Laplante.

La deuxième ouverture de soumissions a concerné l'achat d'une machine à polir et à nettoyer le plancher. Le tout a été proposé par la conseillère Jacqueline H. Misonne. A la suite d'une proposition du conseiller Robert Laplante, le conseil a décidé de faire l'achat de cette pièce d'équipement de la compagnie Valpro Inc. de Valleyfield au coût de 1 612,06$ taxes incluses. L'autre soumission a été reçue par Les Produits sanitaires Montcalm de Rawdon.

L'achat d'une pompe P.T.O. pour le camion à incendie no 84 a été l'objet de la troisième ouverture de soumissions par le conseil de Sainte-Barbe. Après l'ouverture des soumissions proposée par le conseiller Jean-Guy Brunet, le conseil a accepté la soumission de la firme Aéro-Feu Ltée de Longueuil au coût de 18 346,86$ taxes incluses. Le conseil a fait parvenir une copie de cette résolution au conseil municipal de la Paroisse de Saint-Stanislas-de-Kostka pour approbation. Le service d'incendie est sous la responsabilité de ces deux municipalités.

La quatrième ouverture de soumissions touche l'achat de mobilier de bureau pour les équipements informatiques. La proposition pour l'ouverture et celle pour l'octroi du contrat on été mises de l'avant par le conseiller Paul-Emile Robert. Le contrat a été octroyé à la firme Les Services des Équipements de Bureau Sud-Ouest au coût de 863,23$. Les autres firmes qui ont soumissionné ont été les Équipements de Bureau Saint-Eugène, les Librairies Boyer Ltée, les Équipements de Bureau Valleyfield, et Servicofax.

Ces quatre achats de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe totalisent le montant global de 21 740,85$.

Soirée folklorique à Saint-Anicet

Saint-Anicet — Comme par les années passées, l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Anicet a le plaisir de vous convier à une danse folklorique.

Cette soirée folklorique aura lieu au Mont de l'Immaculée le samedi 29 février prochain à compter de 20 heures 30.

L'orchestre folklorique du Sud-Ouest, sous l'habile direction de M. Maurice Billette et de M. Guy Leroux offrira du beau son de la musique traditionnelle.

L'AFEAS vous attend en grand nombre pour cette soirée. Le prix d'entrée a été fixé à 6$ par personne.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Mimi Marlier au 264-4115 ou Gisèle Bergeron au 264-6398.

Amateurs de ski

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Les amateurs de ski, ils sont nombreux dans la région de Huntingdon.

Ces amateurs de ski peuvent faire d'une pierre deux coups. D'abord, ils pourront skier à prix réduit dans la majorité des centres du Québec, de même que celui du Mont-Rigaud.

De plus, les amateurs pourront venir en aide aux skieurs d'élite du Québec. Cette possibilité est rendue possible grâce à la participation des stations membres de l'Association des stations e ski du Québec.



JOHN DEERE

JOHN DEERE

C'EST LE TEMPS DES AUBAINES JOHN DEERE!

Nous ne vous faisons pas marcher...



Rien ne vaut les tracteurs de pelouse John Deere pour faire du beau travail. C'est le moment ou jamais d'en acheter un! Durant le temps des aubaines John Deere, vous pouvez économiser sur toute une gamme de tracteurs de pelouse et jardin, de tondeuses à siège et de tondeuses à main. Mais faites vite. Les rabais sont en vigueur seulement jusqu'au 31 mai.

Tracteur de pelouse STX38
- Moteur Kohler de 12,5 HP à soupapes en tête et lubrification pressurisée
- Robuste transmission mécanique à 5 vitesses
- Sélecteur de vitesse en ligne, facile à utiliser
- Rayon de braquage de seulement 58 cm pour une excellente manoeuvrabilité
- Largeur de coupe de 97 cm avec 2 roues de jauge conçues pour empêcher de scalper la pelouse en terrain inégal

$2495.
MODÈLE STX38
- TOUTES TAXES EN SUS -

JOHN DEERE Deere, c'est tout dire

10% COMPTANT - BALANCE PAYABLE LE 1er JUILLET, 1992 AVEC APPROBATION DE CRÉDIT
(HATEZ-VOUS, CE PROGRAMME SE TERMINE BIENTÔT)

Equipements Aganier Ltée
1325, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, P. QUE.
STE-MARTINE 427-2118 REGION HUNTINGDON 827-2646 MONTREAL 454-2118

JOHN DEERE

Résultats des joutes de La Ligue La Renaissance

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Les activités de la Ligue de hockey La Renaissance se poursuivent le vendredi soir en la Patinoire régionale de Huntingdon.

Voici les résultats des plus récentes joutes disputées dans ce circuit.

Le 14 février:

Le Rona André Laberge a défait de justesse le Caza Frères par le pointage de 4 à 3.

Pour le Rona, les buts sont allés à Claude Fournier (Claude Dumouchel - Mario Moniqui); Robert Brazeau (Marcel Mailloux); Gaétan Roy (sans aide); et Claude Fournier (Mario Moniqui - Robert Brazeau).

Pour les perdants, les marqueurs ont été André Pivin (Etienne Myre - Denis Roy); Ronald Ricard (Denis Roy); et Jacques Chiasson (Serge Montreuil).

Le Dépanneur Daniel Leduc a défait 7 à 5 le Charly Excavation grâce à une performance de trois buts de Jean-Yves Levac.

Les buts des vainqueurs ont été enfilés dans l'ordre par Carl Rhaines (René Mailloux); Jean-Yves Levac (Daniel Chrétien); Daniel Chrétien (Jean-Yves Levac - Gilles Martin); Jean-Yves Levac (Alain Daoust - Daniel Chrétien); Jean-Yves Levac (Daniel Chrétien); Laurent Boulerice (Carl Rhaines - Alain Daoust); et Alain Daoust (Daniel Leduc).

Pour le Charly Excavation, les buts ont été marqués par Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Sylvio Desrosiers); Raymond Boucher (Régent Léger - Pierre Côté); Adrien Nieuwenhof (Roch Daigle - Tony Nieuwenhof); Roch Daigle (Adrien Nieuwenhof); et Roch Daigle (Adrien Nieuwenhof - Tony Nieuwenhof).

Le 21 février:

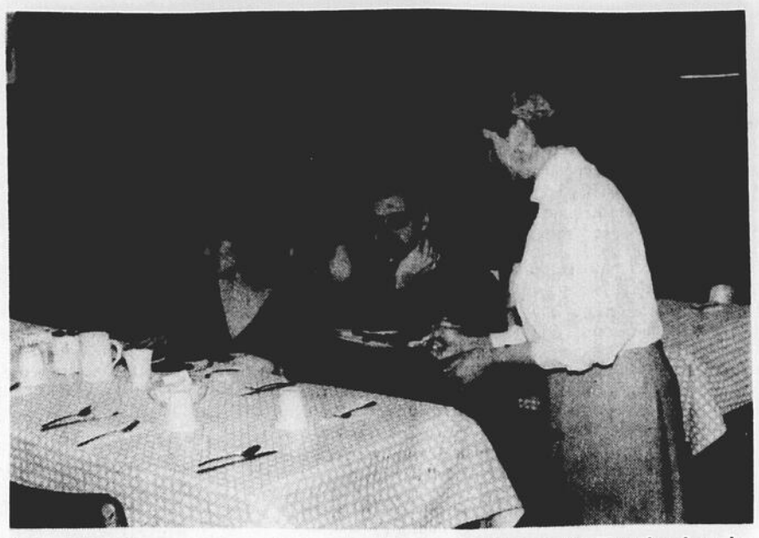
Le Rona Laberge a remporté une victoire de 4 à 3 sur le Charly Excavation.

Pour le Rona, les buts sont allés à Mario Moniqui (Claude Fournier - Claude Dumouchel); Mario Moniqui (Claude Fournier); Claude Fournier (Mario Moniqui); et Paul Maurice (Mario Moniqui).

Pour les perdants, les buts ont été marqués par Tony Nieuwenhof (Adrien Nieuwenhof - Roch Daigle); Adrien Nieuwenhof (sans aide); et Sylvio Desrosiers (Tony Nieuwenhof - Régent Léger).

Dans l'autre joute, le Dépanneur Daniel Leduc a infligé une volée de 9 à 5 au Caza Frères. Pour les vainqueurs, les marqueurs ont été Alain Daoust (Laurent Boulerice - Carl Rhaines); Carl Rhaines (Laurent Boulerice); Daniel Breton (Daniel Chrétien - Jean-Yves Larocque); Jean-Yves Larocque (sans aide); Jean-Yves Larocque (Daniel Chrétien); Jean-Yves Larocque (Daniel Chrétien); Alain Daoust (René Mailloux); Carl Rhaines (Laurent Boulerice); et Carl Rhaines (Alain Daoust - Laurent Boulerice).

Les marqueurs du Caza Frères ont été Robert Haineault (Jacques Chiasson); Louis Cardinal (Robert Haineault - Jacques Chiasson); Robert Haineault (Jacques Chiasson); André Pivin (Ronald Ricard); et Ronald Ricard (Denis Roy - André Pivin).



Lors du déjeuner aux crêpes organisé par la Légion de Huntingdon, le dimanche 23 février, l'échevin André Brunette et son épouse attendait d'être servi.



George Tobin et Donald Wattie ont travaillé fort lors du déjeuner aux crêpes, surtout au département de la cuisson de la saucisse.

Trois joutes nulles au sein de la Ligue Régionale

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le 16 février dernier, les trois joutes au programme de la Ligue Régionale de hockey se sont soldées par des verdicts nuls.

D'abord, les Verts les Rouges se sont livrés un verdict nul de 3 à 3. Pour les Verts, les buts sont allés à Benoit Latreille (sans aide), Daniel Latreille (Benoit Latreille - Kirk Smythe) et Wayne McDowell (Kevin Ouimet - Daniel Latreille). Pour les Rouges, les marqueurs ont été Paul Brisebois (Corey Smythe - Daniel Latreille), Marquis Dorais (Stéphane Forget), et Steven McDowell (Stéphane Forget).

Les Ors et les Marrons ont patiné à une nulle de 2 à 2. Pour les Ors, les buts ont été enfilés par Sylvain Hurteau (Eric Bonhomme - Bruno Latreille), et Steve Marshall (Gilles Bergevin - Sylvain Hurteau). Pour les Marrons, Joel Brunette (René Daigneault), et Luc Perras (Daniel Bergeron - René Daigneault) ont marqué les buts.

Un verdict de 4 à 4, tel est le résultat de la joute entre les Bleus et les Blancs. Pour les Bleus, les buts ont été enflés dans l'ordre par Yvon Duhaime (Michel Caza); Dennis Brunette (Tim Gavin); Tim Gavin (Dennis Brunette - Jacques Moïse); et Daniel Legault (Sylvain Legault - Michel Caza). Pour les Blancs, les buts ont été enfilés par Mike Ouimet (André Dubois - Martin Levac); Daniel Quinn (Michel L'Heureux - Bruce McNaughton); Georges Maziotis (Michel L'Heureux); et Daniel Quinn (Martin Levac - David L'Heureux).

Le 23 février:

Trois autres joutes ont été disputées le dimanche 23 février à la Patinoire régionale de Huntingdon.

La marche des verdicts nuls s'est continuée encore une fois. Les Ors et les Blancs ont annulé 3 à 3. Pour les Ors, les buts sont allés à Charles Quinn (Lambert Caza - Michel Véronneau); Danny Murphy (Lambert Caza); et Danny Murphy (Lambert Caza - Martin Gravel). Pour les Blancs, les marqueurs ont été André Dubois (Daniel Quinn); Michel L'Heureux (André Dubois - Daniel Quinn); et Daniel Quinn (Michel L'Heureux - Ken O'Farrell).

Les Bleus ont défait 4 à 2 les Rouges. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Yvon Duhaime (Murray McIntyre); Jacques Moïse (Guy Tremblay - Yvon Duhaime); Yvon Duhaime (Tim Gavin - Matthew Morrissette); et Michel Caza (Murray McIntyre - Sylvain Legault). Pour les perdants, les buts sont allés à Corey Smythe (Daniel Latreille), et Corey Smythe (Steven McDonnell - Jacques Rougerie).

Les Marrons ont blanchi 3 à 0 les Verts. Les buts sont allés à Joel Hurteau (Luc Perras - Charles Lazure); Luc Perras (Kent Smythe - Charles Lazure); et Luc Perras (Joel Hurteau). Le gardien Yves Langevin a réussi le jeu blanc.

Nouveaux Dynamiques:

Résultats des quatre dernières joutes

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Les joutes au sein de la Ligue de hockey Les Nouveaux Dynamiques de Huntingdon se poursuivent actuellement.

Voici les résultats des quatre dernières joutes:

Le 13 février:

Le Gaboury Transport a blanchi 2 à 0 le MYM Sports. Les buts ont été marqués par Kevin Ouimet (Michel Leblanc), et Michel Leblanc (Glenn Moore).

Dans une autre joute au programme, l'Assurance Bourgon a défait le Sanitaire Perras par le pointage de 6 à 3.

Pour les vainqueurs, les buts sont allés dans l'ordre à Kirk Smythe (Alain Lalonde); Alain Lalonde (Kirk Smythe - Sylvain St-Arnaud); Benoit Latreille (Alain Lalonde - Stéphane Laflamme); Benoit Latreille (Denis Royal); Kirk Smythe (Marc Villeneuve); Benoit Latreille (Joey Robidoux - et Denis Royal).

Pour les perdants, les marqueurs ont été Mike Ouimet (sans aide); Paul Brisebois (Alain Leduc); et Ronald Ricard (Michel Forget).

Le 20 février:

Le MYM Sports a défait 9 à 5 le Sanitaire Perras, grâce ;a une performance de trois buts d'André Tremblay.

Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Daniel Bergeron (Alain Caza); André Tremblay (Mario Cadoret - Gilles Usereau); André Tremblay (sans aide); Alain Caza (Jacques Dandurand - Daniel Bergeron); André Tremblay (Mario Cadoret - François Charbonneau); et Jacques Dandurand (sans aide).

Pour les perdants, les buts ont été enfilés par Ronald Ricard (Claude Fournier); Yvon Legault (sans aide); Claude Fournier (sans aide); Claude Fournier (André Dubois); et Paul Brisebois (sans aide).

L'Assurance Bourdon a remporté une victoire de 4 à 1 sur le Gaboury Transport grâce à trois buts de Danny Leahy. Pour les gagnants, les buts ont été marqués dans l'ordre par Danny Leahy (Benoit Latreille - Denis Royal); Danny Leahy (Denis Royal - Marc Villeneuve); Denis Royal (sans aide); et Danny Leahy (Benoit Latreille). Clermont Usereau (Marc Voyer) a évité le blanchissage à son club.

Les marchands s'objectent à quelques aspects

Texte de Cyil Alary

Huntingdon — Quelques aspects d'un projet de modification du règlement de zonage de la Ville de Huntingdon ont reçu une objection catégorique de la part des commerçants locaux.

En effet, lors de l'assemblée de consultation, sur les deux projets de règlement, soit les 487 et 488, tenue en l'hôtel de ville de Huntingdon, à 17 heures, le lundi 24 février, une vaingtaine de commerânts étaient présents.

Ces commerçants ont exprimé leur inquiétude relativement à la création d'une autre zone commerciale à Huntingdon. C'est pourquoi ils se sont objectés à toute activité commerciale dans le cadre d'un projet de développement pour le secteur de al rue Dalhousie, la rue François Cleyn, entre la voie ferrée et le chemin Ridge.

Robert Plouffe a expliqué au conseil qu'advenant la construction d'un centre d'achat à cet endroit, il n'aurait qu'à fermer les portes de son magasin. Il a insisté que le conseil puisse protéger les commerçants de la rue Chateauguay, et ce avant tout.

Devant les inquiétudes des commerçants, le consensus se fit relativement à la modification de certaines activités permissibles dans cette nouvelle zone dite commerciale et industrielle.

Les activités que le conseil a décité de retirer du projet de règlement sont les suivantes: vente de matérieux de construction et accessoires de quincaillericé grossistes en produit alimentaire, en produit de consommation générale, en produit de restauration pouvant faire la vente au détailé centres commerciaux et galeries de boutiques; et marché public avec vente et étalage de produits agricoles, vente de produits alimentaires, restaurant et café-terrasse.

Ces changements au projet de règlement se veulent importants puisqu'ils protègent les commerçant actuels que l'on retrouve sur la rue principale à Huntingdon.

Dans le projet de règlement, on y ajouta cependant les activités de vente et service de machineries agricoles, et les activités commerciales récréatives.

Le greffier Me Richard Alary a indiqué aux personnes présentes que le conseil se devait de tenir compte des propos des citoyens, ce qui explique la tenue d'une telle assemblée de consultation.

Quant à l'aspect de la création d'une zone résidentielle, les personnes présentes n'on pas présenté d'objection.

Des avis de motion ont alors été déposés par les échevins Francine Lalonde et André Brunette. Les projets de règlement devraient être adoptés à la prochaine assemblée du conseil.

Une implication

Valleyfield — Les employés de toutes les succursales de la Banque Royale situées dans la région ont généreusement participé à la Campagne Centraide Sud-Ouest en remettant un magnifique don de 1 500$.

Madame Louise Simard, directeure du Service à la clientèle, était de passage au bureau de Centraide pour faire la remise du chèque au nom de tous les employés à Madame Francine Bourdeau, Directrice générale.

Bravo et grand merci pour cette implication chez nous.

Canton de Godmanchester:

Un budget sous l'influence de la réforme Ryan

Texte de Cyril Alary

Godmanchester — Le budget 1992 de la municipalité du Canton de Godmanchester reflète, tout comme la totalité des municipalités, l'influence marquée de la réforme Ruan.

Elaine Duhème, secrétaire-trésorière à la municipalité du Canton de Godmanchester, a tenu à expliquer clairement à LA GAZETTE l'impact réel de la réforme mise de l'avant par le ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, sur le budget municipal.

Le budget 1992 totalise un équilibre des revenues et des dépenses de l'ordre de 498,045$. Au niveau de la sécurité publique, l'on remarque des déboursés de l'ordre de 63,017$ directement imputé à la réforme Ryan. Ce montant équivaut à la facture imposée à Godmanchester relativement aux services de la Sûreté du Québec.

Ce montant, note Elaine Duhème, représente quelque 13 pour cent du budget total de la municipalité. La municipalité du Canton de gondmanchester avait l'option d'assujettir son territoire à la Sûreté du Québec.

Le conseil municipal doit donc percevoir des contribuables le montant exigé par le gouvernement relativement aux services policiers. Ce montant représente en quelque sorte un montant de 0,10$ le 100$ d'évaluation; c'est en sorte le montant que le conseil doit imposer à ses contribuables.

Le taux de taxe pour 1992 est fixé à 0,56$ le 100$ d'évaluation foncière. Ce taux de taxe inclut le 0,10$ le 100$ d'évaluation pour les services policiers.

La taxe pour le service de collecte des ordures ménagères a été fixée è 82$ par résidence. La taxe pour les licences de chiens demeure incangée à 10$ pour le premier et de 12$ pour le deuxième et les autres. Le taux d'intérêt pour les taxes impayées se chiffre à 18 pour cent.

La taxe foncière recueillera en 1992 le montant de 352,894$. La taxe pour la collecte des ordures totalisera des revenus de l'ordre de 46,986$. Parmi les autres revenue, l'on remarque un montant de 66,704$ provenant de compensations au chapitre de l'inlèvement de la neive; et 18,187$ provenant des services de télécommunications.

Outre la réforme Ryan, les principales dépenses sont les suivantes: l'administration générale, 91,063$; la protection contre l'incendie, 33,600$; la voirie municipale, 33,126$; l'inlèvement de la neige, 86,600$; l'éclairage des rues, 13,500$; et l'inlèvement et disposition des ordures ménagères, 47,213$.

Amende de 2 000 $ à Trémus

Valleyfield — Après un procès qui aura duré trois journées, le juge Andrée Villeneuve de la Cour Supérieure au Palais de justice de Valleyfield a imposé une amende de l'ordre de 2,000$ à la firme les Industries Trémus.

Le juge a reconnu la position du ministère de l'Environnement du Québec à savoir que les Industries Trémus ne détenaient pas de certificat d'autorisation permettant l'opération de son site d'incinération sur le chemin Gowan dans la municipalité du Canton de Hinchinbrooke.

Cette cause devant les tribunaux aura mis fin à un long épineux dossier de quelque 20 années; pendant cette période, les Industries Trémus auraient opéré a différentes occasions, soit du secteur de "Anderson's Coners à la fin des années 1960.

Ce n'est qu'à la fin des années 1970 que les Industries Trémus ont déménagé leurs pénates dans le chemin Gowan. Le supposé droit acquis que cette compagnie détenait l'était pour le site du "Anderson's Coners", et de plus ce droit acquis ne peut être transféré à un autre secteur de la région.

Il est précisé que le ministère de l'Environnement du Québec a en quelque sorte pourchassé les Industries Trémus pendant plusieurs années afin d'assurer la conformité de leur opération sur le chemin Gowan.

A maintes reprises, il fut demandé aux Industries Trémus de déposer leurs plans pour ses incinérateurs avec aussi tout le système d'émanation des fumées. On devait se conformer.

Le conseil municipal du Canton de Hinchinbrooke a cru, pendant quelque temps, que ce site était sous surveillance étroite du ministère de l'Environnement, ce qui ne fut pas le cas. Ce n'est qu'en 1989 que le conseil fut informé que les Industries Trémus opéraient un incinérateur sans aucun certificat d'autorisation.

Notons que le conseil municipal du Canton de Hinchinbrooke a reçu maintes plaintes de citoyens et dès lors il se mit au travail. C'est alors que des représentations fréquentes ont été faites auprès du ministère de l'Environnement du Québec. Le conseil a pris action en adoptant une résolution déterminant tout agrandissement à seulement 10 pour cent en ce qui concerne les industries à caractère non agricole dans la zone verte.

Le travail de concertation entre la municipalité, certains résidants et le ministère aura permis la conclusion de ce dossier et ce à la satisfaction de toute la population.

NDLR — Ce texte aurait du paraitre la semaine dernière dans la publication de LA GAZETTE. On s'excuse si le tout a présenté quelque inconvénient que ce soit.

Tel-Aide a besoin d'écoutants

Valleyfield - Tel-Aide Région de Valleyfield est un service d'écoute anonyme qui répond au besoin de la population.

Si tu as le goût de recevoir une formation adéquate qui te permettra d'être à l'écoute d'êtres humains de tout âge aux prises avec des difficultés passagères ou permanentes, tu peux offrir tes services.

Un cours pour futurs écoutants(es) débutera le 9 mars prochain.

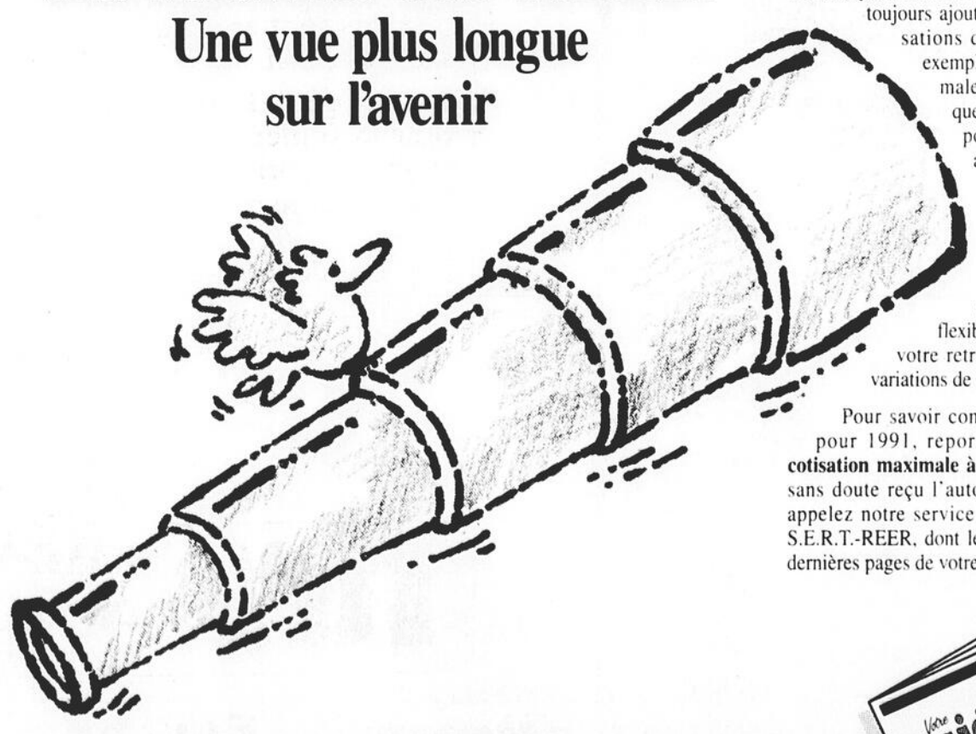
Si tu es disponible, viens te joindre à Tel-Aide.

Information 377-0600
373-4290

LOCATION AUTO & CAMION
VOL ou ACCIDENT
TILDEN a la solution
TILDEN VOUS OFFRE UN VOITURE DE REMPLACEMENT
24 HEURES PAR JOUR
à votre disposition
TILDEN 373-9465
TILDEN met en vedette les véhicules General Motors

HEURES D'OUVERTURE SUPPLEMENTAIRES
LES REER PERSONNALISÉS DESJARDINS
VENDREDI le 28 FEV. - 4 P.M. à 7 P.M.
SAMEDI le 29 FEV. - 9 A.M. à 1 P.M.
CHOISISSEZ VOTRE DESTIN
n'hésitez pas à prendre les grands moyens pour choisir votre destin.
Consultez sans tarder un conseiller de votre caisse Desjardins.
CAISSE POPULAIRE DE HUNTINGDON
8 RUE PRINCE, HUNTINGDON • 264-5371

La réforme des REER
Une vue plus longue sur l'avenir



Grâce à la réforme des pensions, vous pouvez maintenant planifier votre retraite avec une vue plus longue sur l'avenir, en étalant vos cotisations annuelles à un REER sur plusieurs années.

Si vous ne versez pas dans votre REER le maximum auquel vous avez droit pour 1991, vous pourrez toujours ajouter la différence à vos cotisations des années suivantes. Par exemple, si votre cotisation maximale est de 6 000 $ en 1991 et que vous versez 4 000 $, vous pourrez faire une cotisation additionnelle de 2 000 $ en 1992, 1993, ou au cours des années suivantes. Cela ne modifiera aucunement votre cotisation maximale pour chacune de ces années. Cette nouvelle flexibilité vous permet de planifier votre retraite en tenant compte des variations de vos revenus.

Pour savoir combien vous pouvez verser pour 1991, reportez-vous à l'**État de la cotisation maximale à un REER,** que vous avez sans doute reçu l'automne dernier. Ou encore, appelez notre service téléphonique automatisé S.E.R.T.-REER, dont le numéro apparaît dans les dernières pages de votre guide d'impôt.

On vous facilite les choses.

Votre guide

Revenu Canada Impôt
Revenue Canada Taxation
Canada

Pont Larocque:
Les travaux ferroviaires terminés

Valleyfield - A l'occasion de la rencontre des membres de la table de concertation tenue le 19 février relativement aux travaux de réfection du pont Larocque, M. Alain Chamberland d'Hydro-Québec a annoncé que la phase I de la réfection des piliers du pont ferroviaire est maintenant terminée et qu'il est maintenant fonctionnel. Conrail pourrait donc à nouveau circuler sur le pont Larocque d'ici les prochains jours. M. Chamberland a conclu en mentionnant que les objectifs visés à la phase I ont été atteints dans les délais et les coûts prévus, tout en ayant minimisé au maximum les impacts sur la circulation routière en termes de fermetures complètes.

Il est cependant à préciser que demain, 21 février, la circulation se fera encore en alternance (1 voie seulement) entre 7h et 17h30, afin de compléter l'enlèvement de l'équipement. De plus, au cours du mois de mars, des arrêts sporadiques de très courte durée pourrait ne être à nouveau nécessaires pour autres travaux mineurs.

Bilan des fermetures au pont

En effet, depuis novembre dernier, aucune fermeture complète n'a été enregistrée au pont Larocque, à l'exception toutefois du 19 décembre 1991 où la circulation a dû être interrompue pendant environ 35 minutes en raison d'un incident technique survenu au chantier. Le 16 janvier dernier, le froid intense qui sévissait a obligé la Voie maritime du Saint-Laurent à demander la fermeture du pont dû à un problème survenu au pont-levis; la circulation fut ainsi détournée pendant une période d'une heure trente. Par contre, un total de 44 fermetures partielles (circulation en alternance) ont été enregistrées entre le 14 novembre 1991 et le 18 février 1992.

Phase II de la réfection du pont Larocque

M. Chamberland a également parlé de l'ensemble des travaux de défection du pont routier prévus à l'échéancier, ceux-ci devant se terminer à al fin de décembre 1992. De ce fait, la première étape de la réfection des piliers du côté routier débutera à la fin du mois du mars pour se terminer au mois de novembre de la même année, à savoir la réparation du béton endommagé, l'installation d'acier d'armature, etc. Quant à l,installation des nouvelles travées routières, ces travaux devraient s'échelonner de la fin juin à la fin novembre 1992.

Impacts sur la circulation routière

Aucune fermeture complète n'est requise lors des travaux de réfection des piliers (à compter de la fin mars). Cependant, certaines restrictions sont obligatoires, à savoir le contrôle des véhicules lourds, lesquels devront respecter une réduction de vitesse et un espacement entre eux de 400 à 500 pieds à la traverse du pont.

D'autre part, la circulation sur une seule voie sera contrôlée par des signaleurs durant les heures de travaux et par un système de signalisation par lumières durant les soirs, les nuits et les fins de semaine. La planification de ces fermetures partielles n'étant pas complétée, celles-ci seront annoncées à l'avance par le biais de communiqués, entre autres auprès de la station radiophoniques locale KOD-137 et les hebdos régionaux.

Calendrier des fermetures anticipées

Entre la fin juin et la fin novembre 1992, Hydro-Québec devrait procéder à l'installation des nouvelles travées routières. Des arrêts de la circulation sont donc à prévois selon un premier échéancier présenté: une trentaine d'arrêts de 10 à 12 heures seront requis en dehors des heures de pointe, soit en soirée et au cours de la nuit. La tranche-horaire 19h à 7h ou entre 18h et 6h sera déterminée ultérieurement M. Chamberland a tenu à spécifier que le contrat de l'entrepreneur qui procédera à ces travaux obligera celui-ci à respecter la réouverture du pont aux heures prescrites sous peine de pénalité.

. Juin et juillet 1992

Quinze de ces arrêts s'échelonneront de la fin juin à la fin juillet. Un arrêt d'une durée de 18 heures sera également requis à la fin de juin.

Il est important de mentionner qu'au cours du week-end consacré aux Régates de Valleyfield (2 au 6 juillet 1992), les deux voies du pont seront ouvertes à la circulation, sans aucune interruption.

. Octobre et novembre 1992

Deux arrêts d'environ 2 jours prévus en octobre. Enfin, douze arrêts supplémentaires s'échelonneront sur les mois d'octobre et novembre.

En terminant, M. Chamberland a rappelé aux membres de la table de concertation l'objectif d'Hydro-Québec et de la Voie maritime du Saint-Laurent d'affecter le moins possible la circulation routière sur le pont Larocque, tout en étant conscients que la population doit encore se montrer très patiente pour l'année à venir.



Guy Deschênes est le nouveau directeur général du CLSC.

CLSC de Huntingdon: Guy Deschênes est le nouveau directeur

Texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le nouveau directeur général du centre local de services communautaire s du Huntingdon est Guy Deschênes.

Avant d'accepter le poste à Huntingdon, Guy Deschênes occupait un poste similaire au centre local de services communautaires de sept-Iles. Auparavant, il a dirigé les destinés d'un CLSC et d'un centre hospitalier aux Iles de la Madeleine, et aussi à Port-Cartier.

Guy Deschênes est marié et père de deu enfants. Sa petites famille viendra le retrouver dans le secteur de Huntingdon à la fin de la présente année scolaire.

Nomination des comités au Canton de Godmanchester

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Le maire Philippe Leblanc a procédé à la nomination des responsables des contés visant à assurer la bonne marche des opérations de la municipalité du Canton de Godmanchester au cours de 1992.

Les comités et les personnes désignées, en voici maintenant la liste:

David Rankin, responsable et représentant municipal à la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon;

Yvan Lalonde, responsable et représentant du Conseil intermunicipal de transport du Haut-Saint-Laurent;

Albert DeMartin et Richard Renaud, responsables du comité d'hygiène du milieu et de l'épuration des eaux usées;

Stanley Reid et Richard Renaud, responsables du comité des sapeurs et aussi du suivi du centre du Solid Waste Management du Comté de Franklin, N.Y.;

Albert De Martin et Stanley Reid, représentants du comité du drainage de la rue Bergeron.

Le maire Philippe Leblanc souhaite que tous ces comités puissent assurer la bonne marche de la municipalité, et assure son entière collaboration en tout temps.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
VENTE SEMI-ANNUELLE
3 pour le prix 1
VENTE DE LINGE MAINTENANT EN COURS
5 CHURCH, ORMSTOWN

PARTIE DE CARTES "500"
Salle Ste. Agnes de Dundee
Vendredi, le 6 mars '92
20h
Commandité par "Dundee W.I."
Prix - Rafraichissements

CABANE À SUCRE DU "P'TIT BOIS"
(R. VINCENT, Propriétaire)
OUVERTURE: 7 MARS 1992
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
147 RANG 5, ST-STANISLAS DE KOSTKA
1 MILLE DE LA ROUTE 201
3-1/2 MILLES DU VILLAGE
POUR RESERVATIONS: 377-2225

RÉCEPTION "OPEN HOUSE"
POUR LE
50e anniversaire de mariage
de GEORGE et CLAIRE TREMBLAY
Dimanche, 1er mars, 1992
1h30 à 4h30 p.m.
À LA SALLE DE LA LÉGION ROYALE CANADIENNE
(Des voeux seulement)

CABANE À SUCRE CAMILLE CHAYER

OUVERTURE LE 6 MARS
DISCO TOUTES LES FINS DE SEMAINE
PRIX RÉDUIT: LA PREMIÈRE FIN DE SEMAINE
PRIX RÉDUIT LES DIMANCHES SOIR SAUF DIMANCHE DE PÂQUES
PRIX SPÉCIAUX AGES D'OR ET GROUPES 25 PERS. & PLUS SUR SEMAINE SEULEMENT
• Nous pouvons recevoir plus de 150 personnes
• Service aux tables • Apportez votre boisson
POUR RESERVATION DEMANDEZ YOLANDE AU 373-3927 ou 371-6503
1-800-567-3927 • 226 Rte 236, St-Stanislas

HULL MASONRY
Brique - Blocs - Pierre
Spécialité: Foyers
- Aussi -
Installation de placo-plâtre et joints
APPELEZ RON TÉL.: 264-2376

Le Groupe Espagnol

Valleyfield — Le groupe espagnol vous invite à son prochain souper mensuel qui aura lieu au Restaurant Ile de Naxos, boulevard du Hâvre, à Valleyfield.

Le tout aura lieu le vendredi soir, 28 février, vers 19 heures. Venez souper en agréable compagnie et pratiquer votre espagnol.

Cotisation et achats

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe — Le conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe, à sa réunion du lundi 3 février, a discuté de plusieurs sujets, incluant le paiement d'une cotisation et des achats.

D'abord, à la suite d'une proposition du conseiller Robert Laplante, le conseil municipal a décidé de payer sa cotisation annuelle au Service régionale des loisirs du Sud-Ouest. Le coût est de 56,17$.

Le conseil municipal a autorisé l'Association des pompiers volontaires de Sainte-Barbe/Saint-Stanislas-de-Kostka à faire l'achat de cinq "pagets" d'une valeur approximative de 3 000$.

La secrétaire-trésorière a été autorisée à faire l'achat d'une tonne d'asphalte froide de la firme Ali Excavation Inc. de Valleyfield.

Le conseil a autorisé également la secrétaire-trésorière à faire une commande de cinq cents embouts de pattes de chaises du magasin A.H. Besner à Valleyfield.

VENEZ À LA CABANE À SUCRE

REPAS DE CABANE À SUCRE
AU JOYEUX LURONS
4275 ROUTE 201 SUD, ST-ANTOINE ABBÉ
Ouvert sur semaine avec reservation seulement
OUVERT 7 JOURS
Réservation sur semaine
MUSIQUE SAMEDI SOIR
MENU: Soupe aux pois, jambon fumée, lard salée, oeufs, fèves au lard, pommes de terre, oignons, crêpes, tartelette sirop d'érable, sirop d'érable, tire, café, thé, lait.
AUTANT QUE VOUS EN VOULEZ
SPÉCIAUX POUR GROUPES DU LUNDI AU VENDREDI
LICENSE COMPLÈTE - BIENVENUE À TOUS
OUVERT MARS & AVRIL
POUR INFORMATION & RESERVATIONS TEL.: 827-2206

Lettre au rédacteur: Les Industries Trémus - deux versions

L'autre jour à Hemmingford, mon bon ami, Charles Petch, me dit: "Demande à 10 personnes et tu recevras onze opinions."

Les rédacteurs du Gleaner/La Gazette n'en ont pas fait autant. Ils semblent avoir consulté deux sources au sujet de ce qui s'est passé pour les Industries Trémus et ils en sont arrivés à deux versions.

Je fais référence au titre en première page du Gleaner du 12 février disant: "Soulagement à Hinchinbrooke — l'usine d'incinération reçoit une amende de $2,000. Puis dans la Gazette du 19 février, deux articles en première page ont comme titres: "Industries Trémus — la vraie lutte par de simples gens'' puis: "Après deux réussites en région, 'David' ADN se mesure maintenant à 'Goliath' Stablex.''

L'article du Gleaner donnait un rapport chronologique de la présence de Trémus dans Hinchinbrooke. En le lisant, il est facile de voir que Trémus a fait face à un front uni dans la bataille pour déterminer si l'industrie avait, oui ou non, rempli ses obligations de respecter les règlements du ministère de l'Environnement du Québec. Les membres de ce front uni étaient: la corporation municipale de Hinchinbrooke, le conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent, le ministère de l'Environnement et des citoyens ordinaires.

En tant que maire de Hinchinbrooke de 1985 à 1991, je trouve que le reportage du Gleaner a été fidèle au dossier municipal

A lire les articles dans La Gazette, j'ai l'impression que l'ADN, armée d'un lance-pierres, a combattu seule le monstre Trémus. Ceci n'est pas exactement vrai.

C'est la corporation municipale de Hinchinbrooke qui a demandé au ministère de l'Environnement du Québec d'intervenir dans l'affaire Trémus. Ceci remonte au mois de novembre 1987. Le ministère de l'Environnement a répondu et a établi le dossier en 1988 et 1989.

L'ADN n'est arrivée sur la scène qu'en janvier 1990.

Le ministère de l'Environnement a porté le cas en cour cette année-là et, ultimement, le jugement a été rendu le 7 février dernier.

En lisant le jugement, on n'y retrouve aucune mention de l'ADN ni d'aucune des personnalités mentionnées dans les articles de La Gazette. Bien au contraire, les témoins appelés à se présenter furent le ministère de l'Environnement, les représentants de Trémus, l'inspecteur municipal de Hinchinbrooke et un producteur laitier voisin du site en question.

Il semblerait que le rôle de l'ADN a été simplement d'attirer l'attention des média sur la saga Trémus.

Si toute cette enquête et cause judiciaire pouvait être comparée à une équation d'énergie, l'ADN pourrait être comparée à la friction, toute chaleur et lumière, les autres étant responsables pour le travail utile.

Donc, en tant qu'ancien professeur, je suppose que je dois donner une note aux articles. Alors, je donnerais plus de notes au Gleaner pour le reportage des faits et plus de notes à La Gazette pour un reportage plus fantaisiste.

Roland Greenbank

NDLR — D'abord, notons que les textes ont été inversés sous les titres au montage. Notons également qu'un autre texte traitant de la cause en cour n'a pas paru au même moment.

Retrouvailles à CVR

texte de Cyril Alary

Ormstown — Il y aura trois journées de retrouvailles pour les anciens et anciennes élèves de l'école CVR dans le cadre du 25e anniversaire de cette institution scolaire située à Ormstown.

Ces activités se dérouleront fort possiblement les 14, 15 et 16 mai prochains. On travaille actuellement à l'organisation des activités telles qu'une journée de portes ouvertes, une soirée vin et fromage et une danse des retrouvailles.

Les personnes qui souhaitent de plus amples informations à ce sujet peuvent communiquer avec Gregg Edwards, du comité organisateur.

Médaille d'argent

texte de Cyril Alary

Saint-Lazarre — Un jeune d'Ormstown a remporté une médaille d'argent dans la compétition de ski de fond, le 8 février dernier, au Centre de plein air Les Forestiers à Saint-Lazarre.

En effet, Julien Bouchard Beauregard a récolté sa médaille d'argent dans la catégorie midget garçon. Le tout était dans le cadre de la finale régionale du Sud-Ouest dans le cadres des Jeux d'hiver du Québec.

Un départ en juin

texte de Cyril Alary

Valleyfield — Le Frère Claude Richer quittera en juin son poste qu'il occupe depuis déjà seize ans au sein du diocèse de Valleyfield.

Le Frère Richer, tout le monde au sein du diocèse, que ce soit de Huntingdon, Ormstown, Howick ou ailleurs, a toujours bien été reçu par ce serviteur de Dieu.

Notons que le Frère Claude Richer occupe depuis fort longtemps le poste de secrétaire particulier de Monseigneur Robert Lebel.

Le Frère Richer retournera auprès de sa communauté religieuse. Il habitera une des résidences de la communauté dans la région de l'Université de Montréal, près de l'Oratoire Saint-Joseph et du Monastère des Révérends Pères Dominicains.

Une fête de la Saint-Valentin réussie

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le Club de l'Age d'Or de Huntingdon a souligné, le mercredi 12 février, d'une façon bien spéciale la fête de la Saint-Valentin.

Tout le monde a mis la main à la pâte pour assurer la belle réussite de cette journée. Les gens ont apporté différentes gâteries, ce qui a rendu le goûter très succulent.

Les gens se sont amusés dans un air de fête en jouant aux carte, au bingo et à plusieurs tirages de prix de présence.

Un besoin

Valleyfield - Tel-Aide Région de Valleyfield est un service d'écoute anonyme qui répond au besoin de la population.

Un cours pour futurs écoutants débutera le 9 mars prochain.

Si tu es disponible, viens te joindre à Tel-Aide.

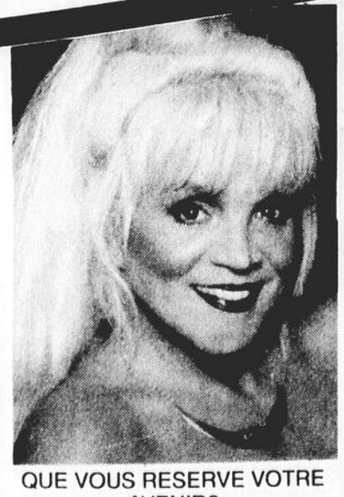
A Tel-Aide, on a du "coeur aux oreilles"

Information 377-0600 ou Yolande 373-4290

COURS DE DANSE
L'École de Danse Neva Shelton
DÉBUTANT LE 10 MARS À HUNTINGDON
Pré-ballet - ballet classique et Ballet Jazz (13 mars)
Nouveau: Classe pour hommes et garçons (11 ans et +)
Développez la flexibilité, force et coordination par la danse à Ormstown
Débutant le mercredi, 18 mars
ENREGISTREMENT & INFORMATION: 829-2636 Neva Shelton

OUVERTURE LE 7 MARS
CABANE À SUCRE

• SALLE POUR 300 PERSONNES •
ROGER OUIMET
RECEPTIONS DE TOUS GENRES
RANDONNÉE EN "SLEIGH" ET DISCO LES FINS DE SEMAINES
PERMIS DE LA S.A.Q.
SALLE PLUS SPACIEUSE AVEC BAR ET DISCO
SPÉCIAL D'OUVERTURE $12.
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-2045 • CELLULAR 1-983-3045

CABANE À SUCRE
L'Hermine VOUS INVITE
DANS LE CADRE DE SON
10e ANNIVERSAIRE
POUR LES MORDUS DE L'Astrologie!

QUE VOUS RESERVE VOTRE AVENIR?
VENDREDI, LE 28 FÉVRIER '92
Souper conférence à 19:30 hres $15.00
Conférence Seule 21:00- hres $5.00
ANIMÉ PAR JOJO SAVARD
Pour Réservation: 826-3358 826-3025
OUVERTURE DE LA SAISON DES SUCRES DU 26 FÉVRIER AU 26 AVRIL
EN FIN DE SEMAINE: Balade en traîneau "Sleigh Ride" GRATUITE
SALLE DE DANSE DE 150 PERSONNES AVEC DISCO LES FINS DE SEMAINE
212 RANG ST-CHARLES ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
TEL.: 826-3358
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
NE SOYEZ PAS DECU - RÉSERVEZ TÔT

ENCAN pour BERNARD LATREILLE
1393, Chemin St-Féréole
(Sortie 26 Autoroute 20)
LES CEDRES, Cté Soulanges
Vendredi le 6 mars 1992
à midi précis
En cas de grosse tempête, l'encan aura lieu samedi 7 mars

SERA VENDU:
66 têtes d'animaux Holstein, comprenant: 30 vaches dont quelques fraîches et d'autres dues sous peu; 5 taures saillies; 13 taures ouvertes et 8 génisses.

MACHINERIES:
Tracteur International No. 886 diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hydrauliques doubles, 540 et 1000 tours, pneus à riz et cabine Inter;
Tracteur International No. 884-4 roues motrices, diesel, servodirection, barrage de roues, sortie hydraulique, chargeur sur le devant International No. 2250 "quick-attach" avec pelle à gravier et cabine Sim, TRÈS PROPRE;
Tracteur Massey-Ferguson No. 245 diesel, servodirection, barrage de roues, 1 sortie hydraulique double;
Andaineuse Massey-Ferguson au gaz;
Batteuse International No. 80 traînante;
Presse à Foin Massey-Ferguson No. 224 avec lance-balles No. 212 hydraulique et contrôle électrique;
Faucheuse-conditionneuse Massey-Ferguson No. 965 avec cylindre; Râteau faneur Kuhn sur att. 3 pts; 2 voitures, une Normand tandem 20 pds et une John Deere 18 pds, toutes avec panier en métal pour recevoir les balles; Fourragère John Deere No. 34 avec nez à maïs 1 rang et ramasseur d'andain; semeuse à maïs White No. 5400, 6 rangs avec moniteur et cylindre; Herse à roulettes Massey-Ferguson No. 520 16 x 32 genre remorque avec cylindre; Charrue Oliver No. 565, 5 versoirs décl. semi-porté avec cylindre; Cultivateur Brace-Brady 14 pds semi-porté avec rouleau émotteur Bervac et cylindre; Voiture New Holland, pôle ext. avec boîte à ensilage Gehl 3 rouleaux; Voiture Normand avec boîte à grain Bruns; Charrue International No. 46, 4 versoirs décl. sur att. 3 pts; Épandeur à fumier Valac, cap. 350 minots, peut se transformer en remorque domp. avec cylindre télescopique; Épandeur à fumier Knight cap. 125 minots, 1 rouleau, sur p.t.o.; 2 semeuses à grain, une Massey-Ferguson 15 disques et une Mc Cormick 13 disques combinée pour engrais chimique; Génératrice Victoria 15,000 watts sur att. 3 pts; Souffleur à silo Dion Elephant; Moulange à grain Massey-Ferguson No. 15; Charrue à rigole sur att. 3 pts; Herse à finir semi-porté; Monte-balles 30 pds avec moteur; 2 vis à maïs, une 25 pds x 5 pces et une 30 pds x 3 pces; Réservoir à lait Zéro, cap. 600 gals, 2 unités et lavage automatique; Pipeline Chore-Boy inst. 40 vaches, tuyauterie 2 pces, 4 unités compresseur Chore-Boy, moteur 5 HP avec récupérateur d'huile; 3 balances Waikatoo; Silo en dalles de béton Supérieur 20 x 55 avec débouleur Val-Métal ajust. moteur NEUF 7 1/2HP; Nettoyeur d'étable Lajoie 525 pds chaînes avec montée ext. piv. 67 pds chaînes Bodco transmission 5 HP, 3 ans d'usure; Rouleuse Agri-Métal 3 têtes moteur 5 HP; Chariot à ensilage Silo-Car électrique; Chariot à grain Idéal; Convoyeur Agri-Métal 85 pds avec dévidoir et moteur 1 HP; 4 fannes d'étable dont 2 thermostatique et 2 avec thermostat 1 vitesse; Entrée d'air Duhamel; Installation d'étable pour 38 vaches et 25 taures; 34 bols à eau Idéal et Lajoie; Tableau de régie: 200 tonnes d'ensilage de maïs; 10 tonnes de maïs sec; 1500 balles de foin 1ière coupe et 1000 de 2ième; 200 balles de paille; 90 poches de maïs hermétique; Et autres articles trop long à énumérer.

Pour informations: (514) 452-4361

CAUSE: ABANDON

CONDITIONS: COMPTANT OU PRET DE BANQUE

Pour informations ou arrangements de crédit, s'adresser à l'encanteur.

encans JULES CÔTÉ INC.
ENCANTEURS BILINGUES
AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à propriété.
1274 RUE SUD COWANSVILE, QUE.
(514) 263-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

ANNONCES CLASSÉES

SEULEMENT **5.00** (T.P.S. INCLUS)

POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT

HEURE DE TOMBÉE: AVANT 11:30 A.M. LE LUNDI

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

FOIN À vendre. Tel.: 264-5280. (H)

GRANDE VENTE surplus et faillite, mobiliers et équipements de bureau, 27 Cross, Ormstown, pour information: 829-2362. (29)

FOYER AVEC portes en vitre, en très bonne condition. $250. Tél.: 373-1930. (12)

CHIENS MASTIFF enregistrés de 12 semaines $550. Tél.: 825-2492, 825-2633. (I)

À VENDRE

SPÉCIAL 1/2x4x8 gyproc à $3.99 la feuille; rippe sechée $2.75. Payez et emportez. Tél.: (514) 264-5533. (32)

HONDA EXI 1987, 4 portes, bleue, air climatisé, toit ouvrant, vitres électriques, etc. 115,000 km. Prix $7,800. Tél.: 247-2424 jour 9 à 5; 247-2906 après 6h p.m. (H)

1976 JEEP CJ-5, toit de toile neuf; 1982 Suzuki GS-300L en excellente condition; aussi oeufs frais $1.50 douz. Tél.: 827-2236. (H)

À VENDRE

SET DE chambre à vendre. Tél.: 264-2788. (H)

FOIN, 2 pneux 20.8 - 38, pompe à vide. Tél.: 264-6272. (I)

CHEVAUX

FERME WILCROFT installations de qualité pour chevaux; grandes stalles chauffées; aréna éclairée; salle d'équipement de sécurité; leçons disponibles. Tél.: 264-2725 our 264-6412. (I)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2, situé au 226 St-Louis, Valleyfield, idéal pour couple ou personne tranquille; $360. mois. Tél.: 264-6098 après 19h. (22)

APARTMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse/sécheuse, patio, entrée privée, $295 mois. Tél.: 371-2511 (jour) 373-2857 (soir) (32)

MAISON À louer au 20 Chateauguay, Huntingdon. Tel.: 264-2929 ou 264-3298. (12)

APARTMENT 3-1/2 à louer, $230 mois, Tél. 371-2511 (jour), 373-2857 (soir) (32)

GRAND 3-1/2 très propre, porte patio/balcon au 55 Bouchette, Huntingdon $300./mois. Tél.: 371-3926, 377-6668. (I)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE ET pension pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

ON DEMANDE

JOUEUR D'ACCORDEON demandé à L'Auberge Rod & Gun, Port Lewis. Tél.: 264-5355. (H)

FERME À VENDRE

HUNTINGDON 200 acres - partie boisée, grange, maison renovée. Tél.: 264-2997 après 6 heures p.m. (K)

À SOUS LOUER

SEMI-DÉTACHÉ 4-1/2; avec cabane et grande cours arrière, libre 1er may, $350. mois. Tél.: 264-9209. (F)

PROPRIÉTÉ À VENDRE

ELGIN, BUNGALOW 2100 pi. ca., 3 c. à c, 1-1/2 salle de bain, s. à d., solarium, foyer en brique, sur plus de 3 acres incluant une jeune plantation de pins, $79,000. à discuter. Tél.: 264-3240. (H)

VOUDRAIT ACHETER

BON FOIN mélangé première coupe, aussi foin à litière par chargement de camion. 450 balles. Jim Lobdell. Après 7h p.m. Tél.: 518-483-3611. (H)

Légion Royale Canadienne

Filiale 81

DANSE

7 mars, 1992

À LA LÉGION ROYALE CANADIENNE LEGION, FILIALE 81

21h

Musique: "DOUBLE EAGLE BAND"

Profits à la "Marche des dix sous"

Billet $5.00 personne

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Vente de propriété

BÂTIMENT POUR ENLÈVEMENT

AGRICULTURE CANADA
FERME EXPÉRIMENTALE
1815, CHEMIN DE LA RIVIÈRE, C. P. 70
SAINTE-CLOTILDE-DE-CHATEAUGUAY
J0L 1W0

OFFRE # 3921-223-1

Bâtiment résidentiel de un étage et demi (1-1/2) avec sous-sol (bâtisse no. 1)

Les documents d'offre d'achat sont disponibles, sur demande adressée à Travaux publics Canada, (Service des soumissions), Complexe Guy-Favreau, 200, boul. René-Lévesque Ouest, 6e étage, Tour Est, (pièce courrier 702-14), Montréal (Québec) H2Z 1X4. Les offres d'achat seront reçues jusqu'à 15h, le 13 mars 1992. (514) 283-1199.

Pour inspecter les lieux communiquez au préalable avec Gilles Routhier au (514) 346-9700.

Pour information, prière de communiquer avec Herman Hindelang (514) 283-4019 ou Michel Legault au (514) 283-7218 à Montréal.

Il ne sera tenu compte que les offres présentées sur les formules fournies par le Ministère.

Ni la plus haute, ni aucune des offres ne sera nécessairement acceptée.

L'offre d'achat doit être accompagnée d'un chèque visé, mandat-poste ou bancaire équivalent à 10 % du prix d'achat.

Canada

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville).
Tous les jeudis p.m.
Lea autres jours sur rendez-vous

RICHARD ALARY
B.A., L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-3298

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

À LOUER TÉL.: 264-5364

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage	$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TÉLÉPHONEZ 514-264-5533 où 264-5370 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN



LE MAXIMUM POUR UN PRIX MINIMUM

AUCUN COMPTANT

CAVALIER S/W 1991, 18,000 km, 3.1 L, air "cruise", mags, balance de garantie GM. Faut voir. **11,995$** — 271$ mois

TEMPEST 1990, 3.1 L., 28,000 km, balance de garantie GM. Faut voir! **9,995$** — 226$ mois

AÉROSTAR 1990, allongée, 21,000 km, blanc, 4 litres, 7 passagers, tout équipé, chaufferette arrière, balance de garantie 6 ans/100,000 km. **Faut voir!** — 15.995$

ACCLAIM 1991, air cruise, blanc, balance de garantie 7 ans/115,000 km. **Spécial: 9,995$** — 226$ mois

AÉROSTAR 1989, 46,000 km, comme neuf, balance de garantie 6 ans/100,000 km, faites vite. **Spécial: 8,995$** — 203$ mois

DODGE 150 KING CAB 1990, 40,000 km, V-8, comme neuve, balance de garantie 7 ans/115,000 km. **Spécial: 9,995$** — 226$ mois

COMPAREZ "LA DIFFÉRENCE"

CUTLASS SUPRÊME SL 1990, 30,000 km, toute équipée, digital, ordinateur, contrôle de radio et température dans le volant, "mags", "rack", balance de garantie GM. **14,995$** — 339$ mois

FORD TAURUS 1990, bas kilométrage, air, cruise, blanc, int. bleu. Balance de garantie 6 ans/100,000 km. **Spécial: 9,995$** — 226$ mois

EXCEL 1989, automatique, 17,000 km, comme neuve, balance de garntie 5 ans/100,000 km. **4,995$** — 113$ mois

TOYOTA CELICA G.T., blanc, toute équipée, toit électrique, mags, balance de garantie 5 ans/100,000 km. Faut voir. **Spécial: 13,995$** — 294$ mois

FINANCEMENT VENTE ACHAT

DM AUTOMOBILES

1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE

371-8888

GAMME COMPLÈTE DE

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

MasterCard

BMR BMR **D. N. RACINE INC.** ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

Hôpital Barrie Memorial

ORMSTOWN, QUÉBEC

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION PAR SCRUTIN COLLÈGE ÉLÉCTORAL "POPULATION"

Veuillez prendre note qu'il y aura élection de quatre membres représentant la population au conseil d'administration de l'hopital Barrie Memorial.

LES PERSONNES SUIVANTES ONT POSÉ LEUR CANDIDATURE:
M. Jean Gilles Bourdeau
M. Daniel Daoust
Mme Jean Furcall
M. Etienne Lorenger
M. Milton R. Reddick
Mme Patricia Foster Robertson
Mme Ann Whitehead

DATE, HEURE ET LIEU DE L'ÉLECTION:
Lundi, 9 mars 1992, de 17h à 21h
Salle de l'entrée principale de l'hopital

Veuillez prendre note qu'il n'y aura pas de vote par anticipation et que le vote par procuration est interdit.

Par ailleurs, l'article 151 de la Loi stipule qu'une personne **ne peut voter ou être élue** à titre de représentant/e de la population si:

- elle est à l'emploi du Ministère de la Santé et des services sociaux, d'une Régie régionale, d'un établissement ou de tout autre organisme dispensant des services reliés au domaine de la santé et des services sociaux;

- elle reçoit une rémunération de la Régie d'assurance-Maladie du Québec.

Guy Rho
Directeur Général

Hôpital Barrie Memorial

ORMSTOWN, QUEBEC

RÉUNION ANNUELLE

DE LA
FONDATION HÔPITAL BARRIE MEMORIAL
AURA LIEU
Lundi, le 9 mars, 1992 à 20.00
À LA SALLE DE CONFÉRENCE, ÉDIFICE WALSH
Tous les membres sont invités à venir

W.T. Fern
Secrétaire-trésorier

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

AVIS D'ÉLECTION AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU CENTRE HOSPITALIER DU COMTÉ DE HUNTINGDON

Le 9 mars 1992 aura lieu l'élection des 4 membres représentant la population au conseil d'administration du Centre Hospitalier du comté de Huntingdon.

Voici la liste des personnes qui ont posés leur candidature:

M. Gilles Vallée
M. Réjean Legault
Mme Marthe Barrette
Mrs. Virginia Weaver
Mme Francine Charland
Mrs. Margaret Crossling

Le scrutin se tiendra à la salle de conférence (2e étage), du Centre Hospitalier du comté de Huntingdon, au 198 de la rue Châteauguay, de 17:00 heures à 21:00 heures.

Nous vous rappelons que l'article 151 de la Loi stipule qu'une personne ne peut voter à titre de représentante de la population si:

- **elle est à l'emploi du Ministère de la Santé et des Services Sociaux, d'une Régie régionale, d'un établissement;**

- **elle reçoit une rémunération de la Régie de l'Assurance-maladie du Québec.**

Nous désirons souligner également qu'il n'y a pas de limite de territoire pour cette élection, autant pour le votant que pour le candidat.

Pour tout renseignement concernant cette élection, vous pouvez communiquer avec la direction générale du Centre Hospitalier du comté de Huntingdon à 264-6111 ou encore au CRSSS de la Montérégie à 679-6772.

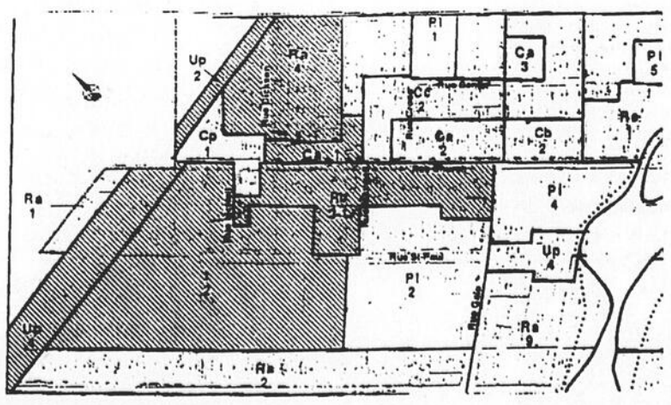
PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire:
Règlement no 184-01 et 187-11: Tous les électeurs de la municipalité.
Règlement no 187-12: Zone concernée "Cc1" et des zones contiguës "Up1, Up2, Ra4, Ca1, Rb3-1, I2." (voir plan)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
1. Lors d'une séance ordinaire ajournée tenue le 17 février 1992, le conseil a adopté les règlements de modifications no 184-01, 187-11 et 187-12 intitulés:
184-01: Règlement modifiant le règlement no 184 concernant le plan d'urbanisme:
La nature et l'effet de ce règlement est de modifier l'appellation de l'affectation rurale par l'affectation agricole et de modifier les limites du périmètre d'urbanisation de l'affectation rurale et créer l'affectation agricole, le tout afin de se conformer aux exigences du schéma d'aménagement de la M.R.C. du Haut Saint-Laurent.
187-11: Règlement modifiant le règlement no 187 sur le zonage:
La nature et l'effet de ce règlement est de modifier les limites de la zone E-2 afin de créer la zone A-2 et de se conformer aux exigences du schéma d'aménagement de la MRC du Haut St-Laurent.
187-12: Règlement modifiant le règlement no 187 sur le zonage:
La nature et l'effet de ce règlement est de modifier les articles 2.3, 12.1, 16.3, 16.3.6 et 16.3.7 afin de créer le groupe commerce 6 et la zone commerciale particulière (Cp);
et d'abréger la zone Cc-1 afin de créer la zone Cp-1.
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 9 h à 19h les 12 et 13 mars 1992 pour les règlements no 184-01 et 187-11 et le 13 mars 1992 (seulement) pour le règlement no 187-12 au 81 rue Lambton, Ormstown.
4. Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **135** pour les règlements no 184-01 et 187-11 et de **25** pour le règlement no 187-12. Si ce nombre n'est pas atteint pour chacun des règlements alors ils seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'issue de la période d'enregistrement au 81 rue Lambton, Ormstown.
6. Les projets de règlements peuvent être consultés au bureau de l'Hôtel de Ville durant les heures d'ouverture du bureau au 81 rue Lambton, Ormstown.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:
1. Condition générale à remplir le 17 février 1992.
Etre soit domicilié dans ce secteur, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce secteur, soit occupant d'une place d'affaires située dans ce secteur.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques à remplir le 17 février 1992:
Etre majeur et de citoyenneté canadienne.
3. Condition supplémentaire particulière aux co-propriétaires indivis d'un immeuble et aux co-occupants de la place d'affaires.
Condition d'exercice du droit à l' enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui le 17 février 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Donné à Ormstown ce 24 février 1992



J.C. Marcil
Secrétaire-trésorier

Women's Institutes

Dewittville W.I. - informative programs with full slate of activities upcoming

February 6th meeting was held at the home of Isabel Neely with each member bringing two Valentine Cards to accompany the Meals on Wheals.

Joanne Cunningham, president, introduced guests Margaret Munroe and Susan Reznicek.

Given Mac Gregor spoke on "High Input Agriculture May Protect Farm Land" — Production of Cows, and High Produce has made some farming land available for other uses, as reforestation and construction. In return for the higher yield, farmers have a responsibility for the protection and safe nourishment of the land.

Isabel Neely spoke on the probable "Cost of Separation." The government has estimated that separation from Canada will cost Quebecers an extra $1800.00 a year. If we invested that $1800 every year for 25 years, interest, compounded at an average of 10%, we would realize an amount of $184,877.00. A large difference from the $45,000.00 we would have given the government in taxes.

Fun Night with Buffet Supper, is Friday, March 27 at McDougall Hall, Ormstown, with members, spouses, and friends welcome. Cards and games will follow supper.

Our Dewittville group will provide prize for the County Card Party held at Walshaven Tuesday, March 17, 8 p.m.

Donation were made to O.L.O. organization, also to Ormstown August Flower Show.

Guest speaker, Susan Reznicek, operator of "Lucky Harvest Project Inc., at her farm, offers therapeutic horse-back riding to the handicapped, both adults and children. She gave a very interesting account of her efforts in this field.

Hemmingford W.I. have invited the group to join them for their August Meeting at the Golf Club.

The ice on our skating rink in "Downtown" Dewittville is in great form and being enjoyed by all.

A dessert exchange provided the refreshments for the evening. Thanks to Hostess, Isabel Neely.

Shirley Stark and Mary McConomy.

Dundee W.I.

The January meeting of the Dundee W.I. was held at the home of Elma Sutton.

The W.I. "500" card party is planned for March 6 p.m. in the town hall. Wendy Vallée read a convener's report entitled "Russians turning to Sex and Spillane" telling of how Russian readers are devouring detective novels and police thrillers know as "Krimmies."

The annual business meeting then took place. Sina Nieuwenhof, president, and Thelma McMillan, vice-president, both resigned their positions. These were accepted with regret. The new executive is as follows:

President, Alexa Leslie; Vice-President, Wendy Vallée; Secretary, Dawn Fleming; Treasurer, Janet Acheson.

Conveners are: Agriculture, Sina Nieuwenhof; Canadian Ind., Lois Mailhot; Citizenship & Legislation, Elma Sutton; Education & Cultural Affairs, Alexa Leslie; Home economics & Health, Georgette Haineault; International Affairs, Dawn Fleming; Safety & Environment, Lorna Dawson; Publicity, Wendy Vallée.

The hostess served a delicious lunch bringing an enjoyable evening to a close.

Dawn Fleming

Hemmingford W.I.

The Hemmingford W.I. held their meeting Feb. 5 at the home of Florence Ellerton.

The roll call "Tell how we can develop qualities of good citizenship in children" was answered with such things as, parental example, respect for others and other people's property; good driving habits and teaching truthfulness.

Speakers for the afternoon were Diane Lawrence, secretary of Hemmingford Village and Margaret Hess, Township secretary. They outlined their duties and explained how taxes were assessed.

Since 1980 the Village population has decreased by 53. There are now only 30 children in the Village. Although more new houses are being built, the families are smaller. In the Township it is the opposite with 1,824 residents.

The Village has only one well, but another is being looked into. The well is tested on a regular basis and every two years a special test is done for mineral content.

The Village populations 70 percent English and 30 percent French at the moment. In the Township the percentage of French-speaking people is higher. Secretaries must speak French and where the English population warrants, speak English too.

A zoning map is being prepared and residents will be able to see that at a later date.

The luncheon at the end of Feb had been very successful — 39 seniors had been served.

A donation had been received from the Old Convent Fund committee in appreciation for the use of the WI card tables this past year. It is much appreciated.

The next meeting will be March 4 at the Senior's hall at 8 p.m. This will be a Canadian Industries evening.

Anne Robertson

Franklin W.I.

The February monthly meeting was held at the home of Mary Lunn with Helen Stevenson as hostess.

Thursday, Feb. 6 was Science Fair Competition at Franklin School, with 3 members being judges.

Public Speaking at Franklin Elementary School will be held on Friday, May 15.

Annual Card Party for the County will be held at the Walshaven Community Building in Ormstown on March 17.

Diane Farquhar introduced the guest speaker, Jim Currie from Rockburn, who spent 4 of his last 5 years in the South Pacific, about 400 to 1000 miles south of the equator.

He visited many islands including the Figi Islands, Cook island and did a lot of work on the Island of Vanuatu. His position was an Agricultural Officer with the University of South Wales.

Jim showed slides he had taken in connection with his work in teaching the natives how to grow more and better crops.

The president thanked Jim for his most interesting slides and talk.

Muriel Sutton

Aubrey-Riverfield W.I. AGM

Despite the wind and swirling snow, the Aubrey-Riverfield W.I. held their annual meeting at the home of Betty MacFarlane on Feb. 11.

Nine members responded to the roll call by giving a highlight of 1991. Recycling, freedom gained in European countries and the Soviet Union as well as important family events were mentioned.

The new slate of officers was elected as follows: President — Joyce McKell, Vice-President — Jean Furcall, Secretary — Betty MacFarlane, Treasurer — Violet Deschamps, Conveners for Agriculture — Anna Widmer, Canadian Industries — Betty MacFarlane, Education and Cultural Activities — Jean Furcall, Home Economics and Health — Vernice Angell, Environment — Aubrey Reddick, Safety — Violet Deschamps, Publicity — Jean Furcall, Practical Ideas — Laura Orr.

Chris Morris showed a jacket she had made for daughter using several co-ordinated plain and print fabrics. It was attractive and original.

Joyce McKell and Jean Furcall served fruit cup with cookies.

Elsie Morin remembered

by Elsie Melanson
Valleyfield Correspondent

The Valleyfield community was greatly saddened to learn of the sudden demise of Elsie Morin, on Wednesday, January 29, 1992, at her home in Nitro.

Elsie, who was born in Burnley, Lacs. England on May 30, 1904, first came to Valleyfield around 1922, with her parents, Lily & Joe Hibbert, but because of homesickness, and illness of Lily, they returned to England after one year.

However, Elsie, at the age of 20, decided to return to Canada, and arrived in Montreal aboard the S.S. Doric, on May 3, 1924.

She had made prior arrangements to stay with friends, Gerry Ratcliffe and his family, who at the time resided at 156 Cousineau St. Valleyfield. Elsie became very friendly with Gerry's sister, Nancy (who now resides in Florida).

She was employed as a weaver at the old Montreal Cottons, where she worked for a number of years.

One year after her return to Canada, Elsie rented a furnished home on Stevenson Street, and arranged for her parents, and the rest of her family to return to Canada, and reside with her.

She met her husband, Joseph, at a dance, which in those days were held regularly at the Gault School. He was the son of Valleyfield residents, Albert & Beriza Morin.

Elsie converted to Catholicism, and the couple were married on October 18, 1932, in Notre-Dame Church, Bellerive.

Two children were born of the marriage. Dennis who was born January 19, 1936 and Suzanne in June 1942.

Initially Joe was also an employee of the Montreal Cottons, but later worked as a partner in the old Bellerive Co-Op on Grande-Ile. After the Co-Op closed he became a longtime employee of the Canadian Bronze.

Elsie and Joe were very much involved with the Valleyfield Community at that time. They were among the original members of the St. Ignatius Guild, which provided a Mass in English for the large number of English speaking Catholics in Valleyfield around 1943.



Photo: Provided

The late Elsie Morin -- 1904-1992

Joe who was a very fine "Tenor" was an active choir member, singing solo on many occasions, for Bellerive Church and other social occasions, and will be long remembered for his beautiful voice.

Sadly, Joe predeceased Elsie a few years ago.

Shortly after Joe's death, Elsie decided to sell their Valleyfield home and move to Nitro, where she would be closer to her children.

Here, she also had many friends, and never let up on her activities. She loved to dance, and was a member of L'Age d'Or in Nitro.

She will be sadly missed by so many friends in both the Valleyfield and Nitro Communities, many of whom attended her Funeral Mass which was held on Saturday, February 1, 1992.

She was laid to rest beside her beloved husband, Joe, in the Valleyfield Catholic Cemetery.

The Valleyfield and Nitro Communities wish to extend deepest sympathy to her bereaved family, all of whom attended the funeral. Her children; Dennis and Suzanne; Grandchildren; Jean-Luc, Bridget, Jocelyne, Louise and Christine; Great-Grandchildren: Jessy-Jo, James, Gabriel, and Marie-Pier. Also Elsie's brother, Eric Hibbert and his wife, Joyce, from Kingston, Ont. Alice Hibbert, (wife of Elsie's late brother, David), accompanied by her daughter, Pat Grundy, and husband Gordon, all of St.Catherines, Ont.; Brothers-in-law; Henry and Arthur Morin, of Valleyfield, Norman Morin of Lachine; Sister-in-law, Lucienne Lachance, of Valleyfield; also long time family friend, Eileen Foley, formerly of Valleyfield, now residing in the Toronto area.

Community Columns

Howick students entertain Barrie Hospital patients

by Jean Furcall
Howick Correspondent

The poets have long attested to the charms of music. A group of young people from Howick Elementary have been bringing enjoyment to the people of the third floor of the Barrie Hospital with the charm of their music.

They are students mainly from grades 3 and 4 plus a few others with teacher Cathy Woods. During their monthly visits to the hospital they sing favorite and old-time songs to the delight of their listeners.

The youthful singers also benefit with increased awareness and understanding. One student expressed it this way: "I hope when I'm old someone will come and sing to me."



Photo: Provided

Teacher Cathy Woods, left, and Howick Elementary students bring musical enjoyment to patients at Barrie Hospital in Ormstown.

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Church Groups

The Presbyterian Evening Adult Group met at Verda Begbie's home on Wednesday night for their regular meeting.

President, Willa Hooker opened the meeting with a call to worship and led in Devotions using the service from the Day of Prayer booklet. Two hymns, "For the beauty of the earth" and "Follow me the Master said" were sung and Ruth Towns reach a summary of the Day of Prayer service.

A discussion followed on sponsoring a forgotten patient at the Douglas Hospital, and the necessary information will be asked for.

It was decided to hold the annual coffee and muffin hour and bake sale in the church hall on Saturday, March 14. The spring luncheon will be on Thursday, April 2 in the Church Hall.

World Day of Prayer service will be in the Presbyterian Church on Friday, March 6.

Tasty sandwiches, tea and coffee were served by the hostesses, Jennie Rember, Ruth Towns and Verda Begbie. The next meeting will be on February 26 at Jean Rodger's home.

St-Paul's United

The January meeting of St-Paul's U.C.W. was held in MacDougall Hall on Wednesday afternoon beginning with a delicious dessert lunch prepared by Jean McClintock, Isabell Cavers and Ruth Graham. This was followed by the program. The group was happy to have as guests, Doreen Gruer and Karen D'Aoust. They gave a detailed account, in telling and showing how recycling is being done in Ormstown starting on January 20, and presented each member with the blue bag containing instructions, free bags, etc.

Chairperson, Edith Harvey opened the meeting with a short poem. Elizabeth Roy, Marjorie Finlayson and Ruby Sproule conducted the worship service which was in keeping with the new year theme. It consisted of part of a prose poem "God Knows" by Minnie Louise Haskins; Bible reading, Revelations 21;1-7. The hymn "Joyful, Joyful we Adore Thee," "Ten Commandments" by Ann Landers and parts of Karen Toole — Mitchell's article in the January issue of the Observer, ending with prayer.

After a short talk, Rev. Carmichael then conducted the Installation Service for the new U.C.W. officers for 1992.

The World Day of Prayer service is to be held on March 6 in the Presbyterian Church. Members were reminded of the 30th anniversary of the U.C.W. and of the W.V.R.C. Rally to be held at Hemmingford in the spring and also the summer event to be held this year at Paris, Ont.

Making the System WORK

The War Amps CHAMP Program is "making the system work" for child amputees. CHAMP provides:

- up-to-date information on artificial limbs;
- specially designed recreational limbs;
- financial assistance;
- counselling Programs — Matching Mothers and Junior Counselling;
- safety Programs — PLAYSAFE and SAFETY WALK;
- regional Seminars for amputee youngsters and their parents.

Thanks to your support, Programs like CHAMP are possible.

The War Amputations of Canada
National Headquarters
2827 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1V 0C4

Charitable Registration No.: 0286831 09

International Border Company
(518) 483-5331

"The Winter Clothing & Footwear Headquarters of Northern New York"
• Skiwear • Workwear • Casual Wear •
Always at Prices You'll Find Hard To Believe!
LAY4WAYS VISA
OUTLET STORE
at the end of Mill St., Downtown Malone



FINAL WINTER CLEARANCE ENDS 2/29/92

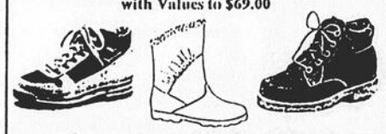
GIANT BOOT SALE!

"GLO-WARM" BOOTS
Canadian Made Premium Leather Boots
Selected Group of Ladies' Dress Boots & Muklucks
Values to $109.00



NOW- Your Choice, ONLY $49.00

"A Selected Group of Men's & Ladies' Leather Dress, Casual & Hiking Boots
with Values to $69.00



NOW- Your Choice, ONLY $24.95
by Dunham, Woodstock, Double H and Aspen

A Huge Selection of Children's & Ladies' Boots by:
Maple Leaf, Panda, Weather Guard, Parigi, Lites & More!
Values to $40.00



NOW- Your Choice, ONLY $13.95

Ladies' Maple Leaf Chukka & Duck Boots



Values to $45.00
NOW ONLY $19.95

HUNDREDS OF PAIRS MUST GO!!!
PRICES GOOD WHILE SUPPLY LASTS!!!

GIGANTIC JACKET SALE

ALL Green Mountain & Downhill Racer Jackets for men and women
Yes, Every One of these brands with Values to $169

ALL with Holofil 808 Insulation NOW ONLY $29.00

ALL with DuPont Thermoloft Insulation NOW ONLY $39.00

ALL Down Filled NOW ONLY $49.00

ALL Ski Lion, Green Mountain & Downhill Racer Jackets for Kids
ALL Polyfill Insulated
NOW ONLY $26.95
ALL Down Filled
NOW ONLY $36.95



ALL White Stag & Edelweiss Jackets for Men, Ladies & Kids
NOW 50% OFF
Suggested Retail Price

NOBODY SELLS QUALITY PRODUCTS FOR LESS!!
Hours: Monday-Thursday 9am-5:30pm, Friday 9-8 & Saturday 9-5

H&R Block has the experience you need.

We prepare all kinds of income tax returns, from the simple to the complex. Whatever your tax situation, we can handle it.

H&R BLOCK®
Canada's Tax Team. Standing up for you!
83A CHAMPLAIN
VALLEYFIELD
373-0713

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORÈS PILON
62 Chateauguay St.
Huntingdon
264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
Tél.:264-3298

Jean-Luc Crête
C.G.A.
•FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
J0L 2L0
Tel.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514)373-9993
1-800-363-5392

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York st. Huntingdon

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
2344 COVEY HILL RD.
FRANKLIN CENTRE
TEL.: 827-2373

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMETRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

TO RENT
TEL.: 264-5364

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, B.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD